



P850



IT	Manuale d'uso e manutenzione
EN	Maintenance Manual
DE	Wartung und Gebrauchshandbuch
FR	Manuel d'Usage et d'Entretien
ES	Manual de uso y manutención
NL	Onderhoudshandleiding
DA	Vedligeholdelsesmanual
NO	Vedlikeholdshåndbok

SV	Underhållsmanual
FI	Huolto-opas
EL	Εγχειρίδιο συντήρησης
PL	Instrukcja Obsługi
SK	Príručka technickej údržby
LV	Ekspluatācijas noteikumi
BG	Ръководство за поддръжка
SR	Priručnik za održavanje
BS	Priručnik za održavanje



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html> Il fabbricante Trafimet Group Spa Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI) dichiara che i prodotti identificati e descritti in queste pagine sono conformi al Regolamento UE 2016/425 e alle norme EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1

AVVERTENZE



Leggere il manuale d'uso e manutenzione prima dell'utilizzo



La messa in funzione ed i lavori di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato. Per personale qualificato si intende personale in grado di operare nell'osservanza delle norme in materia e di valutare e riconoscere i possibili pericoli.



Non disperdere il prodotto nell'ambiente. A fine vita smaltire secondo le previste norme, vigenti locali, di trattamento dei rifiuti.

PRECAUZIONI D'USO E SICUREZZA



I fumi sono dannosi alla salute. Usare degli aspiratori o operare in ambienti ventilati.



Non rivolgere la torcia contro se stessi o contro altre persone



Non immergere il filtro oscurante in acqua. Il filtro deve essere protetto da impurità e non immerso in sostanze liquide



Nel caso in cui il casco non si oscuri all'accensione dell'arco, interrompere immediatamente le operazioni di saldatura e contattare il proprio rivenditore



Non eseguire modifiche strutturali della maschera

PREPARAZIONE



La pellicola protettiva sulle lenti deve essere rimossa prima dell'uso

USO



Il casco o il filtro non vanno mai disposti su superfici surriscaldate.



Impiegare solo a una temperatura compresa tra -10°C e +60°C

MANUTENZIONE



Sostituire le lenti protettive laddove vi siano graffi/incrinature.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>

Trafimet Group Spa, a duly registered Italian Manufacturing Company, located in Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), hereby declares that products identified and described on these pages are in conformity with the Regulation : UE 2016/425 e alle norme EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1

WARNINGS

Please read carefully the use and maintenance manual before operating.



Activation and all maintenance work must be implemented and carried out by qualified personnel only, whereas the expression 'qualified personnel' refers to operators working in compliance to the above mentioned provisions and standards; said operators must recognize and properly evaluate possible risks/ dangers arising out of the use of welding torches



Dispose of this product responsibly after use. Torches and used parts should be properly recycled according to the local requirements/ regulations.

SAFETY PRECAUTIONS

Fumes are hazardous for health. Operate under a hood or in ventilated areas only



Turn torch away from yourself and others.



Do not immerse the filter auto-darkening in water. Do not expose the filter to liquids and protect it from dirt.



If this helmet doesn't darken upon striking an arc, stop welding immediately and contact your supervisor or your dealer.



Do not modify or implement structural changes to the helmet.

BEFORE WELDING



Make sure to remove any additional protection foil from both sides of Protection Lens.

USE



Never place the helmet or the filter on hot surface



Use only within the temperature range of -10°C to +60 °C.

MAINTENANCE



Regularly replace the cracked/scratched protection cover lens.



DIE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>

Die Firma Trafi met Group Spa Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI) erklärt hiermit, dass die auf diesen Seiten identifizierten und beschriebenen Produkte der Verordnung UE 2016/425 e alle norme EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1

ANWEISUNG



Vor dem Gebrauch lesen Sie die Bedienungsanleitung



Die Inbetriebnahme und die Instandhaltungsarbeiten sind ausschließlich von Fachpersonal durchzuführen. Qualifiziertes Personal ist in der Lage den Brenner unter Einhaltung der Normen zu betreiben und mögliche Gefahren zu erkennen.



Entsorgen Sie das Produkt nicht in der Umwelt. Benutzte Teile sind immer ordnungsgemäß (gemäß den geltenden lokalen Abfallbehandlungsvorschriften) zu entsorgen.

NUTZUNGS- UND SICHERHEITSHINWEISE



Plasmaschneiden sollte nur in gut ventilierten Räumen bzw. mit einer ausreichend dimensionierten Absauganlage vorgenommen werden. Der entstehende Plasmastaub ist gesundheitsschädigend.



Brenner immer von sich weg halten. Niemals ohne ausreichenden Augenschutz schweißen.



Niemals in feuchten Räumen schweißen. • Setzen Sie den Filter keinen Flüssigkeiten aus und schützen Sie ihn vor Schmutz



Wenn sich dieser Helm nicht sofort verdunkelt, hören Sie sofort mit dem Schweißen auf und wenden Sie sich an Ihren Händler.



Nehmen Sie keine strukturellen Änderungen an der Maske vor.

VOR DEM SCHWEISSEN



Achten Sie darauf, dass Sie die zusätzliche Schutzfolie von beiden Seiten der Schutzlinse entfernen

ANWENDUNG



Stellen Sie den Helm oder den Filter niemals auf eine heiße Oberfläche



Nur im Temperaturbereich von -10°C bis +60°C verwenden.

WARTUNG



Ersetzen Sie die Schutzlinsen bei Kratzern / Rissen



DECLARATION DE CONFORMITE

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>

Le fabricant Trafimet Group Spa Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI) déclare que les produits identifiés et décrits dans ces pages sont conforme au règlement: UE 2016/425 e alle norme EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1

AVERTISSEMENTS



Lire le manuel d'usage et d'entretien avant utilisation



La mise en service et la maintenance doit être effectuée par personnel qualifié.
Le personnel qualifié sont des personnes en mesure d'opérer en conformité avec les normes et d'évaluer et reconnaître les dangers possibles.



Éviter le rejet dans l'environnement.
Après usage, éliminer le produit conformément aux réglementations locales en vigueur pour le traitement des déchets.

PRECAUTIONS D'UTILISATION ET DE SECURITE



Les fumées sont nuisibles pour la santé. Utiliser des aspirateurs ou travailler dans un environnement aéré.



Ne pas passer sur le câble de soudure avec des chariots, fenwick, etc.



Ne pas souder dans un environnement humide. N'exposez pas le filtre à des liquides et protégez-le contre des salissures



Si le masque ne s'obscurcit pas lors de la création d'un arc, arrêtez immédiatement de souder et contactez votre supérieur hiérarchique ou votre fournisseur.



Ne pas effectuer de modifications structurelles sur la masque

AVANT LE SOUDAGE



Assurez-vous d'avoir retiré tout film protecteur additionnel des deux cotés des lentilles de protection

UTILISATION



No coloque nunca el filtro o el casco sobre una superficie caliente



Utilisez le masque uniquement endéans la plage de températures de -10°C à +60°C

ENTRETIEN



Remplacez régulièrement les lentilles frontales de protection fendues/ rayées



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>

El fabricante Trafimet Group Spa Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI) declara que los productos identificados y descritos en estas páginas cumplen con el Reglamento: UE 2016/425 e alle norme EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1

ADVERTENCIAS



Leer el manual de usuario antes de utilizar



La puesta en marcha y los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por personal cualificado. Personal cualificado son personas que son capaz de operar en observancia de las normas y de evaluar y reconocer los posibles peligros



No deseche el producto en el medio ambiente. Al final de su vida útil, deseche el producto de acuerdo con las regulaciones/obligaciones locales

USO Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Los humos son dañinos a la salud. Utilizar extractores u operar en ambientes ventilados.



No dirigir la antorcha hacia si mismo y o hacia otras personas



No soldar sobre piezas húmedas o mojadas. • No exponga el filtro a líquidos y protéjalo contra la suciedad



Si este casco no se oscurece después de encender un arco, deje de soldar inmediatamente y póngase en contacto con su supervisor o su distribuidor



No realice cambios estructurales en la máscara

ANTES DE SOLDAR



Asegúrese de eliminar las láminas protectoras adicionales de ambos lados de las lentes de protección.

USO



Il casco o il filtro non vanno mai disposti su superfici surriscaldate



Utilice solamente dentro del intervalo de temperaturas de -10 °C a + 60 °C.

ENTRETIEN



Cambie con regularidad las lentes de protección agrietadas/rayadas.



VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

<http://shop.trafimet.com/nl/Dcuc-TrafimetGroup-Adf3.html>

Trafimet Group Spa, een wettelijk geregistreerd Italiaans productiebedrijf, gevestigd in Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), verklaart hierbij dat de producten die op deze pagina's zijn geïdentificeerd en beschreven, in overeenstemming zijn met de Verordening: EU 2016/425 en de normen EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1.

WAARSCHUWINGEN



A.u.b. lees de gebruiksaanwijzing en het onderhoudsboek zorgvuldig alvorens te werken.



Activering en al het onderhoudswerk moeten uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, waarbij de term 'gekwalificeerd personeel' verwijst naar operators die werken in overeenstemming met de bovengenoemde bepalingen en normen; deze operators moeten mogelijke risico's/gevaren die voortvloeien uit het gebruik van lasfakkels herkennen en correct evalueren.



Gelieve dit product op een verantwoorde manier weg te gooien na gebruik. Fakkels en gebruikte onderdelen moeten volgens de lokale voorschriften/regelgeving op de juiste manier gerecycled worden.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Dampen zijn gevaarlijk voor de gezondheid. Werk alleen onder een kap of in geventileerde ruimtes.



Hou de zaklamp weg van uzelf en anderen.



Dompel het automatisch verduisterende filter niet onder in water. Stel het filter niet bloot aan vloeistoffen en bescherm het tegen vuil.



Als deze helm niet verduistert bij het raken van een boog, stop dan onmiddellijk met lassen en neem contact op met uw supervisor of dealer.



Breng geen wijzigingen aan of voer structurele veranderingen door aan de helm.

VOOR HET LASSEN



Zorg ervoor dat u eventuele extra beschermende folie aan beide zijden van de beschermingslens verwijderd.

GEBRUIK



Plaats de helm of de filter nooit op een hete ondergrond.



Gebruik alleen binnen het temperatuurbereik van -10°C tot +60 °C.

ONDERHOUD



Vervang regelmatig de gebarsten/verkraste beschermhoeslens.



ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>

Trafimet Group Spa, en behørigt registreret italiensk produktionsvirksomhed, beliggende i Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), erklærer hermed, at produkter, der er identificeret og beskrevet på disse sider, er i overensstemmelse med forordningen: UE 2016/425 e alle norme EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1

ADVARSLER



Læs omhyggeligt brugs- og vedligeholdelsesvejledningen, før du tager den i brug.



Aktivering og alt vedligeholdelsesarbejde må kun implementeres og udføres af kvalificeret personale, hvor udtrykket »kvalificeret personale« henviser til operatører, der arbejder i overensstemmelse med de ovennævnte bestemmelser og standarder; disse operatører skal genkende og korrekt evaluere mulige risici/farer, der opstår som følge af brugen af svejsebrændere.



Bortskaf dette produkt på en ansvarlig måde efter brug. Brændere og brugte dele skal genbruges korrekt i henhold til de lokale krav/regler.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER



Dampene er sundhedsskadelige. Må kun anvendes under en emhætte eller i ventilerede områder.



Vend lommelygten væk fra dig selv og andre.



Nedsænk ikke filterets mørklægning i vand. Udsæt ikke filteret for væsker, og beskyt det mod snavs.



Hvis hjelmen ikke bliver mørkere, når den rammer en genstand, skal du straks stoppe svejsningen og kontakte din tilsynsførende eller din forhandler.



Du må ikke modificere eller foretage strukturelle ændringer af hjelmen.

FØR SVEJSNING



Sørg for at fjerne eventuel ekstra beskyttelsesfolie fra begge sider af beskyttelseslinsen.

BRUG



Placer aldrig hjelmen eller filteret på en varm overflade.



Må kun anvendes inden for temperaturområdet - 10 °C til +60 °C.

VEDLIGEHOLDELSE



Udskift regelmæssigt den revnede/krakelerede beskyttelseslinse.



SAMSVARSERKLÆRING

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>

Trafimet Group Spa, et behørig registrert italiensk produksjonsselskap, lokalisert i Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), erklærer herved at produktene som er identifisert og beskrevet på disse sidene er i samsvar med forordningen: UE 2016/425 e alle norme EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1

ADVARSEL



Vennligst les nøye bruks- og vedlikeholdshåndboken før bruk.



Aktivering og alt vedlikeholdsarbeid må kun utføres av kvalifisert personale, hvor uttrykket 'kvalifisert personale' refererer til operatører som arbeider i samsvar med de ovennevnte bestemmelsene og standardene; disse operatørene må gjenkjenne og riktig vurdere mulige risikoer/farer som oppstår ved bruk av sveisebrenner.

 Kast dette produktet på en ansvarlig måte etter bruk. Fakler og brukte deler bør resirkuleres på riktig måte i henhold til lokale krav/regler.

SIKKERHETSTILTAK



Røyk er helsefarlig. Arbeid kun under en avtrekkskette eller i godt ventilerte områder.



Rett brenneren bort fra deg selv og andre.



Ikke senk det selvmørkende filteret i vann. Ikke utsett filteret for væsker, og beskytt det mot smuss.



Hvis denne hjelmen ikke mørkner ved antenning av lysbuen, stopp sveisingen umiddelbart og kontakt din overordnede eller forhandleren.



Ikke modifier eller gjør strukturelle endringer på hjelmen.

FØR SVEISING



Sørg for å fjerne eventuell ekstra beskyttelsesfolie fra begge sider av beskyttelseslinsen.

BRUK



Ikke plasser hjelmen eller filteret på varm overflate.



Bruk kun innenfor temperaturområdet - 10°C til +60°C.

VEDLIKEHOLD



Bytt jevnlig ut den sprukne/rippede beskyttelsesdeksellinsen.



DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>

Trafimet Group Spa, ett vederbörigen registrerat italienskt tillverkningsföretag, beläget på Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), försäkrar härmed att produkter som identifieras och beskrivs på dessa sidor överensstämmer med förordningen: UE 2016/425 och standarder EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1

VARNINGAR



Läs noga igenom bruks- och underhållsmanualen innan du börjar använda maskinen.



Aktivering och allt underhållsarbete får endast genomföras och utföras av kvalificerad personal, varvid uttrycket "kvalificerad personal" avser operatörer som arbetar i enlighet med ovan nämnda bestämmelser och standarder; dessa operatörer måste känna igen och korrekt utvärdera eventuella risker/faror som uppstår vid användning av svetsbrännare.



Kassera denna produkt på ett ansvarsfullt sätt efter användning. Facklor och begagnade delar ska återvinnas på rätt sätt enligt lokala krav/bestämmelser.

SÄKERHETSÅTGÄRDER



Röken är hälsofarlig. Använd endast under huva eller i ventilerade utrymmen.



Vänd bort facklan från dig själv och andra.



Sänk inte ner filtret i vatten. Utsätt inte filtret för vätskor och skydda det mot smuts.



Om hjälmen inte mörknar när du träffar en föremål, sluta svetsa omedelbart och kontakta din arbetsledare eller din återförsäljare.



Gör inga modifieringar eller strukturella förändringar på hjälmen.

FÖRE SVETSNING



Se till att ta bort eventuell extra skyddsfolie från båda sidorna av skyddslinsen.

ANVÄNDNING



Placera aldrig hjälmen eller filtret på en het yta.



Använd endast inom temperaturområdet -10°C till +60°C.

UNDERHÅLL



Byt regelbundet ut den spruckna/skrapade skyddslinsen.


VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS

<http://shop.trafimet.com/it/Dcuc-TrafimetGroup-Adf3.html>

Trafimet Group Spa, asianmukaisesti rekisteröity italialainen tuotantoyhtiö, joka sijaitsee osoitteessa Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), vakuuttaa täten, että näillä sivuilla yksilöidyt ja kuvatut tuotteet ovat asetusten: UE 2016/425, EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1 mukaisia.

VAROITUKSET


Lue käyttö- ja huolto-
opas huolellisesti
ennen käyttöä.



Aktivoinnin ja kaikki
huoltotyöt saa toteuttaa
ja suorittaa vain pätevä
henkilöstö, kun taas
ilmaisu "pätevä
henkilöstö" tarkoittaa
käyttäjiä, jotka
työskentelevät edellä
mainittujen määräysten
ja standardien
mukaisesti. mainittujen
käyttäjien on
tunnistettava ja
arvioitava oikein
mahdolliset
riskit/vaarat, jotka
johtuvat
hitsauspoltinten
käytöstä.



Hävitä tämä tuote
vastuullisesti käytön
jälkeen. Polttimet ja
käytetyt osat tulee
kierrättää
asianmukaisesti
paikallisten
vaatimusten/määräysten
mukaisesti.

VAROTOIMENPITEET


Höyryt ovat terveydelle
haitallisia. Käytä
konepellin alla tai vain
tuuletetuissa tiloissa.



Käännä poltin pois itsestäsi ja
muista.



Älä upota
automaattisesti
tummuva suodatinta
veteen. Älä altista
suodatinta nesteille ja
suojaa sitä lialta.



Jos tämä kypärä ei tummu
kaareen osuessa, lopeta
hitsaus välittömästi ja ota
yhteyttä esimieheesi tai
jälleenmyyjääsi.



Älä muuta tai tee
kypärän rakenteellisia
muutoksia.

ENNEN HITSAAMISTA



Muista poistaa
ylimääräinen suojakalvo
suojalinssin molemmilta
puolilta.

KÄYTTÖ



Älä koskaan aseta
kypärää tai suodatinta
kuumalle pinnalle.



Käytä vain lämpötila-
alueella -10°C - +60°C.

HUOLTAMINEN



Vaihda
halkeileva/naarmuuntunut
suojalinssi säännöllisesti.



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>

Η Trafimet Group Spa, μια δεόντως εγγεγραμμένη ιταλική εταιρεία παραγωγής, που βρίσκεται στη Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), δηλώνει ότι τα προϊόντα που προσδιορίζονται και περιγράφονται σε αυτές τις σελίδες συμμορφώνονται με τον Κανονισμό: UE 2016/425 και άλλους κανονισμούς της EN 175 :1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης πριν από τη λειτουργία.



Η ενεργοποίηση και όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να ασκούνται και να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, ενώ η έκφραση «εξειδικευμένο προσωπικό» αναφέρεται σε χειριστές που εργάζονται σύμφωνα με τις προαναφερθείσες διατάξεις και πρότυπα. Οι εν λόγω χειριστές πρέπει να αναγνωρίζουν και να αξιολογούν σωστά τους πιθανούς κινδύνους/δυνατότητες που προκύπτουν από τη χρήση φακών συγκόλλησης.



Απορρίψτε αυτό το προϊόν υπεύθυνα μετά τη χρήση. Οι φακοί και χρησιμοποιημένα εξαρτήματα πρέπει να ανακυκλώνονται σωστά σύμφωνα με τις τοπικές απαιτήσεις/κανονισμούς.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Οι αναθυμιάσεις είναι επικίνδυνες για την υγεία. Λειτουργείτε μόνο κάτω από κουκούλα ή σε αεριζόμενους χώρους.



Στρέψτε το φακό μακριά από τον εαυτό σας και τους άλλους.



Μην βυθίζετε το φίλτρο αυτοσκοουαρισμού σε νερό. Μην εκθέτετε το φίλτρο σε υγρά και προστατέψτε το από ακαθαρσίες.



Εάν αυτό το κράνος δεν σκουρύνει όταν χτυπήσετε μια περιοχή, σταματήστε αμέσως τη συγκόλληση και επικοινωνήστε με τον προϊστάμενό σας ή τον αντιπρόσωπό σας.



Μην τροποποιείτε ή εφαρμόζετε δομικές αλλαγές στο κράνος.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ



Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει τυχόν πρόσθετο φύλλο προστασίας και από τις δύο πλευρές του προστατευτικού φακού.

ΧΡΗΣΗ



Μην τοποθετείτε ποτέ το κράνος ή το φίλτρο σε καυτή επιφάνεια.



Χρησιμοποιήστε μόνο εντός του εύρους θερμοκρασιών από -10°C έως +60°C.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Αντικαθιστάτε τακτικά τον ραγισμένο/γρατσουνισμένο προστατευτικό φακό καλύμματος.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>

Trafimet Group Spa, należycie zarejestrowana włoska firma produkcyjna, z siedzibą przy Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), niniejszym oświadcza, że produkty zidentyfikowane i opisane na tych stronach są zgodne z Rozporządzeniem: UE 2016/425 oraz normami EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1.

OSTRZEŻENIA



Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Aktywacja i wszelkie prace konserwacyjne muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, przy czym wyrażenie „wykwalifikowany personel” odnosi się do operatorów pracujących zgodnie z wyżej wymienionymi przepisami i normami; tacy operatorzy muszą rozpoznać i właściwie ocenić możliwe ryzyko/niebezpieczeństwo wynikające z używania palników spawalniczych.



Po użyciu tego produktu należy go zutylizować w odpowiedzialny sposób. Palniki i zużyte części powinny być poddawane prawidłowej utylizacji zgodnie z lokalnymi wymogami/przepisami.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



Opary są niebezpieczne dla zdrowia. Używać wyłącznie pod okapem lub w wentylowanych pomieszczeniach.



Odwróć palnik od siebie i innych.



Nie zanurzać w wodzie filtra automatycznego zaciemniania. Nie wystawiać filtra na działanie płynów i chronić go przed zabrudzeniem.



Jeśli hełm nie przyciemnia się po zajarzeniu, należy natychmiast przerwać spawanie i skontaktować się z przełożonym lub sprzedawcą.



Nie należy modyfikować ani wprowadzać zmian konstrukcyjnych do kasku.

PRZED SPAWANIEM



Należy pamiętać o usunięciu dodatkowej folii ochronnej z obu stron soczewki ochronnej.

UŻYCIE



Nigdy nie należy umieszczać hełmu lub filtra na gorącej powierzchni.



Używać wyłącznie w zakresie temperatur od -10°C do +60°C.

KONSERWACJA



Należy regularnie wymieniać pękniętą/zarysowaną szybkę ochronną.



UYHLÁSEK O ZHODE

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>

Trafimet Group Spa, riadne registrovaná talianska výrobná spoločnosť so sídlom na Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), týmto vyhlasuje, že produkty identifikované a popísané na týchto stránkach sú v súlade s nariadením: UE 2016/425 a všetky normy EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1

VAROVANIE



Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na použitie a údržbu.



Uvedenie do prevádzky a všetky údržbové práce musí vykonávať a uskutočňovať iba kvalifikovaný personál, pričom výraz „kvalifikovaný personál“ označuje zamestnancov pracujúcich v súlade s vyššie uvedenými predpismi a normami; vyššie uvedený personál si musí byť vedomý a riadne vyhodnocovať možné riziká/nebezpečená vyplývajúce z používania zväzákoch horákov.



D Po použití tento výrobok zodpovedne zlikvidujte. Baterky a použité diely by sa mali riadne recyklovať v súlade s miestnymi požiadavkami/predpismi.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA



Výpary sú zdravie nebezpečné. Prácu vykonávajte iba pod odsávačom alebo vo vetraných priestoroch.



Odvráťte svetlo od seba aj od ostatných.



Samostatný filter neponárajte do vody. Filter nevystavujte kvapalinám a chráňte ho pred nečistotami.



Ak prilba pri vystavení plameňu nestmavne, okamžite zastavte zväzanie a kontaktujte svojho nadriadeného alebo predajcu.



Neupravujte ani nevykonávajte štrukturálne zmeny na prilbe.

PRED ZVÁRANÍM



Uistite sa, že ste odstránili akúkoľvek dodatočnú ochrannú fóliu z oboch strán ochrannej šošovky.

POUŽITIE



Nikdy neumiestňujte prilbu ani filter na horúci povrch.



Používajte len v rozsahu teplôt -10°C až +60°C.

ÚDRŽBA



Prasknutú/poškriabanú ochrannú kryciu šošovku pravidelne vymieňajte.



ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>

"Trafimet Group Spa" ir pienācīgi reģistrēts Itālijas ražotāju uzņēmums, kas atrodas adresē Del Lavoro iela 8, Kastenjera (VI), 36020, ar šo paziņo, ka produkcija, kas identificēta un aprakstīta šajās lapās atbilst šādām regulām un standartiem: ES 2016/425, LVS EN 175:1997, LVS EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1

BRĪDINĀJUMI



Lūdzu, pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas un ekspluatācijas noteikumus.



Aktivācija un visi apkopes darbi jāveic tikai kvalificētam personālam, kur izteiciens "kvalificēts personāls" attiecas uz operatoriem, kas strādā saskaņā ar iepriekš minētiem noteikumiem un standartiem; minētiem operatoriem ir jāatpazīst un pareizi jānovērtē iespējamie riski/apdraudējumi, kas rodas, izmantojot metināšanas deglus.



Pēc lietošanas atbrīvojieties no šī izstrādājuma atbildīgi. Degļiem un izmantotajām daļām jābūt pārstrādātām pienācīgā veidā saskaņā ar vietējām prasībām/noteikumiem.

DROŠĪBAS PASĀKUMI



Tvaiki ir bīstami veselībai. Strādājiet tikai zem izplūdes pārsega vai ventilējamās vietās.



Pagrieziet degli prom no sevis un citiem.



Neiegremdējiet automātiski aptumšojošo gaismas filtru ūdenī. Nepakļaujiet gaismas filtru šķidrums iedarbībai un aizsargājiet to no netīrumiem.



Ja šī ķivere neaptumšojoas pēc metināšanas loka aizdedzes, nekavējoties pārtrauciet metināšanu un sazinieties ar darbu vadītāju vai jūsu izplatītāju.



Nepārveidojiet ķiveri un neveiciet izmaiņas ķiveres konstrukcijā.

PIRMS METINĀŠANAS



Noteikti noņemiet papildu aizsargplēvi no abām aizsargekrānu pusēm.

IZMANTOŠANA



Nekad nenovietojiet ķiveri vai filtru uz karstas virsmas.



Izmantojiet tikai temperatūras diapazonā no -10 °C līdz +60 °C.

APKOPE



Regulāri nomainiet saplaisājušu vai saskrāpētu aizsargstikla ekrānu.

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>

Trafimet Group Spa, надлежно регистрирана италианска производствена компания, със седалище Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), с настоящото декларира, че продуктите, идентифицирани и описани на тези страници, са в съответствие с Регламента: UE 2016/425 e alle norme EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Моля, прочетете внимателно ръководството за употреба и поддръжка, преди да започнете работа.



Активирането и всички дейности по поддръжката трябва да се извършват само от квалифициран персонал, като изразът „квалифициран персонал“ се отнася за оператори, работещи в съответствие с горепосочените разпоредби и стандарти; тези оператори трябва да разпознават и правилно да оценяват възможните рискове/опасности, произтичащи от използването на заваръчни горелки.



След употреба изхвърлете този продукт отговорно. Факлите и използваните части трябва да се рециклират по подходящ начин в съответствие с местните изисквания/регламенти.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Изпаренията са опасни за здравето. Работете само под аспиратор или в проветриви помещения.



Отклонете факлата от себе си и от другите.



Не потапяйте филтъра за автоматично затъмняване във вода. Не излагайте филтъра на въздействието на течности и го предпазвайте от замърсяване.



Ако тази каска не потъмнее при попадане в зона, незабавно спрете заваряването и се свържете с вашия ръководител или с вашия дилър.



Не модифицирайте и не правете структурни промени по каската.

ПРЕДИ ЗАВАРЯВАНЕ



Уверете се, че сте отстранили всички допълнителни защитни фолия от двете страни на защитния обектив.

ИЗПОЛЗВАНЕ



Никога не поставяйте каската или филтъра върху гореща повърхност.



Използвайте само в температурния диапазон от -10 °C до +60 °C.

ПОДДЪРЖАНЕ



Редовно сменяйте спуканата/надраскана леща на защитния капак.



IZJAVA O USKLAĐENOSTI

<http://shop.trafimet.com/it/Dcuc-TrafimetGroup-Adf3.html>

Trafimet Group Spa, propisno registrovana italijanska proizvodna kompanija, sa sedištem u Via del Lavoro 8 36020 Castegnero (VI), ovim izjavljuje da su proizvodi identifikovani i opisani na ovim stranicama u skladu sa Uredbom: EU 2016/425 i standardima EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, CSA Z94.3, ANSIZ87.1

UPOZORENJA



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i održavanje pre upotrebe.



Aktiviranje i sve radove na održavanju mora da sprovodi i izvodi samo kvalifikovano osoblje, dok se izraz 'kvalifikovano osoblje' odnosi na operatere koji rade u skladu sa gore navedenim odredbama i standardima; navedeni operateri moraju prepoznati i pravilno proceniti moguće rizike/opasnosti koje proizilaze iz upotrebe gorionika za zavarivanje.



Odgovorno odložite ovaj proizvod nakon upotrebe. Baklje i korišćeni delovi treba da se pravilno recikliraju u skladu sa lokalnim zahtevima/propisima.

BEZBEDNOSNE MERE



Isparenja su štetna po zdravlje. Radite samo ispod haube ili u provetrenim prostorijama.



Okrenite baklju od sebe i drugih.



Ne potapajte filter koji automatski zatamnjuje u vodu. Ne izlažite filter tečnostima i zaštitite ga od prljavštine.



Ako ova kaciga ne potamni nakon udarca u arenu, odmah prestanite sa zavarivanjem i kontaktirajte svog nadzornika ili svog prodavca.



Nemojte modifikovati ili sprovoditi strukturne promene na kacigi.

PRE ZAVARIVANJA



Obavezno uklonite dodatnu zaštitnu foliju sa obe strane zaštitnog sočiva.

UPOTREBA



Nikada ne stavljajte kacigu ili filter na vruću površinu.



Koristite samo u temperaturnom opsegu od -10°C (14°F) e +55°C (+60 °C)

ODRŽAVANJE



Redovno menjajte napuknuto/izgrebano sočivo zaštitnog poklopca.



IZJAVA O USKLAĐENOSTI

<http://shop.trafimet.com/it/Dcuc-TrafimetGroup-Adf3.html>

Trafimet Group Spa, propisno registrovana italijanska proizvodna kompanija, sa sjedištem u Via del Lavoro 8 36020 Castegnero (VI), ovim izjavljuje da su proizvodi identificirani i opisani na ovim stranicama u skladu sa Uredbom: EU 2016/425 i standardima EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, CSA Z94.3, ANSI Z87.1

UPOZORENJA



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i održavanje prije upotrebe.



Aktiviranje i sve radove na održavanju mora da sprovodi i izvodi samo kvalifikovano osoblje, dok se izraz 'kvalifikovano osoblje' odnosi na operatere koji rade u skladu sa gore navedenim odredbama i standardima; navedeni operateri moraju prepoznati i pravilno procijeniti moguće rizike/opasnosti koje proizilaze iz upotrebe gorionika za zavarivanje.



Odgovorno odložite ovaj proizvod nakon upotrebe. Baklje i korišteni dijelovi treba da se pravilno recikliraju u skladu sa lokalnim zahtjevima/propisima.

SIGURNOSNE MJERE



Isparenja su štetna po zdravlje. Radite samo ispod haube ili u provetrenim prostorijama.



Okrenite baklju od sebe i drugih.



Ne potapajte filter koji automatski zatamnjuje u vodu. Ne izlažite filter tečnostima i zaštitite ga od prljavštine.



Ako ova kaciga ne potamni nakon udarca luka, odmah prestanite sa zavarivanjem i kontaktirajte svog nadzornika ili svog prodavca.



Nemojte modificirati ili sprovoditi strukturne promjene na kacigi.

PRIJE ZAVARIVANJA



Obavezno uklonite dodatnu zaštitnu foliju sa obje strane zaštitnog sočiva.

UPOTREBA



Nikada ne stavljajte kacigu ili filter na vruću površinu.



Koristite samo u temperaturnom opsegu od -10°C e +60°C.

ODRŽAVANJE



Redovno mijenjajte napuknuto/izgrebano sočivo zaštitnog poklopca..

1. PREPARAZIONE

La maschera autoscurante a casco per saldatura è stata concepita per proteggere l'operatore da radiazioni dannose quali luce e i raggi ultravioletti (U V) e infrarossi (IR) emessi durante le operazioni di saldatura ad arco sommerso e a gas, sempre che il suo impiego sia conforme alle istruzioni contenute in questo manuale.



ATTENZIONE!



La pellicola protettiva sulle lenti deve essere rimossa prima dell'uso

- Il casco o il filtro non vanno mai disposti su superfici surriscaldate.
- Impiegare solo a una temperatura compresa tra -10°C e +60°C.
- Non immergere il filtro (filtro autoscurante) in acqua.
- Il filtro deve essere protetto da impurità e non immerso in sostanze liquide.
- Sostituire le lenti protettive laddove vi siano graffi/incrinature.
- Nel caso in cui il casco non si oscuri all'accensione di un arco, interrompere immediatamente le operazioni di saldatura e contattare il supporto tecnico.

2. MARCATURE

Il filtro è contraddistinto da un grado di oscuramento e da una classe ottica, come nel seguente esempio: (EN379):

	4/	5-8/	9-13	SA	1/	1/	1/	2/	EN379-CE
Grado di oscuramento minimo									
Gradi di oscuramento 5-8									
Gradi di oscuramento 9-13									
Dati del produttore									
Classe ottica									
Classe di diffusione della luce									
Classe di variazione della trasmittanza luminosa									
Classe di dipendenza angolare									
Marche o numeri della normativa di riferimento									

3. STOCCAGGIO E MANUTENZIONE

Quando non è in uso, il filtro deve essere conservato in un luogo asciutto, ad una temperatura compresa tra -10°C e $+60^{\circ}\text{C}$. Un'eventuale esposizione prolungata a temperature maggiori di 45°C potrebbero diminuire la durata della vita utile della batteria. Si raccomanda di tenere le celle solari del filtro al buio, oppure lontano da fonti di luce, al fine di conservarne la funzionalità. A tal fine, è sufficiente posizionare il filtro rivolto verso il basso.

Le lenti di protezione in policarbonato, sia quelle interne che esterne, devono essere usate unitamente al filtro autoscurante al fine di ottenere protezione contro danni permanenti.

È necessario tenere le celle solari e i sensori del filtro liberi da impurità e da schizzi: la pulizia può essere effettuata con un fazzoletto morbido oppure un panno imbevuto di soluzione detergente delicata. Non fare uso di solventi aggressivi quali acetone.

Se danneggiati, gli schermi di protezione devono essere sostituiti tempestivamente.

Sostituzione della lente di copertura esterna:

rimuovere la ghiera del filtro ruotando verso il centro e sollevare la ghiera per rimuovere/sostituire le lenti di copertura esterne.

Sostituzione della lente di copertura interna:

inserire un'unghia nella fessura sopra la zona del visore della cartuccia e flettere la lente verso l'alto fino a che non fuoriesce dai bordi della zona del visore della cartuccia. Sostituzione della cartuccia: Estrarre la struttura di supporto della cartuccia dal guscio del casco (Cfr. Fig.1). Flettere la parte superiore del supporto permettendo al filtro di fuoriuscire dalla stessa.

Installare il nuovo filtro nel supporto (Fig.2).

Accertarsi che la cartuccia del filtro sia inserita correttamente nel supporto, come illustrato in basso, riposizionando la struttura di supporto del filtro nel guscio del casco.

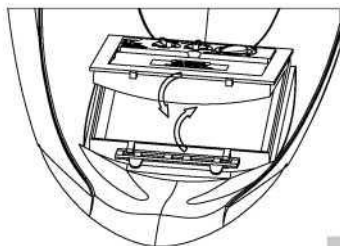


Fig.1

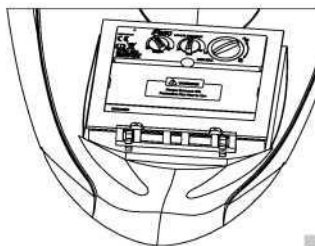


Fig.2

4. REGOLAZIONE DELLA CROCIERA (4 FUNZIONI)

4.1. Parte superiore (vedi "W", Fig. 4)

Regolare l'altezza della crociera assicurandone l'equilibrio e la stabilità.

4.2. Regolazione del sistema Ratchet (cfr. "Y", Fig. 4)

Premere la manopola di regolazione situata sul retro della crociera, girando a destra o sinistra, a seconda della posizione desiderata.

4.3. Regolazione longitudinale (cfr. "Z" e "T", Fig. 4)

La distanza tra il viso dell'operatore e la visiera viene regolata allentando entrambe le manopole esterne e premendo allo stesso tempo verso l'interno per liberare le fessure di regolazione.

Far scorrere in avanti o indietro fino alla posizione desiderata, quindi serrare le manopole. (È importante che entrambi i lati siano nella stessa posizione per usufruire di un adeguato campo visivo).

4.4 Regolazione dell'inclinazione (cfr. "X", Fig. 4)

Quattro perni posizionati sul lato destro del casco ne permettono la corretta inclinazione. A tal fine, è necessario allentare la manopola di regolazione di tensione sulla destra, quindi sollevare la leva di regolazione sistemandola nella posizione desiderata, serrando la manopola nella posizione impostata.

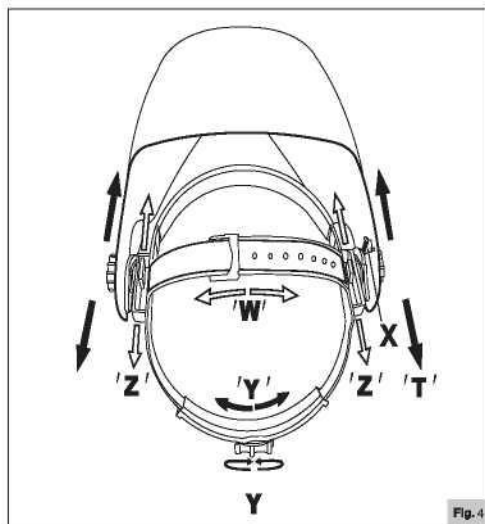


Fig. 4

5. FUNZIONI AUTOSCURANTI DEL FILTRO

5.1. Selezione delle modalità di funzionamento

Per alcuni filtri è possibile selezionare due modalità di funzionamento: saldatura e molatura (cfr. Fig. 3).

La modalità Molatura viene utilizzata per operazioni di smerigliatura dei metalli. In questo caso, la funzione di oscuramento non è attivata. Pertanto, il grado di oscuramento sarà minimo, permettendo quindi una visione ottimale per completare la smerigliatura pur assicurando la protezione del viso dell'operatore.

La modalità Molatura è destinata alle sole operazioni di molatura, e non di saldatura. Prima di procedere con eventuali operazioni di saldatura, è necessario impostare la manopola sulla funzione "Saldatura".

La modalità Saldatura viene utilizzata per le operazioni di saldatura. In questo caso, la funzione di oscuramento è attivata. In presenza di un arco elettrico, è necessario selezionare il grado di oscuramento e regolare opportunamente la manopola del ritardo e quella della sensibilità.

5.2. Selezione del grado di oscuramento

La maggior parte dei modelli ha la sola gamma di oscuramento 9-13. Altri modelli offrono due differenti gradi di oscuramento, quali 5-8 e 9-13. La regolazione della manopola "5-8/9-13" permette di definire il corretto grado di oscuramento richiesto dal caso. (cfr. Fig. 5)

Il grado di oscuramento andrà selezionato sulla base delle operazioni di saldatura da impiegare (fare riferimento alla tabella per la selezione dell'oscuramento a paragrafo 7).

5.3. Selezione della manopola di ritardo.

Questa manopola permette di impostare il tempo di passaggio da scuro a chiaro per proteggere gli occhi del saldatore dal bagliore residuo dopo il termine della saldatura. Tramite la manopola, il tempo di passaggio può essere impostato su "MAX" (1.0 secondi) oppure "MIN" (0.1 secondi), (cfr. Fig. 6)

L'impostazione MAX è consigliata per le operazioni di saldatura e in particolar modo, per le applicazioni a correnti elevate;

L'impostazione "MIN" (0.1 secondi) - è consigliata per le applicazioni di saldatura a punti.

L'impostazione MAX è altresì idonea per saldatura TIG (GTAW), al fine di prevenire l'apertura del filtro nel caso in cui il fascio luminoso è temporaneamente ostruito mano, dalla torcia, ecc.

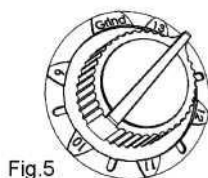


Fig. 5



Fig. 6

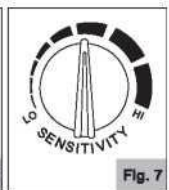


Fig. 7

5.4. Selezione della sensibilità

La manopola della sensibilità può essere impostata su "HI" (Alto) o "LO" (Basso), (cfr. Fig. 7)

Ai fini di ottenere un rendimento ottimale, si raccomanda di impostare la sensibilità su ALTO, riducendola gradualmente fino a che il filtro non risponda alle specifiche condizioni operative, evitando, pertanto, un'attivazione distorta in presenza di luce ambiente intensa (luce solare diretta, luce artificiale intensa) oppure di una saldatrice nelle vicinanze (presenza di archi, ecc.)

"HI" (Alto) - impostazione consigliata per tutte le operazioni di saldatura e in particolar modo, per quelle a bassa tensione.

"LO" (Basso) - impostazione consigliata solo in presenza di specifiche condizioni di illuminazione circostanti al fine di evitare un'attivazione indesiderata.

5.5. Alimentazione

Tutte le maschere a casco per saldatura sono alimentate da batterie e/o celle solari. Alcuni modelli non richiedono la sostituzione di batterie, mentre altri richiedono la sostituzione di batterie al litio quando la spia BATTERIA SCARICA lampeggia.

6. SPECIFICHE TECNICHE



Modello del Filtro	SACIT P850
Dimensione Filtro	110*90*9mm
Area Visibile	96*39mm
Classe Ottica	1/1/1/2
Sensori oscuramento	2 indipendente
Grado di Oscuramento	DIN 4/9-13
Funzione Grinding	SI
Sensibilità	VARIABILE INTERNA
Ritardo	0.1 - 1.0s variabile esterna
Tempo di Reazione	<0,3ms
Protezione UV/IR	DIN 16
Alimentazione	cellule solari o batteria a litio
Indicatore Batteria	SI
Temperatura di utilizzo	-10°C - +60°C
Garanzia	2 anni
True Color	SI

7. PROBLEMI COMUNI E RIMEDI

- Difficoltà di visione attraverso il filtro/oscuramento irregolare
La crociera è stata impostata in modo errato e la distanza tra gli occhi dell'operatore e le lenti del filtro non è corretta. (Si raccomanda di regolare nuovamente la crociera).
- Il filtro non si oscura oppure produce sfarfallio
La lente anteriore è sporca oppure danneggiata; (si raccomanda di sostituire la lente anteriore);
I sensori sono sporchi/ostruiti oppure i pannelli solari sono ostruiti • (si raccomanda di pulire la superficie dei sensori assicurarsi di non coprire i sensori o i pannelli solari con il braccio o altri elementi durante la saldatura); La sensibilità è regolata a un valore troppo basso oppure il tempo di ritardo è impostato su valori troppo corti; (impostare il livello appropriato); Selezionare il grado di oscuramento opportuno; (non in funzione Molatura)
- Il filtro non si oscura quando l'arco è innescato
- La sensibilità è impostata su valori troppo alti (impostare la sensibilità su valori adeguati).
- Il filtro rimane scuro dopo il completamento della saldatura
- tempo di ritardo è impostato a un valore troppo alto (regolare il tempo di ritardo al livello desiderato.)
- Risposta lenta
- La temperatura operativa è troppo bassa (non utilizzare a temperatura al di sotto di -10°C - 14°FJ).
- La maschera non è stabile sul capo
La crociera non è adeguatamente sistemata (regolare nuovamente la crociera).

8. GUIDA ALLA SELEZIONE DELL'OSCURAMENTO

Scale consigliate per varie tipologie di saldatura ad arco.

Operazione	Tensione																							
	A																							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Elettrodi ricoperti	8								9	10	11	12	13	14										
MAG	8								9	10	11	12	13	14										
TIG	8								9	10	11	12	13	14										
MIG con metalli pesanti	9								10	11	12	13	14											
MIG con leghe leggere									10	11	12	13	14											
Scriccatura Arca ir									10	12	13	14	15											
Taglio al plasma									9	10	11	12	13											
Saldatura ad arco al microplasma	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13														
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

NOTA Per metalli pesanti si intende l'acciaio e le leghe in acciaio, il rame, le leghe di rame, ecc.

1. BEFORE WELDING

Auto - Darkening welding helmet is designed to protect the welders' eyes from harmful radiation including visible light , ultraviolet radiation (UV) and infra-red radiation (IR) resulting from certain arc and gas welding processes when used in accordance with these User Instructions. This welding helmet is suitable for all types of electro-weldings: MMA, MIG/MAG (GMAW) ,TIG (GTAW) , plasma welding and cutting (only models with two shade ranges i.e.5-8 and 9-13), except for gas welding .



WARNING



Make sure to remove any additional protection foil from both sides of Protection Lens.

- Never place the helmet or the filter on hot surface .
- Use only within the temperature range of -10°C to+60 °C.
- Do not immerse the filter (auto-darkening filter) in water .
- Do not expose the filter to liquids and protect it from dirt.
- Regularly replace the cracked/scratched protection cover lens.
- If this helmet doesn't darken upon striking an arc, stop welding immediately and contact your supervisor or your dealer.

2. MARKINGS

The filter is characterized by a degree of obscuration and an optical class. The following is an example (EN379) :

	4/	5-8/	9-13	SA	1/	1/	1/	2/	EN379-CE
Light shade									
Dark shade DIN5-8 Dark shade DIN9-13									
Manufacture identification Optical class									
Diffusion of light class									
Variations in luminous transmittance class Angle dependency class									
Markings or numbers of the reference legislation									
Light shade									
Dark shade DIN5-8 Dark shade DIN9-13									
Manufacture identification Optical class									

3. STORAGE AND MAINTENANCE

When not in use, the filter should be stored in a dry place within the temperature range of -10°C to +60°C. Prolonged exposure at temperature above 45°C may decrease the battery lifetime of the filter. It is recommended to keep the solar cells of the filter in the dark or not exposed to light during storage in order to maintain powerdown mode. This can be achieved by simply placing the filter face down on the storage shelf.

Protection cover Lens, both internal and external (Polycarbonate), must be used in conjunction with the autodarkening filter in order to protect it against permanent damage.

It is always necessary to keep the solar cells and the light sensors of the filter free of dust and spatters: cleaning can be done with a soft issue or a cloth soaked in mild detergent.

Never use aggressive solvents such as acetone.

If protection screens are in any way damaged, they must be immediately replaced.

Replacing External Cover Lens: Remove filter holder by moving locks toward center and lift up the filter holder to remove/replace the external cover lens.

Replacing Internal Cover Lens: Place your fingernail in recess below the cartridge of view window and flex lens upwards until it releases from edges of the cartridge of view window.

Change the Shade Cartridge: Remove filterholder assembly from helmet shell (See Fig.1). Then flex top end of the filter holder to allow filter cartridge to be removed from the frame. Insert new filter cartridge into frame (See Fig.2). Make sure that the filter cartridge is inserted in filter holder correctly as shown and install filter holder assembly into helmet shell.

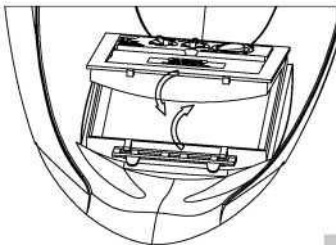


Fig.1

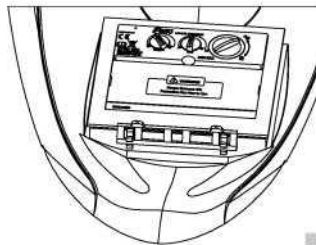


Fig.2

4. ADJUSTING HEADGEAR (4 PARTS)

4-1. Headgear Top (See adjustment "W" in Fig. 4)

Adjusting headgear for proper depth on the head to ensure correct balance and stability.

4-2. Headgear Tightness (See adjustment "Y" in Fig. 4)

Pressing the adjusting knob located on the back of the headgear and turn left or right to a desired tightness.

4-3. Distance Adjustment (See adjustment "Z" and "T" in Fig.4) Adjusting the distance between the face and the lens by loosening both outside tension knobs and press inward to free from adjustment slots. Move forward or back to desired position and retighten. (Both sides must be equally positioned for proper vision.)

4-4. Angle Adjustment (See adjustment "X" in Fig.4)

Four pins on the right side of the headgear top provide adjustment for the forward tilt of the helmet. To adjust, loosen the right outside tension adjustment knob then lift on the control arm tab and move it to the desired position and retighten tension adjustment knob.

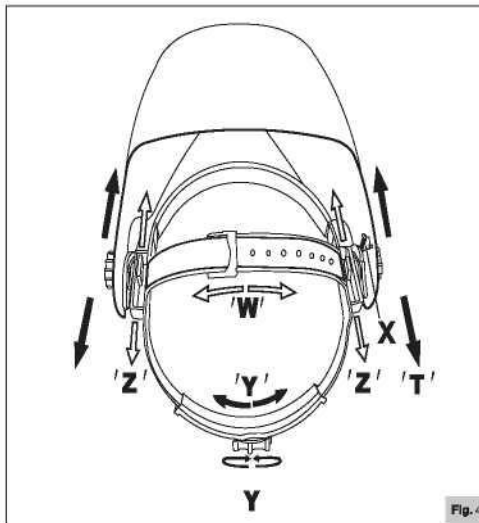


Fig. 4

5. AUTO-DARKENING FILTER FUNCTIONS

5.1 Selecting the operating mode

For some filters, two modes of operating can be selected: welding or grinding. (cfr. Fig. 3).

Grind Mode-Used for metal grinding applications. In this mode the shade function is turned off. The shade is fixed in the light state that allowing a clear view to grind a weld with the helmet providing face protection.

Grind mode is intended for Grinding not for welding. Before restarting welding, the knob should be set back to the "Weld" position.

Weld Mode- Used for most welding applications. In this mode, the shade function is turned on. When it optically senses a welding arc, please select a suitable shade level, delay time and sensitivity as required.

5.2. Selecting Shade Level

Most of models enable shade adjustment range from DIN 9-13. Some selected models have two shade ranges, i.e. DIN5-8 and DIN9-13. The adjustment of the "5-8/9-13 range knob" defines the range which is being used. (See Fig.5)

Select the prescribed shade level you required according to the welding process you will use (see "shade selection chart" para 8)

5.3. Selecting Delay Time

The Delay Time knob will vary from dark to light time, it can be set at "MAX" (1.0 second) or "MIN" (0.1 second) by using the infinitely dial knob (See Fig.6)

"MAX" (1.0 second) Longer delay is for most welding applications, specially for high amperage (current) applications;

"MIN" (0.1 second) Shorter delay is for Spot welding applications.

Longer delay can also be used for TIG (GTAW) welding in order to prevent the filter opening when the light path to the sensors is temporarily obstructed by a hand, torch, ect.

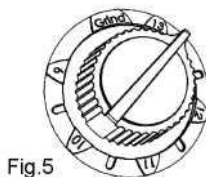


Fig. 5



Fig. 6

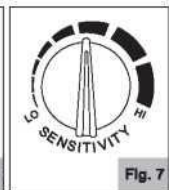


Fig. 7

5.4. Selecting Sensitivity

The sensitivity can be set at "HI" (High) or "LO" (Low) by using the infinitely dial knob. (See Fig. 7)

As a simple rule for optimum performance, it is recommended to set sensitivity at the High at the beginning and then gradually reduce it, until the filter reacts only to the welding light flashes and without annoying spurious triggering due to ambient light conditions (direct sun, intensive artificial light, neighboring welder's arcs etc.).

"HI" (High) - Most for welding applications but specially for low welding current work.

"LO" (Low) - Only in some specific surrounding lighting conditions in order to avoid unwanted triggering.

5.5. Power

All the welding helmets are powered by batteries and/or solar energy. Some of models are without replaceable batteries. Some selected models need to replace Li-Batteries when LOW BATTERY Light starts blinking.

6. TECHNICAL SPECIFICATION



Filter Model	SACIT P850
Filter Size	110*90*9mm
Visible Area	96*39mm
Optical Class	1/1/1/2
Arc Sensors	2 independent
Darkening Degree	DIN 4/9-13
Grinding Function	YES
Sensitivity	internal variable
Reaction Time	0.1 - 1.0s internal variable
Delay	<0,3ms
UV/IR Protection	DIN 16
Power Supply	Solar cell & Lithium Battery
Low Battery indicator	YES
Operating Temp.	-10°C - +60°C
Warranty	2 years
True Color	yes

7. COMMON PROBLEMS AND REMEDIES

- Irregular Darkening Dimming
Headgear has been set unevenly and there is an uneven distance from the eyes to the filter lens.(Reset the headband to reduce the difference to the filter).
- The Filter Does Not Darken Or Flickers
Front cover lens is soiled or damaged (please change the cover lens);
Sensors are soiled / blocked or solar panel is blocked (Clean the sensors surface to make sure you are not blocking the sensors or solar panel with your arm or other obstacle while welding);
Sensitivity is set too low or delay time is set too short (Adjust to required level) ;
Make sure proper shade is selected (not Grind mode) .
- The Filter Darkening Without Arc Being Struck
Sensitivity is set too high (set sensitivity to appropriate values).
- The Filter Remains Dark After Completing A Weld
Delay time set too long (Adjust Delay time to a required level)
- Slow Response
Operating temperature is too low (Do not use at temperatures below -10 °C or 14°F).
- Welding Helmet Slips
Headgear is not properly adjusted .(Readjust the headband) .

8. SHADE SELECTION CHART

Scales recommended for different arc weldings.

Process	Current A																							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Covered electrodes	8								9		10		11		12			13			14			
MAG	8								9		10		1'			12			13			14		
TIG	8						9			10			12			13								
MIG with heavy metals	9										10		11			12		13		14				
MIG with light alloys	10												11		12		13		14					
Air-arc gouging	10												12			13		14		15				
Plasma jet cutting											9	10	11	12			13							
Microplasma arc welding	4	5			6		7	8		9	10		11		12									
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

Note: The term "heavy metals" applies to steels, alloy steels, copper and its alloys, etc

1. VOR DEM SCHWEISSEN

Der selbstverdunkelnde Schweißhelm wurde entwickelt, um die Augen der Schweißer vor schädlicher Strahlung einschließlich sichtbarem Licht, ultravioletter Strahlung (UV) und Infrarotstrahlung (IR) zu schützen, die aus bestimmten Schweißverfahren resultieren, wenn sie in Übereinstimmung mit diesen Benutzeranweisungen verwendet werden.

Dieser Schweißhelm ist für alle Schweißarten geeignet: Elektrodenschweißen, MIG/MAG (GMAW), TIG (GTAW), Plasmaschweißen, Schneiden (nur ausgewählte Modelle mit zwei Farbbereichen 5-8 und 9-13), außer für Gasschweißen.



WARNING



Achten Sie darauf, dass Sie die zusätzliche Schutzfolie von beiden Seiten der Schutzlinse entfernen.

- Stellen Sie den Helm oder den Filter niemals auf eine heiße Oberfläche.
- Nur im Temperaturbereich von -10°C bis +60°C verwenden.
- Tauchen Sie den Filter nicht in Wasser ein.
- Setzen Sie den Filter keinen Flüssigkeiten aus und schützen Sie ihn vor Schmutz.
- Wenn sich dieser Helm nicht sofort verdunkelt, hören Sie sofort mit dem Schweißen auf und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. KENNZEICHNUNGEN

Der Filter zeichnet sich durch seinen Verdunkelungsgrad und seine optische Klasse aus. Nachfolgend ein Beispiel (EN379):

	4/	5-8/	9-13	SA	1/	1/	1/	2/	EN379-CE
Schutzstufe									
Schutzstufe DIN 5-8									
Schutzstufe DIN 9-13									
Fertigungskennzeichnung									
Optische Klasse									
Lichtstreuungsstufe									
Variationen in der Lichttransmissionsklasse									
Winkelabhängigkeitsklasse									
Zertifizierungszeichen									

3. LAGERUNG UND INSTANDHALTUNG

Bei Nichtgebrauch sollte der Filter an einem trockenen Ort im Temperaturbereich von -10°C bis $+60^{\circ}\text{C}$ gelagert werden. Bei Temperaturen über 45°C kann die Lebensdauer der Filterbatterie verkürzt werden. Es wird empfohlen, die Solarzellen des Filters im Dunkeln zu halten oder während der Lagerzeit keinem Licht auszusetzen, um den Ist-Zustand zu erhalten. Dies kann durch einfaches Auflegen der Filterfläche nach unten auf das Lagerregal erreicht werden. Die vorderen Schutzgläser, sowohl innen als auch außen (Polycarbonat), müssen in Kombination mit dem selbst abdunkelnden Filter verwendet werden, um sie vor dauerhaften Schäden zu schützen.

Es ist immer notwendig, die Solarzellen und Filterzellen frei von Staub und Spritzern zu halten: Die Reinigung kann mit einem weichen Tuch, mit einem milden Reinigungsmittel.

Verwenden Sie niemals aggressive Lösungsmittel, wie z.B. Aceton.

Bei Beschädigungen der Schutzscheiben sind diese sofort auszutauschen.

Austausch der äußeren Abdeckscheiben:

Entfernen Sie den Filter, indem Sie die Verriegelungen in Richtung Mitte bewegen und heben Sie den Filterhalter an, um die äußeren Abdeckscheiben zu entfernen/ersetzen.

Austausch der inneren Abdeckscheiben:

Setzen Sie Ihre Nägel in die Aussparung unter der Fensterkassette und biegen Sie die Linse nach oben, bis sie sich von den Konturen der Fensterkassette löst.

Verdunkelungspatrone wechseln:

Entfernen Sie die Filterbaugruppe von der Helmschale (siehe Abb.1). Biegen Sie dann das obere Ende des Filterhalters so, dass die Filterpatrone aus dem Rahmen entfernt werden kann. Setzen Sie eine neue Filterpatrone in den Rahmen ein (siehe Abb. 2). Vergewissern Sie sich, dass die Filterpatrone richtig in den Filterhalter eingesetzt ist und setzen Sie die Filterhalterung in der Helmschale wieder ein.

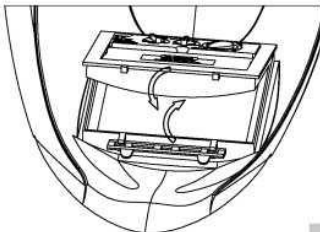


Fig.1

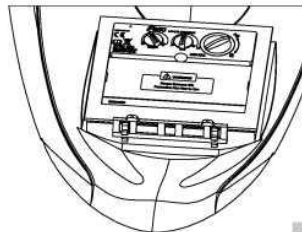


Fig.2

4. VERSTELLBARES KOPFBAND (4 TEILE)

4-1. Kopfbedeckung oben (siehe Einstellung "W" in Abb. 3)

Stellen Sie das Kopfband auf eine für den Benutzer geeignete Tiefe am Kopf ein, um die richtige Balance und Stärke sicherzustellen.

4-2. Spannung des Kopfbandes (siehe Einstellung "Y" in Abb. 3) Drücken Sie den Einstellknopf auf der Rückseite des Kopfbandes und drehen Sie ihn nach links, um die gewünschte Spannung zu erreichen.

4-3. Distanzeinstellung (siehe Einstellung "Z" und "T" in Abb.3) Stellen Sie den Abstand zwischen Gesicht und Linse ein, indem Sie die beiden äußeren Drucktasten lösen und eindrücken, um die Einstellschrauben zu lösen. Bewegen Sie ihn nach vorne oder hinten in die gewünschte Position und ziehen Sie ihn fest. (beide Seiten müssen sich in ähnlichen Positionen befinden, um eine korrekte Sicht zu gewährleisten).

4-4. Winkelverstellung (siehe Einstellung "X" in Abb.3)

Vier Stifte auf der rechten Seite der Kopfbedeckung ermöglichen die Einstellung der Vorwärtsneigung des Helmes. Um die Einstellung vorzunehmen, lösen Sie den rechten Einstellknopf für die Außenspannung, heben Sie dann die Lasche des Kontraarms an und bewegen Sie sie in die gewünschte Position und ziehen Sie den Einstellknopf wieder fest.

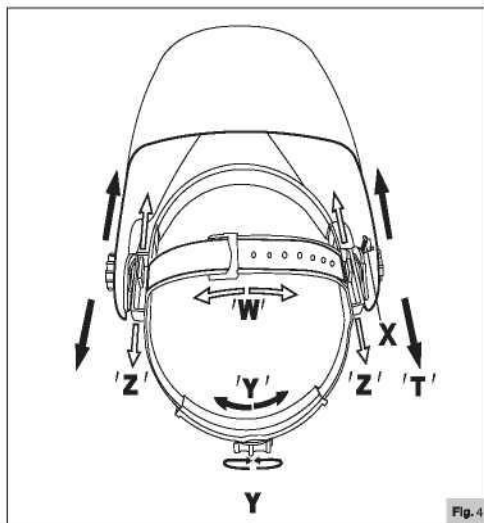


Fig. 4

5. SELBSTVERDUNKELNDE FILTERFUNKTIONEN

5. SELBSTVERDUNKELNDE FILTERFUNKTIONEN

5.1 Auswahl der Betriebsart

Für einige Filter können zwei Anwendungsmodi ausgewählt werden: Schweißen oder Schleifen. (Siehe Abb. 3). Schleifmodus - Wird für Metallschleifanwendungen verwendet. In diesem Modus ist die Verdunkelungsfunktion deaktiviert. Der Schirm ist im hellen Zustand fixiert, so dass eine freie Sicht besteht, um eine Schweißnaht zu schleifen, wobei der Helm den Gesichtsschutz bietet. Der Schleifmodus ist zum Schleifen und nicht zum Schweißen vorgesehen. Vor der Wiederaufnahme des Schweißens muss die Taste wieder in die Position "Schweißen" gebracht werden. Der Schweißmodus ist der Modus, der für die meisten Schweißanwendungen verwendet wird. In diesem Modus wird die Verdunkelungsfunktion aktiviert. Vor der Erfassung des Lichtbogens, wählen Sie bitte bei Bedarf die entsprechende Farbstufe, die Verzögerungszeit und die Empfindlichkeit aus.

5.2. Auswahl der Farbstufe

Die meisten Modelle erlauben einen Einstellbereich von DIN9-13. Einige ausgewählte Modelle haben zwei Farbbereiche, z. B. DIN5-8 und DIN9-13. Die Einstellung des Drehreglers definiert den verwendeten Bereich. (Siehe Abb. 5) Wählen Sie die vorgeschriebene Farbstufe, die Sie je nach dem von Ihnen verwendeten Schweißverfahren benötigen (siehe "Farbauswahltable" abschnitt 8).

5.3. Auswahl der Zeitverzögerung

Die Verzögerungszeit-Taste variiert von Dunkel- zu Hellzeit, sie kann mit dem Endlosregler auf "MAX" (1,0 Sekunde) oder "MIN" (0,1 Sekunde) eingestellt werden. (Siehe Abb. 6) "MAX" (1,0 Sekunde). Für die meisten Schweißanwendungen, speziell für Anwendungen mit hoher Stromstärke, gilt eine längere Zeitverzögerung. "MIN" (0,1 sec.) Kürzere Verzögerung ist für Punktschweißanwendungen. Längere Verzögerungszeiten können auch für das WIG-Schweißen verwendet werden. Längere Verzögerungszeiten können auch beim TIG (GTAW)

Schweißen verwendet werden, um die Filteröffnung zu verhindern, wenn der Lichtweg zu den Sensoren durch eine Hand, einen Brenner, etc. vorübergehend blockiert wird.



Fig. 5



Fig. 6

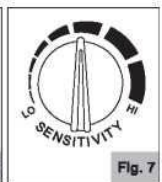


Fig. 7

5.4. Auswahl der Empfindlichkeit

Die Empfindlichkeit kann mit dem Stufenschalter auf "HI" (hoch) oder "LO" (niedrig) eingestellt werden. (Siehe Abb. 7)

Als einfache Regel für eine optimale Leistung wird empfohlen, die Empfindlichkeit zu Beginn auf Maximum einzustellen und dann schrittweise zu reduzieren, bis der Filter nur noch die Schweißblitze reguliert und keine störenden Abweichungen durch Umgebungslichtverhältnisse (direktes Sonnenlicht, intensives Kunstlicht, nahegelegene Schweißbögen usw.) mehr auftreten.

"HI" ("High") - Hauptsächlich für Schweißanwendungen, aber besonders für Arbeiten mit geringem Schweißstrom. "LO" ("Low") - Nur unter bestimmten Umgebungslichtbedingungen, um unerwünschte Auslösungen zu vermeiden.

5.5. Leistungsaufnahme

Alle Schweißmasken nutzen die Batterien und / oder Sonnenenergie. Einige Modelle sind ohne austauschbare Batterien. Bei einigen ausgewählten Modellen müssen die Knopfzellenbatterien ausgetauscht werden, wenn die Lampe LOW BATTERY zu blinken beginnt

6. TECHNISCHE DATEN



Filtermodell	SACIT P850
Filtergröße	110*90*9mm
Sichtfeld	96*39mm
Optische Klasse	1/1/1/2
Verdunkelungssensoren	2 Stück
Verdunkelungsstufen	DIN 4/9-13
Schleiffunktion	Ja
Sensitivität	interne variable
Rekationszeit	1/30.000s
Verzögerung	0.1-1.0s interne variable
UV / IR-Schutz	DIN 16
Power Supply	Solarzelle, austauschbare Li-Batterie
Low Battery indicator	Ja
Operating Temp.	-10°C - +60°C
Warranty	2 Jahre
True Color	YES

7. HÄUFIGE PROBLEME UND MASSNAHMEN ZUR BEHEBUNG

- Unregelmäßige Verdunkelung
Das Kopfband des Helms wurde ungleichmäßig eingestellt und es gibt einen ungleichmäßigen Abstand zwischen den Augen und der Filterlinse (Kopfband neu einstellen, um die Differenz zum Filter zu verringern).
- Der Filter dunkelt nicht ab und flackert
Die vordere Vorsatzscheibe ist verschmutzt oder beschädigt (bitte wechseln Sie die Vorsatzscheibe);
Die Sensoren sind verschmutzt / blockiert oder das Solarmodul ist blockiert (Reinigen Sie die Oberfläche, um sicherzustellen, dass Sie die Sensoren oder das Solarmodul nicht mit Ihrem Arm oder einem anderen Hindernis beim Schweißen blockieren);
Die Empfindlichkeit ist zu niedrig oder die Verzögerungszeit ist zu kurz eingestellt und muss an den gewünschten Pegel angepasst werden; ; Vergewissern Sie sich, dass die richtige Farbstufe ausgewählt wurde ("nicht Schleifmodus").
- Anhaltende Filterverdunkelung ohne Lichtbogen
Empfindlichkeit ist zu hoch eingestellt, die Empfindlichkeit muss auf das gewünschte Niveau eingestellt werden.
- Der Filter bleibt nach Abschluss einer Schweißung dunkel.
Verzögerungszeit zu lang eingestellt (Verzögerungszeit auf ein gewünschtes Niveau einstellen)
- Langsame Antwort
Die Betriebstemperatur ist zu niedrig (Nicht bei Temperaturen unter 10 °C - 14° FJ verwenden).
- Schweißhelm rutscht
Das Kopfband ist nicht richtig eingestellt (Kopfband nachstellen)

8. FARBAUSWAHLDIAGRAMM

Empfohlene DIN-Skalen für verschiedene Schweißarten

Prozess	Spannung (Amp.)																								
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
Umhüllte Elektroden	8								9	10	11	12				13				14					
MAG	8								9	10	11				12				13				14		
TIG	8								9		10	11				12				13		14			
MIG (Schwermetalle)	9										10	11				12		13		14					
MIG (Leichtmetalle)											10	11				12		13		14					
Fugenhobeln											10	11				12		13		14		15			
Plasmaschneiden											9	10	11	12				13							
Mikroplasma- schweißen	4	5	6	7	8	9	10	11				12													
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				

Bemerkung: Der Begriff "Schwermetalle" bezieht sich auf Stähle, Metallstähle, Kupfer und seine Bestandteile

1. AVANT LE SOUDAGE

Le masque de soudage auto-obscurcissant est conçu pour protéger les yeux du soudeur contre le rayonnement nocif, y compris la lumière visible, le rayonnement ultra-violet (UV) et le rayonnement infrarouge (IR) résultant de certains processus de soudage à l'arc et de soudage au gaz en cas d'utilisation conforme aux instructions aux utilisateurs.

Le masque de soudage auto-obscurcissant est approprié pour tous les types de soudage électriques : MMA, MIG/MAG (GMAW), TIG (GTAW), soudage au plasma, soudage de découpage (uniquement des modèles sélectionnés avec deux gammes de teinte, par ex. 5-8 et 9-13), à l'exception du soudage au gaz.



AVERTISSEMENT



Assurez-vous d'avoir retiré tout film protecteur additionnel des deux cotés des lentilles de protection.

- Ne placez jamais le casque ou le filtre sur une surface chaude.
- Utilisez le masque uniquement endéans la plage de températures de -10°C à + 60°C.
- N'immergez pas le filtre (filtre d'auto-obscurcissement) dans de l'eau. N'exposez pas le filtre à des liquides et protégez-le contre des salissures.
- Remplacez régulièrement les lentilles frontales de protection fendues/rayées.
- Si le masque ne s'obscurcit pas lors de la création d'un arc, arrêtez immédiatement de souder et contactez votre supérieur hiérarchique ou votre fournisseur.

2. MARKINGS

Le filtre est marqué avec la gamme de teintes et la classification optique. Ce qui suit est un exemple (EN379):

	4/	5-8/	9-13	SA	1/	1/	1/	2/	EN379-CE
Ombrage léger									
Ombrage foncé DIN5-8									
Ombrage foncé DIN9-13									
Identification de fabrication									
Classe optique									
Classe de diffusion de lumière									
Variations dans la classe de transmission lumineuse									
Classe de dépendance angulaire									
Marque de certification ou numéro de norme									

3. STOCKAGE ET MAINTENANCE

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le filtre doit être stocké à un endroit sec endéans la plage de températures de -10°C à $+60^{\circ}\text{C}$. Une exposition prolongée à une température supérieure à 45°C peut réduire la durée de vie de la batterie du filtre. Il est recommandé de conserver les cellules solaires du filtre dans l'obscurité ou de ne pas les exposer à la lumière pendant la durée de stockage, afin de maintenir le mode arrêt. Ceci peut être atteint en simplement plaçant le filtre face à terre sur l'étagère de stockage.

Les lentilles frontales de protection, autant internes qu'externes (polycarbonate), doivent être utilisées en combinaison avec le filtre auto-obscurcissant, afin de le protéger contre des dommages permanents.

Il est toujours nécessaire de garder les cellules solaires et les capteurs de lumière du filtre exempts de poussière et d'éclaboussures: le nettoyage peut être effectué à l'aide d'un chiffon doux ou d'un tissu trempé dans un détergent doux.

N'utilisez jamais de solvants agressifs, tels que l'acétone.

Si les écrans de protection sont endommagés de quelque façon que ce soit, ils doivent être immédiatement remplacés.

Remplacement des lentilles de couverture externes : Retirez le filtre en bougeant les verrous en direction du centre et soulevez le support de filtre afin de retirer / remplacer les lentilles de couverture externes.

Remplacement des lentilles de couverture internes : Placez vos ongles dans le renforcement en dessous de la cartouche de la fenêtre de vue et fléchissez la lentille vers le haut jusqu'à ce qu'elle se relache des contours de la cartouche de la fenêtre de vue.

Changez la cartouche d'obscurcissement : Retirez l'assemblage de filtre de la coque du casque (cf. fig.1). Fléchissez ensuite l'extrémité supérieure du support de filtre, afin de permettre à la cartouche de filtre d'être retirée du cadre. Installez une nouvelle cartouche de filtre dans le cadre (cf. fig.2).

Assurez-vous que la cartouche de filtre est insérée correctement dans le support de filtre, comme cela est montré, et remplacez l'assemblage de support du filtre dans la coque du casque.

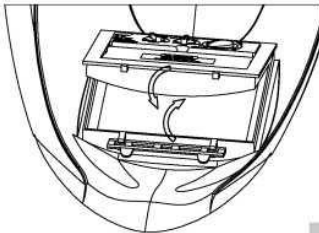


Fig. 1

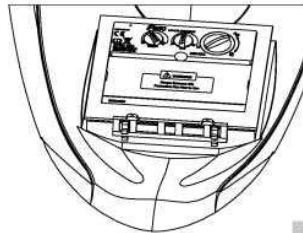


Fig. 2

4. AJUSTER LE CASQUE (4 PARTIES)

4-1. Sommet du casque (voir ajustement "W" dans la fig. 3)

Ajustez le casque à une profondeur appropriée pour la tête, afin d'assurer une balance et une solidité correctes.

4-2. Serrage du casque (voir ajustement "Y" dans la fig.3)

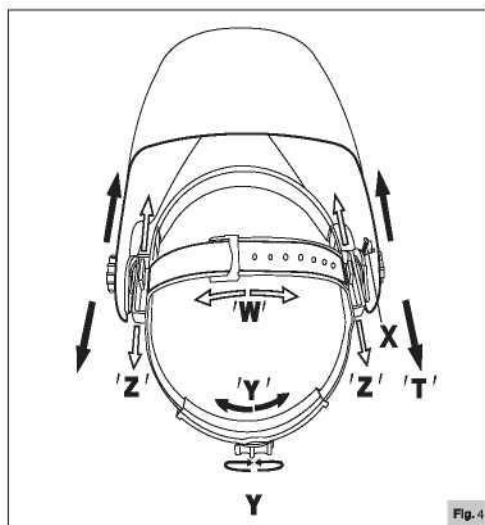
Pressez sur le bouton d'ajustement situé à l'arrière du casque et tournez-le vers la gauche ou vers la droite pour obtenir le serrage désiré.

4-3. Ajustement de distance (voir ajustements "Z" et "T" dans la fig.3) Ajustez la distance entre le visage et la lentille en desserrant les deux boutons de pression extérieurs et poussez vers l'intérieur pour libérer les enfichages d'ajustement.

Bougez-le en avant ou en arrière pour obtenir la position désirée et resserrez. (les deux cotés doivent être en positions similaires pour avoir une vision correcte).

4-4. Ajustement d'angle (voir ajustement "X" dans la fig.3)

Quatre broches sur le côté droit du casque fournissent un ajustement pour l'inclinaison en avant du casque. Pour l'ajuster, desserrez le bouton d'ajustement de serrage droit, ensuite soulevez l'attache de bras de commande et mettez-le en position souhaitée avant de ressermer le bouton dans la position souhaitée.



5. FONCTIONS DU FILTRE AUTO-OBSCURCISSANT

5.1 Sélectionnez le mode d'opération

Pour certains filtres , deux modes d'application peuvent être sélectionnés : soudage ou broyage. (Voir fig. 5)

Mode de broyage utilisé pour des opérations de broyage de métaux. Dans ce mode , la fonction d'obscurcissement est désactivée. La teinte est fixée à l'état léger - permettant une vue claire pour broyer et souder alors que le casque offre une protection du visage .

Le mode Broyage est prévu pour le broyage et non pas le soudage . Avant de recommencer à souder , le bouton doit être remis en position « Souder ».

Mode de soudage utilisé pour la plupart des applications de soudage. Dans ce mode , la fonction d'obscurcissement est activée. Lorsque le mode enregistre optiquement un arc de soudage, veuillez sélectionner un degré de teinte , un délai de temporisation et une sensibilité appropriés comme requis.

5.2. Sélectionner un degré de teinte.

La plupart des modèles permettent une plage d'ajustement de DIN9-13.

Certains modèles sélectionnés disposent de deux plages de teintes, par ex. DIN5-8 et

DIN9-13. L'ajustement du « sélecteur de gammes » définit la plage utilisée.

(Voir fig. 6) Sélectionnez le degré de teinte prescrit dont vous avez besoin conformément au processus de soudage que vous allez utiliser (voir « table de sélection de teintes »" section 8) .

5.3. Sélectionner délai de temporisation.

Le bouton de délai de temporisation variera de sombre à temps d'éclairage , il peut être réglé à "MAX" (1.0 seconde) ou "MIN" (0.1 seconde) en utilisant le bouton de cadran infini. (Voir fig. 6)

"MAX" (1 .0 seconde). Un délai de temporisation plus long s'applique à la plupart des applications de soudage pour des applications à ampérage (courant) élevé;

"MIN" (0.1 secondi) Shorter delay is for Spot welding applications Longer delay can also be used for GTAW. Un délai de temporisation plus long peut également être utilisé pour le soudage TIG (GTAW) afin de prévenir l'ouverture du filtre lorsque

la trajectoire lumineuse vers les capteurs est temporairement obscurcie par une main, une torche, etc .

dalla

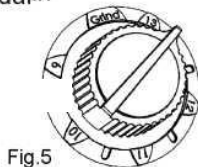


Fig. 5



Fig. 6

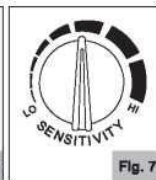


Fig. 7

5.4. Sélection de la sensibilité

La sensibilité peut être réglée sur "HI" (élevée) ou "LO" (basse) en utilisant le bouton de cadran infini. (Voir fig. 7)

En tant que simple règle pour une performance optimale, il est recommandé de régler la sensibilité au maximum au début et ensuite de la réduire graduellement, jusqu'à ce que le filtre ne réagisse plus qu'aux flashes lumineux du soudage et sans déclenchements erronés irritants en raison des conditions de luminosité ambiante (rayonnement solaire direct, lumière artificielle intense, arcs du soudeur avoisinant, etc).

"HI" (High) - Principalement pour les applications de soudage, mais spécialement pour des travaux avec courant de soudage faible. "LO" (Low) - Uniquement sous certaines conditions de luminosité environnante spécifiques pour éviter un déclenchement non voulu.

5.5. Puissance

Tous les masques de soudage fonctionnent des piles et / ou de l'énergie solaire. Quelques-uns des modèles sont sans batteries échangeables. Dans certains modèles sélectionnés, les batteries Li doivent être remplacées, lorsque la lumière LOW BATTERY se met à clignoter.

6. SPÉCIFICATION TECHNIQUE



Modèle de Filtre	SACIT P850
Dimensions Filtre	110*90*9mm
Champ de Vision	96*39mm
Classe Optique	1/1/1/2
Capteurs pour l'obscurcissement	2 indépendant
Degré d'Obscurcissement	DIN 4/9-13
Fonction Grinding	YES
Sensibilité	internal variable
Temps de Reaction	0.1 - 1.0s internal variable
Retard	<0,3ms
Protection UV/IR	DIN 16
Alimentation	Solar cell & Lithium Battery
indicateur de batterie faible	YES
Température de fonctionnement	-10°C - +60°C
Garantie	2 years
True Color	yes

7. PROBLEMES COURANTS ET REMEDES

- Assombrissement irrégulier
Le casque a été mis de façon inégale et il y a une différence de distance entre les yeux et les lentilles de filtre (régler le bandeau afin de réduire la différence par rapport au filtre)
- Le filtre n'assombrit pas ou vacille
Les lentilles de couverture frontales sont sales ou endommagées (veuillez remplacer les lentilles de couverture);
Les capteurs sont sales/bloqués ou le panneau solaire est bloqué (nettoyez la surface des capteurs afin de vous assurer que vous ne bloquez pas les capteurs ou le panneau solaire avec votre bras ou un autre obstacle alors que vous êtes en train de souder);
La sensibilité est réglée à un niveau trop faible ou le délai de temporisation est réglé trop court (ajustez au niveau requis); Assurez-vous que la teinte correcte soit sélectionnée (pas le mode broyage).
- Le filtre s'assombrit sans soudure d'arc.
Sensibilité réglée à un niveau trop élevé (ajustez la sensibilité au niveau requis).
- Le filtre reste sombre après la complétion d'un soudage
Délai de temporisation trop long (ajustez le délai de temporisation au niveau requis).
- Réaction lente
La température d'opération est trop basse (ne l'utilisez pas à des températures en dessous de -10°C ou 14°F)
- Le casque n'est pas ajusté correctement. Réajustez le bandeau.

8. TABLEAU DE SELECTION DE TEINTE

Process	Current A																						
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Covered electrodes	8								9	10	11	12				13				14			
MAG	8								9	10	11			12				13				14	
TIG	8						9		10	12						13	13						14
MIG with heavy metals	9										10		11			12		13		14			
MIG with light alloys	10												11		12		13		14				
Air-arc gouging	10												12			13		14		15			
Plasma jet cutting											9	10	11	12			13						
Microplasma arc welding	4	5	6			7	8	9	10			11			12								
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		

Note: The term "heavy metals" applies to steels, alloy steels, copper and its alloys, etc

1. ANTES DE SOLDAR

El casco para soldar auto-oscorecible fue diseñado para proteger los ojos del soldador contra la radiación nociva incluso la luz visible, la radiación ultravioleta (UV) y la radiación de infrarrojos (IR) que se producen durante ciertos procesos de soldadura por gas y por arco cuando se utiliza de acuerdo con esta instrucción de uso.

Este casco para soldar es adecuado para todo tipo de soldadura eléctrica: MMA, MIG/MAG (GMAW), TIG (GTAW), soldadura por plasma y corte, (solo en modelos seleccionados con dos gamas de sombreado, es decir, 5-8 y 9-13) excepto para la soldadura por gas.



ADVERTENCIA



Asegúrese de eliminar las láminas protectoras adicionales de ambos lados de las lentes de protección.

- No coloque nunca el filtro o el casco sobre una superficie caliente.
- Utilice solamente dentro del intervalo de temperaturas de -10°C a + 60 °C.
- No sumerja el filtro (filtro auto-oscorecible) en agua.
- No exponga el filtro a líquidos y protéjalo contra la suciedad.
- Cambie con regularidad las lentes de protección agrietadas/rayadas. Si este casco no se oscurece después de encender un arco, deje de soldar inmediatamente y póngase en contacto con su supervisor o su distribuidor.

2. MARCAS

En el filtro aparece la gama de sombreado y la clasificación óptica. El siguiente es un ejemplo (EN379):

	4/	5-8/	9-13	SA	1/	1/	1/	2/	EN379-CE
Grado di oscuramento minimo									
Gradi di oscuramento 5-8									
Gradi di oscuramento 9-13									
Dati del produttore									
Classe ottica									
Classe di diffusione della luce									
Classe di variazione della trasmittanza luminosa									
Classe di dipendenza angolare									
Grado di oscuramento minimo									

3. ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Cuando no lo esté utilizando, el filtro debería guardarse en un lugar seco dentro del intervalo de temperaturas de -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$. La exposición prolongada a temperaturas superiores a 45°C puede reducir la vida útil de la batería del filtro. Es recomendable mantener las células solares del filtro en la oscuridad y no exponerlas a la luz durante el almacenamiento para mantener el modo de apagado. Esto se puede lograr simplemente colocando el filtro boca abajo en el estante de almacenamiento.

Las lentes de protección, tanto las internas como las externas (policarbonato), deben utilizarse junto con el filtro auto-oscorecible para protegerlo contra daños permanentes.

Siempre es necesario mantener las células solares y los sensores luminosos del filtro sin polvo ni salpicaduras: puede limpiarlos con un tejido suave o un paño empapado en detergente suave (o alcohol). No utilice nunca disolventes agresivos como la acetona.

Si las pantallas de protección están dañadas de alguna manera, debe cambiarlas inmediatamente.

Cambio de las lentes externas: Retire el soporte del filtro moviendo los cierres hacia el centro (Fig. 1) y levántelo para retirar/cambiar las lentes externas.

Cambio de las lentes internas: Coloque la uña en el hueco por debajo del cartucho de la ventana de visualización y doble la lente hacia arriba hasta que se suelte de los bordes del cartucho de la ventana.

Cambio del cartucho de sombreado: Retire el conjunto del soporte del filtro de la carcasa del casco (vea la Fig. 1). Después doble el extremo superior del soporte del filtro para permitir retirar el cartucho del filtro de la carcasa. Instale el nuevo cartucho del filtro en la carcasa (vea la Fig. 2). Asegúrese de que el cartucho del filtro se introduzca correctamente en el soporte como se indica e instale el conjunto en la carcasa del casco.

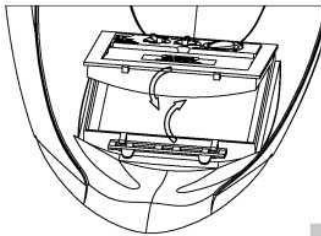


Fig. 1

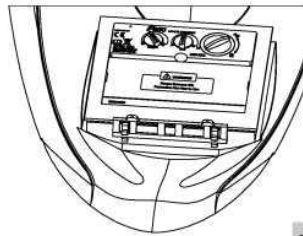


Fig. 2

4. AJUSTE DEL CASCO (4 PARTES)

4-1. Casco superior (vea el ajuste "W" en la Fig.3)

Ajuste el caso para que haya una profundidad adecuada en la cabeza y asegurar el equilibrio y la estabilidad correctos.

4-2. Estrechez del casco (vea el ajuste "Y" en la Fig.3)

Pulse la perilla de ajuste ubicada en la parte trasera del casco y gire a la derecha o la izquierda hasta conseguir la estrechez deseada.

4-3. Ajuste de la distancia (vea el ajuste "Z" et "T" en la Fig.3)

Ajuste la distancia entre la cara y las lentes aflojando ambas perillas de tensión externas y pulse hacia adentro para liberarlas de las ranuras de ajuste.

Mueva hacia adelante o hacia atrás hasta la posición deseada y vuelva a apretarlas. (Ambos lados deben estar colocados igual para tener una visión adecuada).

4-4. Ajuste del ángulo (vea el ajuste "X" en la Fig.3)

Las cuatro clavijas en el lado derecho de la parte superior del casco proporcionan el ajuste de la inclinación delantera del casco. Para ajustarla, afloje la perilla de ajuste de la tensión exterior derecha, a continuación, levante la solapa del brazo de control y muévalo hasta la posición y vuelva a apretar la perilla de ajuste de la tensión.

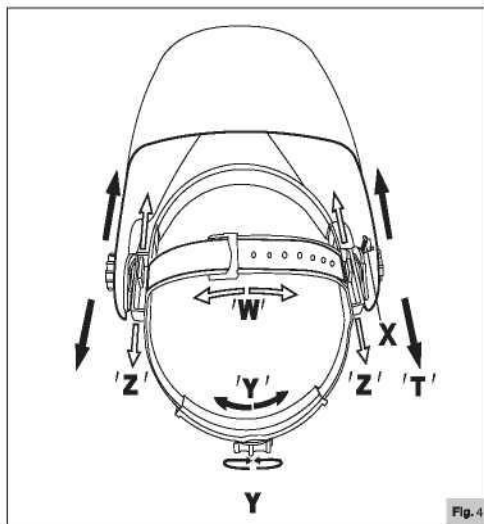


Fig. 4

5. FONCTIONS DU FILTRE AUTO-OBSCURCISSANT

5.1 Selecció del modo de funcionamiento Para algunos filtros, se pueden seleccionar dos modos de funcionamiento: soldadura o esmerilado. (vea la Fig.5)

Modo de esmerilado: se utiliza para aplicaciones de esmerilado del metal. En este modo la función de sombreado se desactiva.

El sombreado se fija según el estado de la luz que permite una visión clara para esmerilar una soldadura con la protección facial que proporciona el caso. El modo de esmerilado sirve para esmerilar no para soldar. Antes de volver a soldar, la perilla debería volver a colocarse en la posición de "soldar".

Modo de soldadura: se utiliza para la mayoría de aplicaciones de soldadura. En este modo la función de sombreado se activa. Cuando vea ópticamente un arco de soldadura, seleccione un nivel de sombreado adecuado, el tiempo de retraso y la sensibilidad según las necesidades.

5.2 Selecció del modo de funcionamiento

La mayoría de los modelos permiten una gama de ajuste de sombreado, es decir, DIN5-8 y DIN9-13. El ajuste de la "perilla de gama 5-8/9-13 define la gama que se está utilizando. (vea la Fig.5).

Seleccione el nivel de sombreado prescrito que sea necesario de acuerdo con el proceso de soldadura que vaya a utilizar (vea el siguiente "cuadro de selección de sombreado")

5.3 Selecció del tiempo de retraso

La perilla del tiempo de retraso variará según si el tiempo está oscuro o claro, se puede configurar en "MAX" (1,0 segundos) o "MIN" (0,1 segundos) usando la perilla selectora (vea la Fig.6).

"MAX" (1,0 segundos): un plazo más largo sirve para la mayoría de aplicaciones de soldadura, especialmente para las aplicaciones de alto amperaje (corriente).

"MIN" (0,1 segundos): un plazo más corto es para las aplicaciones de soldadura por puntos. Un plazo más también puede utilizar para la soldadura TIG (GTAW) para evitar que el filtro se abra cuando el trayecto de luz hasta los sensores se obstruya temporalmente por una mano, una antorcha, ect.



Fig.5



Fig. 6



Fig. 7

5. 4. Selección de la sensibilidad

La sensibilidad se puede configurar en "HI" (alta) o "LO" (baja) usando la perilla selectora. (Vea la Fig. 7).

Por lo general para conseguir un rendimiento óptimo, se recomienda configurar la sensibilidad en Alta al principio y, después, reducirla gradualmente, hasta que el filtro reaccione solo a los destellos de luz de la soldadura y sin las molestas activaciones falsas provocadas por las condiciones luminosas del lugar (sol directo, luz artificial intensa, arcos de soldadores cercanos, etc.).

"HI" (Alta) - La mayoría para las aplicaciones de soldadura pero específicamente para los trabajos con corriente de soldadura baja. "LO" (Baja) - Solo en algunas condiciones luminicas circundantes para evitar una activación indeseada.

5.5. Puissance

Todos los cascos para soldar funcionan con baterías y / o energía solar. Algunos modelos no tienen baterías reemplazables. Algunos modelos seleccionados tienen que cambiar las baterías de litio cuando la luz de BATERIA BAJA empieza a parpadear.

6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS



Modelo del Filtro	SACIT P850
Tamaño del Filtro	110*90*9mm
Área Visible	96*39mm
Clase Óptica	1/1/1/2
Sensores de Oscurecimiento	2 independent
Grado de Oscurecimiento	DIN 4/9-13
Función grinding	YES
Sensibilidad	internal variable
Tiempo de Reacción	0.1 - 1.0s internal variable
Retraso	<0,3ms
Protección UV/IR	DIN 16
Alimentación	Solar cell & Lithium Battery
Indicador de Batería Baja	YES
Temperatura de Funcionamiento	-10°C - +60°C
Garantía	2 years
True Color	yes

7. PROBLEMAS COMUNES Y SOLUCIONES

- Atenuación del oscurecimiento irregular/irregular
El casco se configuró irregularmente y hay una distancia irregular desde los ojos a las lentes del filtro. (Reajuste la cinta para reducir la diferencia en el filtro).
- El filtro no se oscurece o parpadea
Las lentes delanteras están sucias o dañadas. (Cámbielas). Los sensores están sucios/bloqueados o el panel solar está bloqueado. La sensibilidad está configurada muy baja o el tiempo de retraso está configurado demasiado corto. (Ajuste al nivel necesario). Asegúrese de que esté seleccionado el sombreado adecuado. (No en modo de esmerilado).
- El filtro se oscurece sin que se haya encendido el arco
La sensibilidad está configurada en demasiado alta. (Ajuste la sensibilidad en el nivel necesario).
- El filtro permanece oscuro después de acabar de soldar
El tiempo de retraso está configurado en demasiado largo. (Ajuste el tiempo de retraso en el nivel necesario).
- Respuesta lenta
La temperatura de funcionamiento es demasiado baja. (No use en temperaturas inferiores a -10 °C - 14 °F).
- El casco para soldar se desliza
El casco no está ajustado adecuadamente (vuelva a ajustar el casco)

8. TABLA DE SELECCIÓN DE TONOS

Process	Current A																							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Covered electrodes	8								9	10	11	12	13	14										
MAG	8								9	10	11	12	13	14										
TIG	8				9				10	11	12	13	14											
MIG with heavy metals	9										10	11	12	13	14									
MIG with light alloys											10	11	12	13	14									
Air-arc gouging											10	11	12	13	14	15								
Plasma jet cutting											9	10	11	12	13	14	15							
Microplasma arc welding	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15												
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

Note: The term "heavy metals" applies to steels, alloy steels, copper and its alloys, etc

1. VOOR HET LASSEN

Een automatisch verduisterende lashelm is ontworpen om de ogen van lassers te beschermen tegen schadelijke straling, waaronder zichtbaar licht, ultraviolette straling (UV) en infrarode straling (IR) die voortkomt uit bepaalde las- en gaslasprocessen wanneer deze worden gebruikt in overeenstemming met deze gebruikersinstructies. Deze lashelm is geschikt voor alle soorten elektrolassen: MMA, MIG/MAG (GMAW), TIG (GTAW), plasmalassen en snijden (alleen modellen met twee schakeringen, d.w.z. 5-8 en 9-13), behalve voor gaslassen.



WAARSCHUWING



Zorg ervoor dat u eventuele extra beschermende folie aan beide zijden van de beschermingslens verwijderd.

- Plaats de helm of de filter nooit op een hete ondergrond.
- Gebruik alleen binnen het temperatuurbereik van -10°C tot +60°C.
- Dompel het filter (automatisch verduisteringsfilter) niet onder in water.
- Stel het filter niet bloot aan vloeistoffen en bescherm het tegen vuil.
- Vervang regelmatig de gebarsten/verkraste beschermhoeslens.
- Als deze helm niet verduistert bij het raken van een boog, stop dan onmiddellijk met lassen en neem contact op met uw supervisor of dealer.

2. MARKERINGEN

De filter wordt gekenmerkt door een mate van verduistering en een optische klasse. Het volgende is een voorbeeld (EN379):

	4/	5-8/	9-13	SA	1/	1/	1/	2/	EN379-CE
Licht schaduw									
Donkere schaduw DIN5-8									
Donkere schaduw DIN9-13									
Productie-identificatie									
Optische klasse									
Verspreiding van lichtklasse									
Variaties in lichtdoorlatendheidsklasse.									
Hoekafhankelijkheidsklasse									
Markeringen of nummers van de referentiewetgeving									

3. OPSLAG EN ONDERHOUD

Wanneer niet in gebruik, moet het filter worden bewaard op een droge plaats binnen het temperatuurbereik van -10°C tot $+60^{\circ}\text{C}$. Langdurige blootstelling aan temperaturen boven 45°C kan de levensduur van de batterij van het filter verminderen. Het wordt aanbevolen om de zonnecellen van het filter in het donker te houden of niet bloot te stellen aan licht tijdens opslag om de stroombesparingsmodus te behouden. Dit kan worden bereikt door eenvoudigweg het filter met het gezicht naar beneden op de opslagplank te plaatsen.

De beschermkap van de lens, zowel intern als extern (van polycarbonaat), moet samen met het automatisch verduisteringsfilter worden gebruikt om het te beschermen tegen blijvende schade.

Het is altijd noodzakelijk om de zonnecellen en de lichtsensoren van het filter vrij te houden van stof en spatten: reinigen kan worden gedaan met een zachte doek of een doekje gedrenkt in mild reinigingsmiddel.

Gebruik nooit agressieve oplosmiddelen zoals aceton.

Indien beschermingsschermen op enige manier beschadigd zijn, moeten ze onmiddellijk worden vervangen.

Vervangen van de externe lens: Verwijder de filterhouder door de vergrendelingen naar het midden te bewegen en til de filterhouder op om de externe lens te verwijderen/vervangen. Vervangen van de interne lensafdekking: Plaats uw nagel in de uitsparing onder de cartridge van het kijkvenster en buig de lens omhoog totdat deze loskomt van de randen van de cartridge van het kijkvenster.

Vervang de schadecartridge: Verwijder de filterhouderassemblage uit de helmschaal (zie fig. 1). Buig vervolgens de bovenkant van de filterhouder om de filterpatroon uit het frame te kunnen verwijderen. Plaats de nieuwe filtercartridge in het frame (zie fig. 2). Zorg ervoor dat het filterpatroon correct in de filterhouder is geplaatst zoals getoond en installeer de filterhouder in de helmschaal.

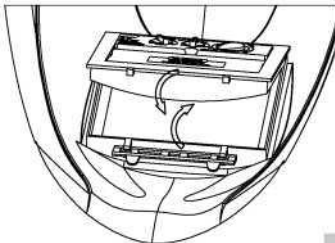


Fig.1

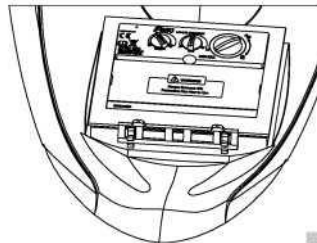


Fig.2

4. HET AANPASSEN VAN HOOFDAPPARATUUR (4 DELEN)

4-1. Hoofddekse Top (zie aanpassing "W" in fig. 4)

Het aanpassen van de hoofddekse voor de juiste diepte op het hoofd om een juiste balans en stabiliteit te garanderen.

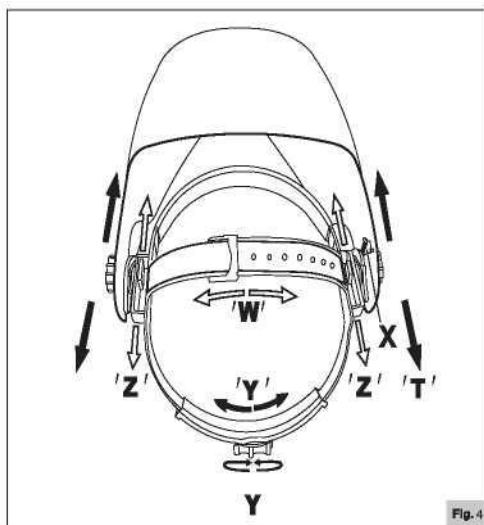
4-2. Hoofdbandspanning (zie aanpassing "Y" in fig. 4)

Druk op de verstelknop die zich aan de achterkant van de hoofddekse bevindt en draai naar links of rechts om de gewenste strakheid te bereiken.

4-3. Afstandsafstelling (zie aanpassing "Z" en "T" in fig. 4) Pas de afstand tussen het gezicht en de lens aan door beide buitenste spanknoppen los te draaien en naar binnen te drukken om ze vrij te maken van de afstelsleuven. Ga naar voren of naar achteren naar de gewenste positie en draai opnieuw vast. (Beide zijden moeten gelijk gepositioneerd zijn voor een juist zicht.)

4-4. Hoekaanpassing (zie aanpassing "X" in fig. 4)

Vier pinnen aan de rechterkant van de bovenkant van de hoofdbedekking zorgen voor aanpassing van de voorwaartse kanteling van de helm. Om aan te passen, draai de rechter buitenste spanningsaanpassingsknop los en til aan de tegenovergestelde arm tab en verplaats het naar de gewenste positie en draai de spanningsaanpassingsknop weer vast.



5. AUTOMATISCH VERDUISTERENDE FILTERFUNCTIES

Voor sommige filters kunnen twee bedrijfsmodi worden geselecteerd: lassen of slijpen. Fig. 3.

Slijpmodus - Gebruikt voor metaalslijptoeepassingen. In deze modus is de schaduwfunctie uitgeschakeld. De schaduw is vastgezet in de lichte stand, waardoor een duidelijk zicht mogelijk is om een las te slijpen met de helm dat gezichtsbescherming biedt.

De slijpstand is bedoeld voor slijpen, niet voor lassen. Voor het opnieuw starten van het lassen moet de knop terug worden gezet naar de "Lassen" positie. **Lasmodus** - Gebruikt voor de meeste lasapplicaties. In deze modus is de schaduwfunctie ingeschakeld. Wanneer het optisch een lasboog detecteert, gelieve een geschikt schaduwniveau, vertragingstijd en gevoeligheid te kiezen zoals vereist.

5.2. Het selecteren van de schaduwgraad

De meeste modellen bieden een instelbereik voor de schaduw van DIN 9-13. Sommige geselecteerde modellen hebben twee schakeringen, namelijk DIN5-8 en DIN9-13. De aanpassing van de "5-8/9-13 bereiksknop" bepaalt het bereik dat wordt gebruikt. (zie fig. 5)

Selecteer het voorgeschreven schaduw niveau dat u nodig heeft volgens het lasproces dat u zult gebruiken (zie "schaduwselectietabel" paragraaf 8)

5.3. Selecteren van Vertragingstijd

De Vertragingstijd knop verandert van donker naar licht, het kan worden ingesteld op

"MAX" (1,0 seconde) of "MIN" (0,1 seconde) door de oneindig draaiknop te gebruiken

(zie fig. 6)

"MAX" (1,0 seconde) Een langere vertraging is geschikt voor de meeste lasapplicaties, vooral voor toepassingen met een hoog amperage (stroom).

"MIN" (0.1 seconden) Kortere vertraging is voor puntlassen toepassingen.

Een langere vertraging kan ook worden gebruikt voor TIG (GTAW) lassen om te voorkomen dat het filter opengaat wanneer het lichtpad naar de sensoren tijdelijk wordt geblokkeerd door een hand, toorts, enz.



Fig.5



Fig. 6

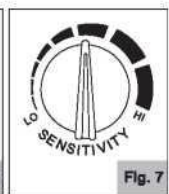


Fig. 7

5. 4. Het selecteren van gevoeligheid

De gevoeligheid kan worden ingesteld op "HI" (hoog) of "LO" (laag) door de oneindig draaiknop te gebruiken. (zie fig. 7)

Als eenvoudige regel voor optimale prestaties wordt aanbevolen om de gevoeligheid in het begin op Hoog in te stellen en deze vervolgens geleidelijk te verlagen, totdat het filter alleen reageert op de lichtflitsen van het lassen en niet onnodig wordt geactiveerd door omgevingslichtomstandigheden (direct zonlicht, intens kunstlicht, naburige lasbogen, enzovoort).

"HI" (Hoog) - Voor de meeste lastoepassingen, maar vooral voor werk met lage stroomsterkte.

"LO" (Laag) - Alleen in bepaalde specifieke omgevingslichtomstandigheden om ongewenste activering te voorkomen.

5.5. Energie

Alle lashelmen worden aangedreven door batterijen en/of zonne-energie.

Sommige modellen hebben geen vervangbare batterijen. Sommige geselecteerde modellen moeten de Li-batterijen vervangen wanneer het LOW BATTERY-lampje begint te knipperen.

6. TECHNISCHE SPECIFICATIE



Filtermodel	SACIT P850
Filtergrootte	110*90*9mm
Zichtbaar gebied	96*39mm
Optische klasse	2 onafhankelijk
Boog Sensoren	DIN 4/9-13
Donkerheidsgraad	Ja
Slijpfunctie	interne variabele
Gevoeligheid	0,1 - 1,0s interne variabele
Reactietijd	<0,3ms
Vertraging	DIN 16
UV/IR-bescherming	Zonnecel & Lithiumbatterij
Voeding	Ja
Lage batterij-indicator	-10°C - +60°C
Werktemperatuur.	2 jaar
Garantie	SACIT P850
Echte kleur	110*90*9mm

7. GEMEENSCHAPPELIJKE PROBLEMEN EN REMEDIES

- Onregelmatige verduistering verzwakking
De hoofdband is ongelijk ingesteld en er is een ongelijke afstand van de ogen tot het filterglas. (Stel de hoofdband opnieuw in om het verschil tot het filter te verminderen).
- De filter wordt niet donkerder of flikkert.
De voorste lens is vuil of beschadigd (gelieve de voorste lens te vervangen); Sensoren zijn vuil/verstopt of zonnepaneel is geblokkeerd (Reinig het oppervlak van de sensoren om ervoor te zorgen dat u de sensoren of het zonnepaneel niet blokkeert met uw arm of een ander obstakel tijdens het lassen); Gevoeligheid staat te laag ingesteld of vertragingstijd staat te kort ingesteld (Pas aan naar het vereiste niveau); Zorg ervoor dat de juiste kleur is geselecteerd (geen Slijpmodus).
- Het filter wordt donkerder zonder dat het geraakt wordt.
De gevoeligheid staat te hoog ingesteld (stel de gevoeligheid in op geschikte waarden).
- De filter blijft donker na het voltooiën van een las.
Stel de vertragingstijd niet te lang in (Pas de vertragingstijd aan naar het gewenste niveau) middelingstijd "slow"
- De werktemperatuur is te laag (Niet gebruiken bij temperaturen onder -10 °C of 14°F).
- Lashelm glijdt.
Het hoofddekseel is niet goed afgesteld. (Stel het hoofddekseel opnieuw af).

8. SCHADUWSELECTIETABEL

Aanbevolen schalen zijn heel anders dan lassen.

Proces	Stroom																									
	A																									
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600					
Bedekte elektroden	8								9	10	11	12	13				14									
MAG	8								9	10	1'				12				13				14			
TIG	8								9				10				12				13					
MIG met zware metalen	9										10			11			12		13		14					
MIG met lichte legeringen											10			11		12		13		14						
Booggutsen met perslucht											10			12			13		14		15					
Plasmastraalsnijden											9	10	11	12			13									
Microplasma boogglassen	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	11				12											
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600					

Opmerking: De term "zware metalen" verwijst naar staalsoorten, gelegeerd staal, koper en zijn legeringen, enz.

1. FØR SVEJSNING

Den automatisk mørklæggende svejsehjelm er designet til at beskytte svejserens øjne mod skadelig stråling, herunder synligt lys, ultraviolet stråling (UV) og infrarød stråling (IR) fra visse are- og gassvejsprocesser, når den bruges i overensstemmelse med denne brugervejledning. Denne svejsehjelm er velegnet til alle typer elektrosvejsning: MMA, MIG/MAG (GMAW), TIG (GTAW), plasmasvejsning og -skæring (kun modeller med to farveskalaer, dvs. 5-8 og 9-13), undtagen til gassvejsning.



ADVARSEL



Sørg for at fjerne eventuel ekstra beskyttelsesfolie fra begge sider af beskyttelseslinsen.

- Placer aldrig hjelmen eller filteret på en varm overflade.
- Må kun anvendes inden for temperaturområdet -10 °C til +60 °C.
- Nedsæk ikke filteret (autodrænende filter) i vand.
- Udsæt ikke filteret for væsker, og beskyt det mod snavs.
- Udskift regelmæssigt den revnede/krakelerede beskyttelseslinse.
- Hvis hjelmen ikke bliver mørkere, når den rammer en genstand, skal du straks stoppe svejsningen og kontakte din tilsynsførende eller din forhandler.

2. MÆRKNINGER

Filteret er karakteriseret ved en grad af uklarhed og en optisk klasse. Følgende er et eksempel (EN379):

	4/	5-8/	9-13	SA	1/	1/	1/	2/	EN379-CE
Lys nuance									
Mørk nuance DIN5-8									
Mørk nuance DIN9-13									
Identifikation af fremstilling									
Optisk klasse									
Klasse for spredning af lys									
Variationer i armaturernes transmittance klasse									
Vinkelafhængigheds klasse									
Mærkning eller nummerering af referencelovgivningen									

3. OPBEVARING OG VEDLIGEHOLDELSE

Når filteret ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt sted inden for temperaturområdet -10 °C til +60 °C. Langvarig eksponering ved temperaturer over 45 °C kan reducere batteriets levetid. Det anbefales at holde filterets solceller i mørke eller ikke udsætte dem for lys under opbevaring for at opretholde nedluknings tilstanden. Dette kan opnås ved blot at placere filteret med forsiden nedad på opbevaringshylden.

Beskyttelsesdæksel Linse, både indvendig og udvendig (polykarbonat), skal bruges sammen med det automatiske mørklægnings filter for at beskytte det mod permanent skade.

Det er altid nødvendigt at holde solcellerne og filterets lyssensorer fri for støv og stænk: Rengøring kan ske med en blød klud eller en klud dypet i mildt rengøringsmiddel.

Brug aldrig aggressive opløsningsmidler som f.eks. acetone.

Hvis beskyttelsesskærmene på nogen måde er beskadiget, skal de straks udskiftes.

Udskiftning af ekstern dæklinse: Fjern filterholderen ved at flytte låsene mod midten, og løft filterholderen op for at fjerne/udskifte den eksterne dæklinse.

Udskiftning af det indvendige dæksel: Sæt fingerne i fordybningen under kassetens vindue, og bøj linsen opad, indtil den slipper kanterne på kassetens vindue.

Skift skyggepatronen: Fjern filterholderen fra hjelm skallen (se fig. 1). Bøj derefter den øverste ende af filterholderen, så filterpatronen kan tages ud af rammen. Sæt den nye filterpatron ind i rammen (se fig. 2). Sørg for, at filterpatronen sidder korrekt i filterholderen som vist, og monter filterholderen i hjelm skallen.

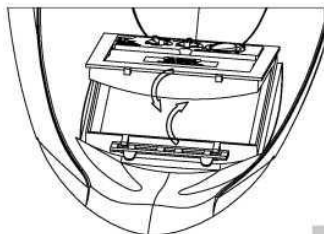


Fig. 1

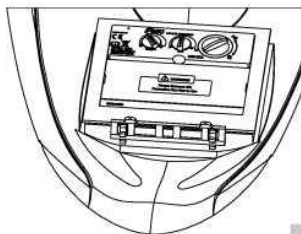


Fig. 2

4. JUSTERING AF HOVEDBEKLÆDNING (4 DELE)

4-1. Hovedbeklædningens top (se justering "W" i fig. 4)

Justering af hovedbeklædning til korrekt dybde på hovedet for at sikre god balance og stabilitet.

4-2. Hovedbeklædningens stramhed (se justering "Y" i fig. 4)

Tryk på justeringsknappen på bagsiden af hovedbeklædningen, og drej til venstre og højre til den ønskede tæthed.

4-3. Afstandsjustering (Se justering »Z« og »T« i fig. 4) Justering af afstanden mellem tænderet og linsen ved at løsne begge udspændings knapper og trykke indad for at frigøre dem fra justeringsslidserne. Flyt frem eller tilbage til den ønskede position, og stram til igen. (Begge sider skal placeres ens for at sikre korrekt udsyn).

4-4. Vinkeljustering (se justering "X" i fig. 4)

Fire stifter på højre side af hovedbeklædningens top giver mulighed for at justere hjelmens hældning fremad. For at justere skal du løsne den højre udvendige spændingsjusterings knap og derefter løfte på kontraarmens fane og flytte den til den ønskede position og stramme spændingsjusterings knappen igen.

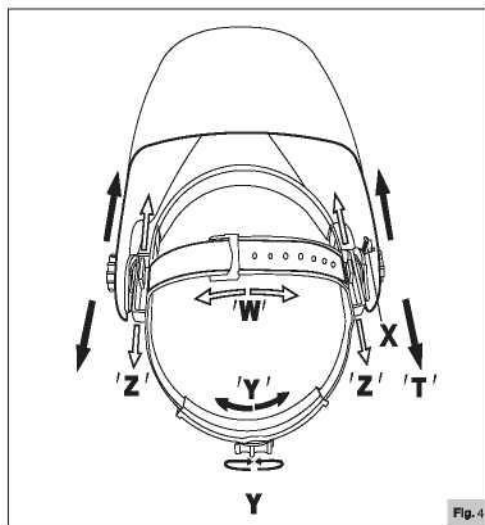


Fig. 4

5. AUTOMØRKENDE FILTERFUNKTIONER

5.1 Valg af driftsform

For nogle filtre kan der vælges to driftsformer: svejsning eller slibning (jf. Fig. 3).

Slibetilstand - bruges til slibning af metal. I denne tilstand er skyggefunktionen slået fra. Skærmen er fastgjort i lys tilstand, der giver et klart udsyn til at slibe en svejsning med hjelmen, der giver ansigtsbeskyttelse.

Grind-tilstand er beregnet til Grinding, ikke til welding. Før svejsningen genoptages, skal knappen sættes tilbage til "Weld"-positionen.

Weld Mode - bruges til de fleste svejseopgaver. I denne tilstand er skyggefunktionen slået til. Når den optisk registrerer en welding bue, skal du vælge et passende skyggeniveau, forsinkelses tid og følsomhed efter behov.

5.2. Valg af skyggeniveau

De fleste modeller gør det muligt at justere skyggen fra DIN 9-13. Nogle udvalgte modeller har to farveskalaer, dvs. DIN5-8 og DIN9-13. Justeringen af "5-8/9-13 rækkevidde knap" definerer det område, der bruges. (Se fig. 5)

Vælg det foreskrevne nuanceniveau, du har brug for, i henhold til den svejseproces, du vil bruge (se "nuance valg skema", afsnit 8).

5.3. Valg af Delay Time

Den kendte Delay Time varierer fra mørk til lys tid, den kan indstilles til "MAX" (1,0 sekund) eller "MIN" (0,1 sekund) ved hjælp af den trinkløse drejeknap (Se fig. 6) "MAX" (1,0 sekund) Længere forsinkelse er til de fleste svejseopgaver, specielt til opgaver med høj strømstyrke; "MIN" (0,1 sek.) Kortere forsinkelse er til punktsvejsning.

Længere forsinkelse kan også bruges til TIG-svejsning (GTAW) for at forhindre, at filteret åbner, når lysvejen til sensorerne midlertidigt blokeres af en hånd, brænder eller lignende.



Fig.5



Fig. 6



Fig. 7

5. 4. Vælg følsomhed

Følsomheden kan indstilles til "HI" (High) eller "LO" (Low) ved hjælp af den trirløse drejeknap. (Se fig. 7)

Som en simpel regel for optimal ydelse anbefales det at indstille følsomheden til høj i begyndelsen og derefter gradvist reducere den, indtil filteret reagerer på svejselysglimtene og uden irriterende fejludløsning på grund af omgivende lysforhold (direkte sol, intensivt kunstigt lys, nabosvejserens lysbuer osv.)

"HI" (High) - De fleste welding opgaver langt væk, men især arbejde med lav svejsestrøm.

"LO" (Low) - Kun under visse specifikke lysforhold for at undgå uønsket udløsning.

5.5. Kraft

Alle svejsehjelme drives af batterier og/eller solenergi. Nogle af modellerne er uden udskiftelige batterier. Nogle udvalgte modeller skal udskifte Li-Batterier, når LOW BATTERY-lyset begynder at blinke.

6. TEKNISK SPECIFIKATION



Filter-model	SACIT P850
Filter størrelse	110*90*9mm
Synligt område	96*39mm
Optisk klasse	2 independent
Lysbue-sensorer	DIN 4/9-13
Mørknings-grad	JA
Slibe-funktion	intern variabel
Følsomhed	0.1 - 1.0s intern variabel
Reaktionstid	<0,3ms
Forsinkelse	DIN 16
UV/IR-beskyttelse	Solcelle og litiumbatteri
Strømforsyning	JA
Indikator for lavt batteriniveau	-10°C - +60°C
Driftstemp.	2 år
Garanti	SACIT P850
Ægte farve	110*90*9mm

7. ALMINDELIGE PROBLEMER OG LØSNINGER

- Uregelmæssig mørklægning dæmpning
Hovedbøjlen er indstillet ujævnt, og der er en ujævn afstand fra øjnene til filterlinsen (sæt hovedbøjlen på plads igen for at mindske afstanden til filteret).
- Filteret bliver ikke mørkere eller flimrer
Frontlinsen er snavset eller beskadiget (skift linsen); Sensorerne er snavsede/blokerede, eller solpanelet er blokeret (rengør sensorernes overflade, og sørg for, at du ikke blokerer sensorerne eller solpanelet med din arm eller andre forhindringer, mens du svejser); Følsomheden er indstillet for lavt, eller forsinkelses tiden er indstillet for kort (juster til det ønskede niveau); Sørg for, at den rigtige nuance er valgt (no Grind-tilstand).
Filteret bliver mørkere uden at blive ramt
Følsomheden er indstillet for højt (indstil følsomheden til passende værdier).
- Filteret bliver mørkere uden at blive ramt
Delay time set too long (Juster Delay time til et ønsket niveau)
- Langsom reaktion
Driftstemperaturen er for lav (må ikke bruges ved temperaturer under 10 °C eller 14 °F).
- Svejseshjelman glider ned
Hovedbøjlen er ikke korrekt justeret (juster hovedbøjlen igen).

8. SKEMA OVER VALG AF NUANCER

Skalaer, der anbefales langt anderledes, er svejsninger.

Proces	Nuværende																							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Dækkede el-knuder	8						9		10		11		12		13		14							
MAG	8				9		10		10		11		12		13		13		14					
TIG	8				9		10		10		11		12		13		13		14					
MIG med tungmetaller	9										10		11		12		13		14					
MIG med lette legeringer											10		11		12		13		14					
Luftbue-mejsling											10		12		13		14		15					
Plasma-skæring											9		10		11		12		13					
Mikroplasma-buesvejsning	4	5	6	7	8	9	10	10	11	11	12	12	13	13										
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

Bemærk: Udtrykket "tungmetaller" gælder for stål, legeret stål, kobber og dets legeringer osv.

1. FØR SVEISING

Den automatisk nedblendbare sveishjelmen er utformet for å beskytte sveiserens øyne mot skadelig stråling, inkludert synlig lys, ultrafiolett stråling (UV) og infrarød stråling (IR) fra visse sveiseprosesser når den brukes i samsvar med disse brukerinstruksjonene. Dette sveishjelmen er egnet for alle typer elektrosveising: MMA, MIG/MAG (GMAW), TIG (GTAW), plasmavesling og kutting (kun modeller med to skyggenivåer, dvs. 5-8 og 9-13), unntatt gassveising.



ADVARSEL



Sørg for å fjerne eventuell ekstra beskyttelsesfolie fra begge sider av beskyttelseslinsen.

- Ikke plasser hjelmen eller filteret på varm overflate.
- Bruk kun innenfor temperaturområdet -10°C til +60°C.
- Ikke nedsenk filteret (automatisk mørkende filter) i vann.
- Ikke utsett filteret for væsker, og beskytt det mot smuss.
- Bytt jevnlig ut den sprukne/rippede beskyttelsesdeksellinsen.
- Hvis hjelmen ikke blir mørkere når du treffer en gjenstand, må du slutte å sveise umiddelbart og kontakte din overordnede eller forhandleren.

2. MERKINGER

Filteret er kjennetegnet av en grad av fordunkling og en optisk klasse. Følgende er et eksempel (EN379):

	4/	5-8/	9-13	SA	1/	1/	1/	2/	EN379-CE
Lys nyanse									
Mørk nyanse DIN5-8									
Mørk nyanse DIN9-13									
Produsentidentifikasjon									
Optisk klasse									
Diffusjon av lys klasse									
Variasjoner i lysgjennomgangsklasse									
Vinkelavhengighetsklasse									
Merking eller nummerering av referanselovgivningen									

3. LAGRING OG VEDLIKEHOLD

Når det ikke er i bruk, bør filteret oppbevares på et tørt sted innenfor temperaturområdet -10°C til +60°C. Langvarig eksponering ved temperaturer over 45°C kan redusere batterilevetiden til filteret. Det anbefales å holde solcellene på filteret i mørket eller ikke utsatt for lys under lagring for å opprettholde strømsparingsmodus. Dette kan oppnås ved enkelt å legge filteret med forsiden ned på lagringshyllen.

Beskyttelsesdeksel for linse, både intern og ekstern (polykarbonat), må brukes sammen med det autodunkende filteret for å beskytte det mot permanent skade.

Det er alltid nødvendig å holde solcellene og lyssensorene på filteret fri for støv og sprut: rengjøring kan gjøres med et mykt tørkepapir eller en klut fuktet med mildt rengjøringsmiddel.

Bruk aldri aggressive løsningsmidler som for eksempel aceton.

Hvis beskyttelsesskjermene på noen måte er skadet, må de umiddelbart byttes ut.

Bytte av ekstern dekk-linse: Fjern filterholderen ved å flytte låsene mot midten og løft opp filterholderen for å fjerne/erstatte den eksterne dekk-linsen. Bytte av intern dekk-linse: Plasser neglen din i fordypningen under patronen til visningsvinduet og bøy linsen oppover til den løsner fra kantene på patronen til visningsvinduet.

Bytt skyggepatron: Fjern filterholderen fra hjelmskallet (se Fig. 1). Bøy deretter den øverste enden av filterholderen for å tillate at filterpatronen kan fjernes fra rammen. Sett den nye filterpatronen i rammen (se Fig. 2). Sørg for at filterpatronen er satt inn i filterholderen riktig som vist, og installer filterholderen i hjelmskallet.

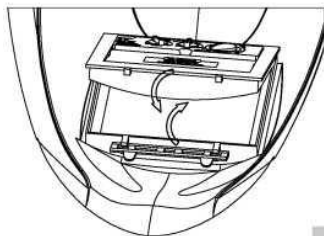


Fig.1

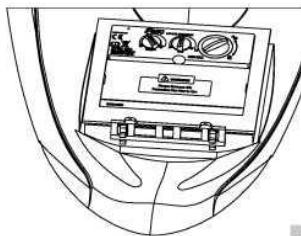


Fig.2

4. JUSTERING AV HODEBESKYTTELSE (4 DELER)

4-1. Hodeplaggets topp (se justering « W » i fig. 4)

Justering av hodebeskyttelse for riktig dybde på hodet for å sikre korrekt balanse og stabilitet.

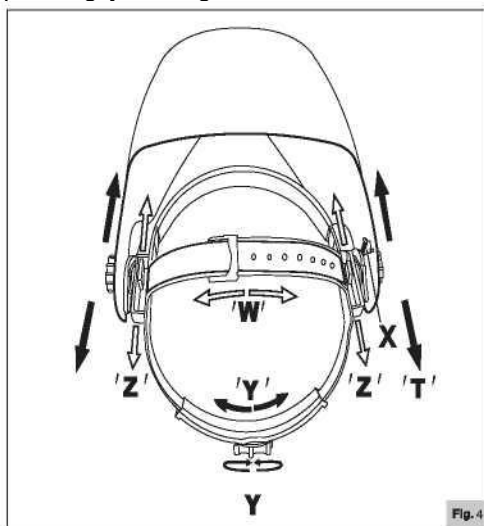
4-2. Stramming av hodeplagget (se justering « Y » i fig. 4)

Trykk på justeringsknappen på baksiden av hodeplagget og vri til venstre og høyre til ønsket tetthet.

4-3. Avstandsjustering (se justering « Z » og « T » i fig. 4) Justering av avstanden mellom frontlinsen og objektivet gjøres ved å løsne begge strammeknappene og trykke dem innover for å frigjøre dem fra justeringssporene. Flytt frem eller tilbake til ønsket posisjon, og stram til igjen. (Begge sider må være i samme posisjon for å få riktig sikt).

4-4. Vinkeljustering (se justering « X » i fig. 4)

Fire pinner på høyre side av hodeplagget gir justering for fremoverhelning av hjelmen. Juster, løsne den høyre utvendige spenningsjusteringsknotten, løft deretter på motarmfanen og flytt den til ønsket posisjon og stram til spenningsjusteringsknotten.



5. FUNKSJONER FOR SELVMØRKLEND FILTER

5.1 Velge driftsmodus

For noen filtre kan man velge mellom to driftsmåter: sveising eller sliping (se fig. 3).

Slipemodus – Brukes til metallsliping. I denne modusen er skyggefunksjonen slått av. Skyggen er fast i den lyse tilstanden som tillater en klar sikt for å slippe en sveis med hjelmen som gir ansiktsbeskyttelse.

Grind-modus er beregnet for sliping, ikke for welding. Før sveisingen startes på nytt, skal knotten settes tilbake til « Weld »-posisjon.

Sveiseinnstilling - Brukes for de fleste sveiseapplikasjoner. I denne modusen er skyggefunksjonen slått på. Når den optisk registrerer en sveisebue, vennligst velg en passende nivå av mørkhet, forsinkelsestid og følsomhet etter behov.

5.2. Velge skyggenivå

De fleste modeller tillater justering av skyggenivå fra DIN 9-13. Noen utvalgte modeller har to forskjellige skyggeområder, dvs. DIN5-8 og DIN9-13.

Justeringen av « 5-8/9-13 range knob » definerer hvilket område som skal brukes. (Se fig. 5)

Velg det foreskrevne skyggenivået du trenger i henhold til sveiseprosessen du skal bruke (se « skyggevalgskart » avsnitt 8).

5.3. Velge forsinkelsestid

Den forsinkede tiden vil variere fra mørk til lys tid, den kan settes til « MAX » (1.0 sekund) eller « MIN » (0.1 sekund) ved hjelp av den trinnløse dreieknappen

(Se fig. 6)

« MAX » (1.0 sekund) Lengre forsinkelse er for de fleste sveiseoppgaver, spesielt for sveiseoppgaver med høy strømstyrke;

« MIN » (0.1 sekunder) Kortere forsinkelse er for punktsveising.

En lengre forsinkelse kan også brukes til TIG (GTAW) sveising for å forhindre at filteret åpner når lysbanen til sensorene midlertidig blir blokkert av en hånd, fakkell, osv.



Fig.5



Fig. 6

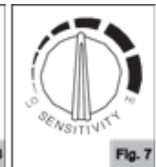


Fig. 7

5. 4. Velge følsomhet

Følsomheten kan stilles inn på « HI » (Høy) eller « LO » (Lav) ved hjelp av den trinnløse dreieknappen. (Se fig. 7)

Som en enkel regel for optimal ytelse, anbefales det å sette sensitiviteten på Høy i begynnelsen og deretter gradvis redusere den, til filteret kun reagerer på sveise-lampeglimtene og uten irriterende utilsiktet utløsning på grunn av omgivelseslysforhold (direkte sol, intensivt kunstig lys, nærliggende sveiserbuer osv.).

« HI » (Høy) - Mest egnet for sveising over lange avstander, spesielt ved lave sveise-strømmer.

« LO » (Lav) – Kun under bestemte lysforhold i omgivelsene for å unngå uønsket utløsning.

5.5. Kraft

Alle sveisehjelmer er drevet av batterier og/eller solenergi. Noen av modellene er uten utskiftbare batterier. Noen utvalgte modeller må bytte ut Li-Batterier når LAVT BATTERILYS begynner å blinke.når LOW BATTERY-lyset begynnder at blinke.

6. TEKNISK SPESIFIKASJON



Filtermodell	SACIT P850
Filterstørrelse	110*90*9mm
Synlig område	96*39mm
Optisk klasse	1/1/1/2
Lysbuesensorer	2 uavhengige
Mørkningsgrad	DIN 4/9-13
Malefunksjon	JA
Følsomhet	intern variabel
Reaksjonstid	0.1 - 1.0s intern variabel
Forsinkelse	<0,3ms
UV/IR-beskyttelse	DIN 16
Strømforsyning	Solcelle og litiumbatteri
Lavt batteri-indikator	JA
Driftstemperatur.	-10°C - +60°C
Garanti	2 år
Ekte farger	JA

7. VANLIGE PROBLEMER OG LØSNINGER

- Uregelmessig mørklegging / demping
Hodeplagget er ujevnt innstilt, og det er ujevn avstand fra øynene til filterlinsen (sett inn hodebåndet på nytt for å redusere avstanden til filteret).
- Filteret blir ikke mørkere eller flimrer
Frontdekselet er tilsmusset eller skadet (skift dekselglasset);
Sensorene er tilsmusset/blokkert eller solcellepanelet er blokkert (rengjør sensoroverflaten for å sikre at du ikke blokkerer sensorene eller solcellepanelet med armen eller andre hindringer mens du sveiser); Følsomheten er satt for lav eller forsinkelsestiden er satt for kort (juster til ønsket nivå);
Sørg for at riktig nyanse er valgt (ikke slipemodus)
- Filteret blir mørkere uten å bli truffet
Følsomheten er satt for høyt (sett følsomheten til passende verdier).
- Filteret forblir mørkt etter sveising.
Forsinkelsestid er satt for lang (juster forsinkelsestiden til ønsket nivå)
- Langsom respons
Driftstemperaturen er for lav (brukes ikke ved temperaturer under -10 °C eller 14 °F).
- Sveishjelmen sklir
Hodeplagg er ikke riktig justert. (Lesjuster hodestrikken).

8. FARGEVALGSKART

Anbefalte sveiseskalaer er langt forskjellige.

Proses	Nåværende																							
	A																							
Overbygge elektroder	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
MAG	8							9		10		11		12		13		14						
TIG	8						9		10			11		12		13		14						
MIG med tungmetaller	9									10		11		12		13		14						
MIG-sveising med lette legeringer											10	11		12		13		14						
Luftbueskjæring											10	12		13		14		15						
Plasmastråleskjæring											9	10	11	12		13								
Mikroplasma lysbuesveising	4	5	6	7	8	9	10		11		12		13		14		15							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

Merk: Begrepet « tungmetaller » gjelder stål, leget stål, kobber og legeringer, osv.

1. FÖRE SVETSNING

Den automatiskt mörkläggande svetshjälmen är utformad för att skydda svetsarens ögon från skadlig strålning, inklusive synligt ljus, ultraviolett strålning (UV) och infraröd strålning (IR), som uppstår vid vissa svetsningsprocesser med gas när den används i enlighet med dessa bruksanvisningar. Denna svetshjälm är lämplig för alla typer av elektro-svetsning: MMA, MIG/MAG (GMAW), TIG (GTAW), plasmavetsning och -skärning (endast modeller med två nyansområden, dvs. 5-8 och 9-13), utom för gassvetsning.



VARNING



Se till att ta bort eventuell extra skyddsfolie från båda sidorna av skyddslinsen.

- Placera aldrig hjälmen eller filtret på en het yta.
- Använd endast inom temperaturområdet -10°C till +60°C.
- Sänk inte ner filtret (automatiskt-dämpande filter) i vatten.
- Utsätt inte filtret för vätskor och skydda det mot smuts.
- Byt regelbundet ut den spruckna/skrapade skyddslinsen.
- Om hjälmen inte mörknar när den träffar ett föremål ska du omedelbart sluta svetsa och kontakta din chef eller återförsäljare.

2. MARKERINGAR

Filtret kännetecknas av en grad av mörkläggning och en optisk klass. Följande är ett exempel (EN379):

	4/	5-8/	9-13	SA	1/	1/	1/	2/	EN379-CE
Ljus skugga	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Mörk nyans DIN5-8	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Mörk nyans DIN9-13	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Identifiering av tillverkning	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Optisk klass	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Klass för ljusspridning	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Variationer i armaturernas transittans klass	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Vinkelberoende klass	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Märkningar eller nummer på referenslagstiftningen	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____

3. FÖRVARING OCH UNDERHÅLL

När filtret inte används ska det förvaras på en torr plats inom temperaturintervallet -10°C till $+60^{\circ}\text{C}$. Långvarig exponering vid temperaturer över 45°C kan minska batteriets livslängd. Det rekommenderas att filtrets solceller förvaras i mörker eller inte utsätts för ljus under förvaringen för att bibehålla strömavbrottsläget. Detta kan uppnås genom att helt enkelt placera filtret med framsidan nedåt på förvaringshyllan.

Skyddslock Lins, både intern och extern (polykarbonat), måste användas tillsammans med autodarkening filtret för att skydda det mot permanent skada. Det är alltid nödvändigt att hålla solcellerna och filtrets ljussensorer fria från damm och stänk: rengöring kan göras med en mjuk trasa eller en trasa indränkt i mildt rengöringsmedel.

Använd aldrig aggressiva lösningsmedel som t.ex. aceton.

Om skyddsskärmarna skadas på något sätt måste de omedelbart bytas ut.

Byte av extern täcklins: Ta bort filterhållaren genom att flytta låsen mot mitten och lyft upp filterhållaren för att ta bort/byta ut den externa täcklinsen. Byte av den inre täcklinsen: Sätt fingernageln i fördjupningen under fönstret och böj linsen uppåt tills den lossnar från fönstrets kanter.

Byt ut skuggkassetten: Ta bort filterhållarenheten från hjälmskalet (se fig. 1). Böj sedan den övre änden av filterhållaren så att filterpatronen kan tas bort från ramen. Sätt i den nya filterpatronen i ramen (se fig. 2). Kontrollera att filterpatronen är korrekt placerad i filterhållaren enligt bilden och montera filterhållaren i hjälmskalet.

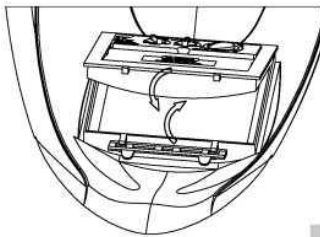


Fig.1

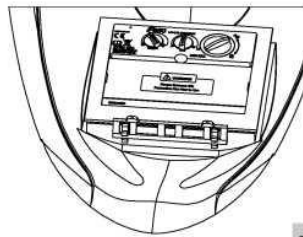


Fig.2

4. JUSTERING AV HUVUDBONAD (4 DELAR)

4-1. Huvudbonadens topp (se justering "W" i fig. 4)

Tryck på justeringsratten på baksidan av huvudbonaden och vrid åt vänster och höger till önskad åtdragning.

4-2. Huvudbonadens åtdragning (se justering "Y" i fig. 4)

Tryck på justeringsratten som sitter på baksidan av huvudbonaden och vrid åt vänster och höger till önskad täthet.

4-3. Avståndsjustering (se justering "Z" och "T" i Fig.4) Justera avståndet mellan linsen och objektivet genom att lossa de båda utåtriktade spännskruvarna och trycka inåt för att frigöra dem från justeringsspåren. Kör framåt eller bakåt till önskat läge och dra åt igen. (Båda sidorna måste vara lika positionerade för att ge korrekt sikt).

4-4. Vinkeljustering (se justering "X" i Fig.4)

Fyra stift på huvudbonadens högra sida ger möjlighet att justera hjälmens lutning framåt. För att justera, lossa den högra yttre spänningsjusteringsratten, lyft sedan på kontra-armens flik och flytta den till önskat läge och dra åt spänningsjusteringsratten igen.

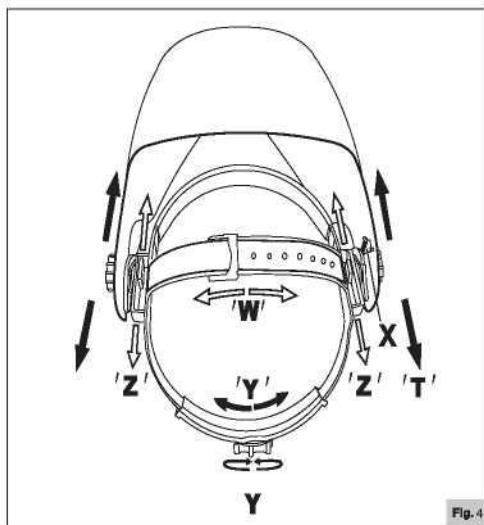


Fig. 4

5. AUTOMÖRKNINGSFILTERFUNKTIONER

5.1 Välja driftläge

För vissa filter kan två driftsätt väljas: svetsning eller slipning (jfr. Fig. 3). Grind Mode - används för slipning av metall. I detta läge är skuggfunktionen avstängd. Skärmen är fixerad i ett ljust läge som ger fri sikt för att slipa en svets med hjälmen som ansiktsskydd.

Grind-läget är avsett för slipning, inte för svetsning. Innan svetsningen återupptas ska vredet ställas tillbaka till läget "Weld".

Weld Mode - används för de flesta svetsapplikationer. I detta läge är skuggfunktionen aktiverad. När den optiskt känner av en svetsbåge, välj en lämplig skuggningsnivå, fördröjningstid och känslighet efter behov.

5.2. Välja skuggnivå

De flesta modeller möjliggör justering av skuggan från DIN 9-13. Vissa utvalda modeller har två färgområden, t.ex. DIN5-8 och DIN9-13. Justeringen av "5-8/9-13 range knob" definierar vilket område som ska användas. (Se fig. 5) Välj den föreskrivna nyansnivå som du behöver enligt den svetsprocess du kommer att använda (se "tabell för val av nyans" punkt 8)

5.3. Välja Delay Time

Delay Time-tiden varierar från mörk till ljus tid, den kan ställas in på "MAX" (1,0 sekund) eller 'MIN' (0,1 sekund) med hjälp av ratten med steglös uppringning (Se fig. 6) "MAX" (1,0 sekund) Längre fördröjning är lämplig för de flesta svetstillämpningar, särskilt för tillämpningar med hög strömstyrka; "MIN" (0,1 sekund) Kortare fördröjning för punktsvetsning.

Längre fördröjning kan också användas vid TIG-svetsning (GTAW) för att förhindra att filtret öppnas när ljusvägen till sensorerna tillfälligt blockeras av en hand, brännare, etc

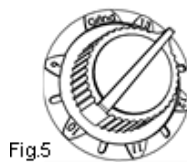


Fig.5



Fig. 6



Fig. 7

5.4. Välja känslighet

Känsligheten kan ställas in på "HI" (High) eller "LO" (Low) med hjälp av den steglösa ratten. (Se fig. 7)

En enkel regel för optimal prestanda är att ställa in känsligheten på hög i början och sedan gradvis minska den tills filtret reagerar korrekt på svets ljusblixtarna och utan irriterande felaktiga utlösningar på grund av omgivande ljusförhållanden (direkt sol, intensivt artificiellt ljus, bågar från närliggande svetsare etc.)

"HI" (High) - Mest långtgående svetsapplikationer men speciellt långtgående arbeten med låg svetsström.

"LO" (Low) - Endast i vissa specifika omgivande ljusförhållanden för att undvika oönskade utlösningar.

5.5. Kraft

Alla svetshjälmars drivs av batterier och/eller solenergi. Vissa modeller är utan utbytbara batterier. Vissa utvalda modeller måste byta ut Li-Batterier när LOW BATTERY-lampan börjar blinka.

6. TEKNISK SPECIFIKATION



Filter modell	SACIT P850
Filter storlek	110*90*9mm
Synligt område	96*39mm
Optisk klass	1/1/2
Ljusbågsensorer	2 independent
Mörkare grad	DIN 4/9-13
Slipning funktion	JA
Känslighet	intern variabel
Reaktionstid	1/30.000s
Fördröjning	0.1 - 1.0s intern variabel
UV/IR-skydd	DIN 16
Strömförsörjning	Solcell & litiumbatteri
Indikator för låg batterinivå	JA
Drifttemp.	-10°C - +60°C
Garanti	2 år
Riktig färg	JA

7. VANLIGA PROBLEM OCH LÖSNINGAR

- Regelbunden mörkläggnings dimming
Huvudbonaden har ställts in ojämnt och det är ett ojämnt avstånd från ögonen till filterlinsen. (Sätt tillbaka huvudbonaden för att minska skillnaden till filtret).
- Filtret blir inte mörkare eller flimrar
Frontlinsen är smutsig eller skadad (byt ut linsen); Sensorerna är smutsiga/blockerade eller solpanelen är blockerad (rengör sensorytan och se till att du inte blockerar sensorerna eller solpanelen med armen eller något annat hinder under svetsningen); Känsligheten är för låg eller fördröjningstiden för kort (justera till önskad nivå);
Kontrollera att rätt nyans är vald (inget Grind-läge).
- Filtret mörknar utan att bli slagna
Känsligheten är för högt inställd (ställ in känsligheten på lämpliga värden).
- Filtret förblir mörkt efter avslutad svetsning
Fördröjningstiden är inställd för lång (Justera fördröjningstiden till önskad nivå)
- Långsam respons
Drifttemperaturen är mycket låg (använd inte vid temperaturer under 10 °C eller 14 °F).
- Svetshjälmen glider
Huvudbandet är inte korrekt justerat. (Justera huvudbandet igen).

8. TABELL FÖR VAL AV NYANS

Skalor som rekommenderas mycket olika är svetsningar

Processen	Nuvarande																								
	A																								
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
Skyddade elektroder	8								9		10		11		12			13			14				
MAG	8								9		10		1'			12			13			14			
TIG	8					9			10		12					13									
MIG med tungmetaller	9										10		11			12		13		14					
MIG med lätta legeringar											10		11		12		13		14						
Fräsning med luftbåge											10		12			13		14		15					
Skärning med plasmastråle											9		10	11		12			13						
Mikroplasma båg welding	4	5		6		7	8		9		10		11		12										
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				

Anmärkning: Begreppet "tungmetaller" omfattar stål, legerat stål, koppar och dess legeringar etc.

1. ENNEN HITSAAMISTA

Automaattisesti tummuva hitsauskypärä on suunniteltu suojaamaan hitsaajien silmiä haitalliselta säteilyltä, mukaan lukien näkyvä valo, ultraviolettisäteily (UV) ja infrapunasäteily (IR), jotka johtuvat tietyistä kaasuihin ja kaasuhitsausprosesseista, kun sitä käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti. Tämä hitsauskypärä sopii kaikentyyppisiin sähköhitsauksiin: MMA, MIG/MAG (GMAW), TIG (GTAW), plasmahitsaukseen ja -leikkaukseen (vain mallit, joissa on kaksi sävyalueita eli 5-8 ja 9-13), paitsi kaasuhitsaus.



VAROITUS



Muista poistaa ylimääräinen suojakalvo suojalinssin molemmilta puolilta.

- Älä koskaan aseta kypärää tai suodatinta kuumalle pinnalle.
- Käytä vain lämpötila-alueella -10°C - $+60^{\circ}\text{C}$.
- Älä upota suodatinta (automaattisesti tummuva suodatin) veteen.
- Älä altista suodatinta nesteille ja suojaa sitä lialta.
- Vaihda halkeileva/naarmuuntunut suojalinssi säännöllisesti.
- Jos tämä kypärä ei tummu kaareen osuessa, lopeta hitsaus välittömästi ja ota yhteyttä esimiehesi tai jälleenmyyjäsi.

2. MERKINNÄT

Suodattimelle on ominaista tietty hämäryys ja optinen luokka. Seuraava on esimerkki (EN379):

	4/	5-8/	9-13	SA	1/	1/	1/	2/	EN379-CE
Vaalea sävy									
Tumma sävy DIN5-8									
Tumma sävy DIN9-13									
Valmistajan tunnistenumero									
Optinen luokka									
Valoluokan diffuusio									
Valaisinten läpäisyluokissa vaihtelut									
Kulman riippuvuusluokka									
Viitelain merkinnät tai numerot									

3. SÄILYTYS JA HUOLTAMINEN

Kun suodatin ei ole käytössä, se tulee säilyttää kuivassa paikassa lämpötila-alueella -10°C - +60°C. Pitkäaikainen altistus yli 45°C:n lämpötilassa voi lyhentää suodattimen akun käyttöikää. Suodattimen aurinkokennot on suositeltavaa pitää pimeässä tai valolta suojattuna varastoinnin aikana virrankatkaisutilassa. Tämä voidaan tehdä yksinkertaisesti asettamalla suodatin kuvapuoli alaspäin säilytyshyllylle.

Suojalinssiä, sekä sisäisiä että ulkoisia (polykarbonaatti), on käytettävä yhdessä automaattisesti tummenevan suodattimen kanssa sen suojaamiseksi pysyviltä vaurioilta.

Aurinkokennot ja suodattimen valoanturit on aina pidettävä puhtaina pölystä ja roiskeista: puhdistaminen voidaan tehdä pehmeällä liinalla tai miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla.

Älä koskaan käytä aggressiivisia liuottimia, kuten asetonia.

Jos suojavaikot ovat jollakin tavalla vaurioituneet, ne on vaihdettava välittömästi.

Ulkoisen suojalinssin vaihtaminen: Irrota suodattimen pidike siirtämällä lukkoja keskikohtaa kohti ja nosta suodattimen pidikettä irrottaaksesi/vaihtaaksesi ulkoisen suojalinssin. Sisäisen suojalinssin vaihtaminen: Aseta sormesi kynsi syvennykseen ikkunan kasetin alapuolelle ja taivuta linssiä ylöspäin, kunnes se irtoaa kasetin ikkunan reunoista.

Vaihda varjostin: Irrota suodattimen pidike kypärän kuoresta (katso kuva 1). Taivuta sitten suodattimen pidikkeen yläpäättä, jotta suodatinpatruuna voidaan poistaa kehyksestä. Asenna uusi suodatinpatruuna runkoon (katso kuva 2). Varmista, että suodatinpatruuna on asetettu suodattimen pidikkeeseen oikein kuvan osoittamalla tavalla ja asenna suodatinpidike kypärän kuoreen.

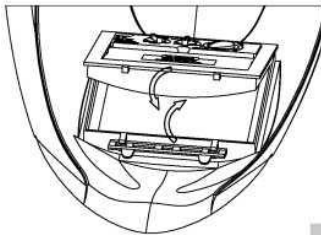


Fig. 1

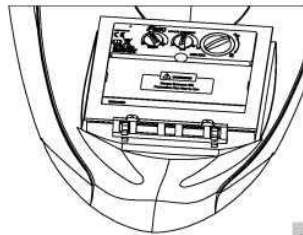


Fig. 2

4. PÄÄHINEEN SÄÄTÖ (4 OSAA)

4-1. Päähineen remmien yläosa (katso säätö "W" kuvassa 4)

Päähineen säätäminen sopivaan syvyyteen pään oikean tasapainon ja vakauden varmistamiseksi.

4-2. Päähineen kireys (katso säätö "Y" kuvassa 4)

Paina säätönuppia päähineen remmien takana ja käännä vasemmalle oikealle haluttuun kireyteen.

4-3. Etäisyyden säätö (katso säätö "Z" ja "T" kuvassa 4) Säädä etäisyyttä nauhan ja linssin välillä löysäämällä molemmat säätönupit ja painamalla sisäänpäin vapauttaaksesi säätöaukkoja. Siirrä eteenpäin tai taaksepäin haluttuun asentoon ja kiristä uudelleen. (Molemmat puolet on sijoitettava tasaisesti oikean näön takaamiseksi.)

4-4. Kulman säätö (katso säätö "X" kuvassa 4)

Päähineen yläosan oikealla puolella olevat neljä tappia säättävät kypärän kallistusta eteenpäin. Säädä löysäämällä oikeanpuoleista ulkopuolista kireyden säätönuppia ja nosta sitten vastavarren kielekettä ja siirrä se haluttuun asentoon ja kiristä kiristuksen säätönuppi.

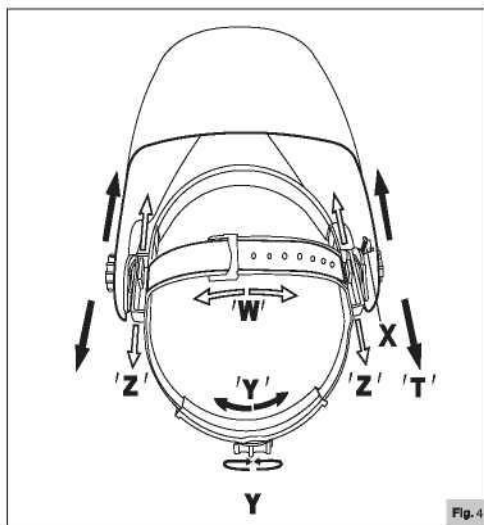


Fig. 4

5. AUTOMAATTINEN TUMMISTUSSUODATTIMEN TOIMINNOT

5.1 Käyttötavan valinta

Joillekin suodattimille voidaan valita käyttötavat: hitsaus tai hionta. (vrt. Kuva 3)
 Hiontila - Käytetään metallin hiontaan. Tässä tilassa tummennustila on pois päältä. Tummennustila on lukittu vaaleaan tilaan, joka mahdollistaa hyvän näkyvyyden hiomaan hitsin kypärällä, joka suojaa kasvoja.

Hiontila on tarkoitettu hiontaan, ei hitsaukseen. Ennen kuin aloitat hitsauksen uudelleen, nuppi tulee asettaa takaisin asentoon "Hitsaus".

Hitsaustila - Käytetään useimmissa hitsaussovelluksissa. Tässä tilassa tummennustila on päällä. Kun se tunnistaa optisesti hitsauskaaren, valitse sopiva sävytaso, viiveaika ja herkkyys tarpeen mukaan.

5.2. Tummennustason valinta

Useimmat mallit mahdollistavat tummennustason säätöalueen DIN 9-13.

Joissakin valituissa malleissa on kaksi tummennustason aluetta, eli DIN5-8 ja DIN9-13. "5-8/9-13 aluenupin" säätö määrittää käytettävän säätöalueen.

(Katso kuva 5)

Valitse haluamasi säätöalue käyttämäsi hitsausprosessin mukaan (katso "tummennustason valintataulukko", kohta 8)

5.3. Viiveajan valitseminen

Viiveaika-nuppi vaihtelee pimeästä vaaleaan aikaan, se voidaan asettaa kohtaan

"MAX" (1,0 sekuntia) tai "MIN" (0,1 sekunti) käyttämällä säädintä

(Katso kuva 6)

"MAX" (1,0 sekuntia) Pidempi viive on useimmissa hitsaussovelluksissa, erityisesti korkean ampeerin (virta) sovelluksissa;

"MIN" (0,1 sekuntia) Lyhyempi viive on pistehitsaussovelluksissa.

Pidempää viivettä voidaan käyttää myös TIG (GTAW) -hitsauksessa suodattimen avautumisen estämiseksi, kun valon kulku antureille on tilapäisesti estetty käsillä, polttimella tms.

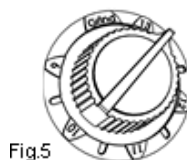


Fig.5



Fig. 6



Fig. 7

5. 4. Herkkyuden valinta

Herkkyys voidaan asettaa arvoon "HI" (Korkea) tai "LO" (Matala) käyttämällä säädintä. (Katso kuva 7)

Yksinkertaisena sääntönä optimaalisen suorituskyvyn saavuttamiseksi, on suositeltavaa asettaa herkkyys alussa korkealle ja sitten pienentää sitä vähitellen, kunnes suodatin reagoi vain hitsausvalon välähdyksiin ja ilman ympäristön valo-olosuhteista (suora aurinko, intensiivinen keinovalo, viereiset hitsaajan kaaret jne.).

"HI" (Korkea) - Useimmat kaukohitsaussovellukset, mutta erityisesti matalahitsausvirta.

"LO" (matala) - Vain tietyissä ympäristön valaistusolosuhteissa, jotta vältetään ei-toivottu laukaisu.

5.5. Teho

Kaikki hitsauskypärät toimivat paristoilla ja/tai aurinkoenergialla. Joissakin malleissa ei ole vaihdettavia akkuja. Joissakin valituissa malleissa litium-akut ovaat vaihdettava, kun LOW BATTERY -valo alkaa vilkkua.

6. TEKNISET TIEDOT



Suodattimen malli	SACIT P850
Suodattimen koko	110°90°9mm
Näkyvä alue	96°39mm
Optinen luokka	1/1/2
Kaaren anturit	2 itsenäistä
Tummennusaste	DIN 4/9-13
Hiontatoiminto	KYLLÄ
Herkkyys	sisäinen muuttuja
Reaktioaika	1/30.000s
Viive	0,1 - 1,0 s sisäinen muuttuja
UV/IR suojaus	DIN 16
Virtalähde	Aurinkokenno ja litiumakku
Alhaisen akun ilmaisin	KYLLÄ
Käyttölämpötila	-10°C - +60°C
Takuu	2 vuotta
Oikea väri	KYLLÄ

7. YLEISET ONGELMAT JA KORJAUKSET

- Epäsäännöllinen tummuva himmennys
Päähineen remmit on asetettu epätasaisesti ja etäisyys silmistä suodattimen linssiin on epätasainen. (Nollaa pää nauha vähentääksesi eroa suodattimeen).
- Suodatin ei tummene tai välkky
Etusuojalinssi on likainen tai vaurioitunut (vaihda linssi); Anturit ovat likaiset / tukossa tai aurinkopaneeli on tukossa (Puhdista anturien pinta varmistaaksesi, ettet peitä antureita tai aurinkopaneelia kädelläsi tai muulla esteellä hitsauksen aikana); Herkkyys on asetettu liian alhaiseksi tai viiveaika on asetettu liian lyhyeksi (sääda vaaditulle tasolle); Varmista, että oikea sävy on valittuna (ei hiontatila).
- Suodatin tummenee ilman valokaaren iskemistä
Herkkyys on asetettu liian korkeaksi (asetta herkkyys sopiviin arvoihin).
- Suodatin pysyy pimennettynä hitsauksen jälkeen
Viive asetettu liian pitkäksi (sääda viiveaika vaaditulle tasolle)
- Hidas reaktio
Käyttölämpötila on liian alhainen (älä käytä alle -10 °C tai 14 °F lämpötilassa).
- Hitsauskypärä heiluu
Päähineen remmiä ei ole säädetty oikein. (Sääda pää nauha uudelleen).

8. TUMMENNUKSEN VALINTAKAAVIO

Kaavio suositteli hyvin erilaisia kaarihitsauksia.

Prosessi	Nykyinen A																								
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
Peitetty elektrodit	8								9	10	11	12	13	14											
MAG	8								9	10	11	12	13	14											
TIG	8				9				10					12	13					13	14				
MIG raskasmetallien kanssa	9										10	11				12		13		14					
MIG kevytmetalliseoksilla											10	11				12		13		14					
Ilmakaaritaltaus											10	12				13		14		15					
Plasmasuihkuleikkaus											9	10	11	12				13							
Mikroplasmakaarihitsaus	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				

Huomautus: Termi "raskasmetallit" koskee teräksiä, seosteräksiä, kuparia ja sen seoksia jne.

1. ΠΡΙΝ ΤΗ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ

Το κράνος αυτοσκοουαρισμού συγκόλλησης έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει τα μάτια των συγκολλητών από επιβλαβή ακτινοβολία, συμπεριλαμβανομένου του ορατού φωτός, της υπεριώδους ακτινοβολίας (UV) και της υπέρυθρης ακτινοβολίας (IR) που προκύπτει από ορισμένες διαδικασίες συγκόλλησης και αερίου όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χρήστη. Αυτό το κράνος συγκόλλησης είναι κατάλληλο για όλους τους τύπους ηλεκτροσυγκολλήσεων: MMA, MIG/MAG (GMAW), TIG (GTAW), συγκόλληση και κοπή πλάσματος (μόνο μοντέλα με δύο σειρές αποχρώσεων, π.χ. 5-8 και 9-13), εκτός από τη συγκόλληση αερίου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει τυχόν πρόσθετο φύλλο προστασίας και από τις δύο πλευρές του προστατευτικού φακού.

- Μην τοποθετείτε ποτέ το κράνος ή το φίλτρο σε καυτή επιφάνεια.
- Χρησιμοποιήστε μόνο εντός του εύρους θερμοκρασιών από -10°C έως +60°C.
- Μην βυθίζετε το φίλτρο (φίλτρο αυτοσκοουαρισμού) σε νερό.
- Μην εκθέτετε το φίλτρο σε υγρά και προστατέψτε το από ακαθαρσίες.
- Αντικαθιστάτε τακτικά τον ραγισμένο/γρτσουνισμένο προστατευτικό φακό καλύμματος.
- Αν αυτό το κράνος δεν σκουρύνει όταν χτυπήσει το κράνος, σταματήστε τη συγκόλληση αμέσως και επικοινωνήστε με τον προϊστάμενό σας ή τον αντιπρόσωπό σας.

2. ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ

Το φίλτρο χαρακτηρίζεται από ένα βαθμό συσκότισης και την οπτική τάξη. Ακολουθεί ένα παράδειγμα (EN379):

	4/	5-8/	9-13	SA	1/	1/	1/	2/	EN379-CE
Αριθμός ανοιχτής									
Σκούρα απόχρωση DIN5-8									
Σκούρα απόχρωση DIN9-13									
Αναγνώριση κατασκευής									
Οπτική τάξη									
Κατηγορία διάχυσης φωτός									
Παραλλαγές στην κατηγορία μετάβασης φωτιστικών									
Κατηγορία εξάρτησης γωνίας									
Σήμανση ή αριθμοί της νομοθεσίας αναφοράς									

3. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όταν δεν χρησιμοποιείται, το φίλτρο πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος εντός του εύρους θερμοκρασιών από -10°K έως $+60^{\circ}\text{K}$. Η παρατεταμένη έκθεση σε θερμοκρασία άνω των 45°K μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας του φίλτρου. Συνιστάται να διατηρείτε τις ηλιακές κυψέλες του φίλτρου στο σκοτάδι ή να μην εκτίθενται στο φως κατά την αποθήκευση, προκειμένου να διατηρηθεί η λειτουργία απενεργοποίησης. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί τοποθετώντας απλώς το φίλτρο με την όψη προς τα κάτω στο ράφι αποθήκευσης.

Προστατευτικό κάλυμμα. Ο φακός, τόσο εσωτερικός όσο και εξωτερικός (Πολυανθρακικό), πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το φίλτρο αυτοσκοουαρισμού για την προστασία του από μόνιμη ζημία.

Είναι πάντα απαραίτητο να διατηρείτε τις ηλιακές κυψέλες και τους αισθητήρες φωτός του φίλτρου χωρίς σκόνη και πιτσίλισμα: ο καθαρισμός μπορεί να γίνει με ένα μαλακό θέμα ή με ένα πανί εμποτισμένο σε ήπιο απορρυπαντικό.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ επιθετικούς διαλύτες όπως ακετόνη.

Εάν οι οθόνες προστασίας είναι κατεστραμμένες, πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.

Αντικατάσταση εξωτερικού καλύμματος φακού: Αφαιρέστε τη θήκη φίλτρου μετακινώντας τις ασφάλειες προς το κέντρο και ανασηκώστε τη θήκη φίλτρου για να αφαιρέσετε/αντικαταστήσετε τον εξωτερικό φακό καλύμματος.

Αντικατάσταση εσωτερικού καλύμματος φακού: Περάστε το νύχι σας στην εσοχή κάτω από το παράθυρο προβολής της κασέτας και λυγίστε τον φακό προς τα πάνω μέχρι να απελευθερωθεί από τις άκρες του παραθύρου προβολής του φυσιγγίου.

Αντικατάσταση του φυσιγγίου σκίασης: Αφαιρέστε το στήριγμα υποδοχής φίλτρου από το κέλυφος του κράνους (βλ. Σχ. 1). Στη συνέχεια, λυγίστε το επάνω άκρο του στηρίγματος υποδοχής φίλτρου για να επιτρέψετε την αφαίρεση του φυσιγγίου φίλτρου από το πλαίσιο. Τοποθετήστε νέο φυσίγγι φίλτρου στο πλαίσιο (δείτε Σχήμα 2). Βεβαιωθείτε ότι το φυσίγγι φίλτρου έχει εισαχθεί σωστά στο στήριγμα υποδοχής φίλτρου όπως φαίνεται και τοποθετήστε τη στήριγμα υποδοχής φίλτρου στο κέλυφος του κράνους.

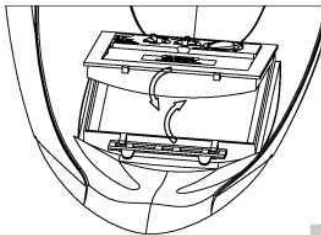


Fig. 1

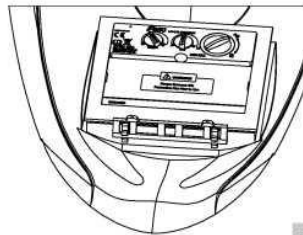


Fig. 2

4. ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΚΕΦΑΛΙΟΥ (4 ΜΕΡΗ)

4-1. Άκρη καλύμματος κεφαλής (Βλέπε ρύθμιση "W" στο Σχήμα 4)

Ρυθμίστε κάλυμμα κεφαλής για σωστό βάθος στο κεφάλι για να διασφαλιστεί η σωστή ισορροπία και σταθερότητα.

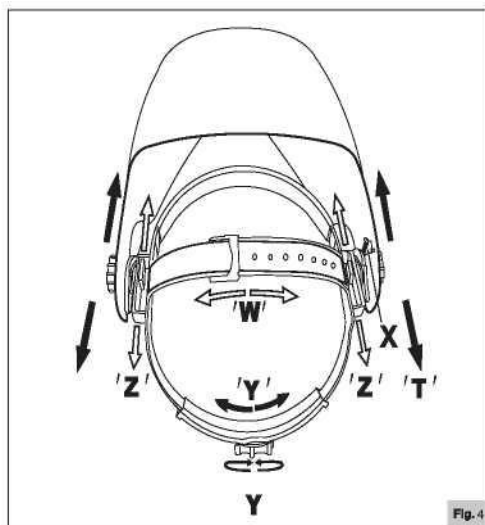
4-2. Στεγανότητα του καλύμματος κεφαλής (Βλ. ρύθμιση "Y" στο Σχήμα 4)

Πιέζοντας το κουμπί ρύθμισης που βρίσκεται στο πίσω μέρος του καλύμματος κεφαλής στρίψτε αριστερά δεξιά για να αποκτήσετε την επιθυμητή στεγανότητα.

4-3. Προσαρμογή απόστασης (Βλ. ρυθμίσεις "Z" και "T" στο Σχήμα 4) Ρύθμιση της απόστασης μεταξύ του προσώπου και του φακού χαλαρώνοντας και τα δύο πόμολα θέσης και πιέστε προς τα μέσα για να απαλλαγείτε από τις υποδοχές ρύθμισης. Μετακινηθείτε προς τα εμπρός ή πίσω στην επιθυμητή θέση και σφίξτε το. (Και οι δύο πλευρές πρέπει να είναι εξίσου τοποθετημένες για σωστή όραση.)

4-4. Ρύθμιση γωνίας (Βλέπε ρύθμιση "X" στο Σχήμα 4)

Τέσσερις καρφίτσες στη δεξιά πλευρά της κορυφής του καλύμματος κεφαλής παρέχουν ρύθμιση για την κλίση του κράνους προς τα εμπρός. Για να ρυθμίσετε, χαλαρώστε το δεξιό εξωτερικό κουμπί ρύθμισης τάσης και, στη συνέχεια, ανασηκώστε τη γλωττίδα του βραχίονα ελέγχου και μετακινήστε το στην επιθυμητή θέση και σφίξτε το κουμπί ρύθμισης τάσης.



5. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΣΚΟΥΡΑΙΝΙΣΜΟΥ

5.1 Επιλογή τρόπου χρήσης

Για ορισμένα φίλτρα, μπορούν να επιλεγούν τρόποι λειτουργίας: συγκόλληση ή άλεση. (βλ. Σχήμα 3).

Τρόπος άλεσης - Χρησιμοποιείται για εφαρμογές άλεσης μετάλλων. Σε αυτή τη λειτουργία η λειτουργία σκίασης είναι απενεργοποιημένη. Η σκιά είναι σταθερή στην ανοιχτόχρωμη κατάσταση που επιτρέπει σε μια καθαρή θέα να τρίβει μια συγκόλληση με το κράνος να παρέχει προστασία προσώπου. Η λειτουργία άλεσης προορίζεται για άλεση και όχι για συγκόλληση. Πριν από την επανεκκίνηση της συγκόλλησης, το πόμολο πρέπει να τοποθετηθεί ξανά στη θέση "Συγκόλληση". Τρόπος συγκόλλησης - Χρησιμοποιείται για τις περισσότερες εφαρμογές συγκόλλησης. Σε αυτή τη λειτουργία, η λειτουργία σκίασης είναι ενεργοποιημένη. Όταν ανιχνεύει οπτικά ένα τόξο συγκόλλησης, επιλέξτε κατάλληλο επίπεδο απόχρωσης, χρόνο καθυστέρησης και ευαισθησία όπως απαιτείται.

5.2. Επιλογή επιπέδου σκιάς

Τα περισσότερα μοντέλα επιτρέπουν το εύρος ρύθμισης σκιάς από DIN 9-13. Ορισμένα επιλεγμένα μοντέλα έχουν δύο σειρές αποχρώσεων, δηλαδή DIN 5-8 και DIN 9-13. Η ρύθμιση του "κουμπιού εμβέλειας 5-8/9-13" καθορίζει το εύρος που χρησιμοποιείται. (Βλέπε Σχήμα 5)

Επιλέξτε το προδιαγεγραμμένο επίπεδο απόχρωσης που χρειάζεστε σύμφωνα με τη διαδικασία συγκόλλησης που θα χρησιμοποιήσετε (βλ. "διάγραμμα επιλογής απόχρωσης" μέρος 8)

5.3. Επιλογή χρόνου καθυστέρησης

Το κουμπί Χρόνος καθυστέρησης θα ποικίλλει από σκοτεινό σε ανοιχτό χρόνο, μπορεί να ρυθμιστεί στο "MAX" (1,0 δευτερόλεπτο) ή "MIN" (0,1 δευτερόλεπτο) χρησιμοποιώντας το κουμπί άπειρου ελέγχου (Βλέπε Σχήμα 6) "MAX" (1,0 δευτερόλεπτο) Η μεγαλύτερη καθυστέρηση είναι για τις περισσότερες εφαρμογές συγκόλλησης, ειδικά για εφαρμογές υψηλής έντασης ρεύματος (τρέχον).

"MIN" (0,1 secondi) Η μικρότερη καθυστέρηση είναι για εφαρμογές σημειακής συγκόλλησης. Μεγαλύτερη καθυστέρηση μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για συγκόλληση TIG (GTAW) προκειμένου να αποτραπεί το άνοιγμα του φίλτρου όταν η διαδρομή φωτός προς τους αισθητήρες παρεμποδίζεται προσωρινά από ένα χέρι, φακό κ.λπ.



Fig.5



Fig.6



Fig.7

5. 4. Επιλογή Ευαισθησίας

Η ευαισθησία μπορεί να ρυθμιστεί σε "HI" (Υψηλό) ή "LOW" (Χαμηλό) χρησιμοποιώντας το κουμπί άπειρου ελέγχου. (Βλέπε Σχήμα 7)

Ως απλός κανόνας για βέλτιστη απόδοση, συνιστάται να ρυθμίσετε την ευαισθησία στο Υψηλό στην αρχή και στη συνέχεια να τη μειώσετε σταδιακά, έως ότου το φίλτρο αντιδράσει μόνο στις λάμπες της λυχνίας συγκόλλησης και χωρίς ενοχλητική παραπλανητική ενεργοποίηση λόγω συνθηκών φωτός περιβάλλοντος (άμεσος ήλιος, έντονο τεχνητό φως, γειτονικά τόξα συγκολλητή κ.λπ.).

"HI" (Υψηλό) - Τα περισσότερα για εφαρμογές συγκόλλησης αλλά ειδικά για εργασίες με χαμηλό ρεύμα συγκόλλησης.

"LO" (Χαμηλό) - Μόνο σε ορισμένες συγκεκριμένες συνθήκες φωτισμού περιβάλλοντος, προκειμένου να αποφευχθεί η ανεπιθύμητη ενεργοποίηση.

5.5. Ενέργεια

Όλα τα κράνη συγκόλλησης τροφοδοτούνται από μπαταρίες ή/και ηλιακή ενέργεια. Ορισμένα μοντέλα είναι χωρίς αντικαταστάσιμες μπαταρίες.

Ορισμένα επιλεγμένα μοντέλα θέλουν να αντικατασταθούν οι μπαταρίες λιθίου όταν η λυχνία LOW BATTERY αρχίζει να αναβοσβήνει.

6. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ



Μοντέλο φίλτρου	SACIT P850
Μέγεθος φίλτρου	110*90*9 χιλ.
Ορατή περιοχή	96*39 χιλ.
Οπτική τάξη	1/1/2
Αισθητήρες τόξου	2 ανεξάρτητες
Βαθμός σκοταδισμού	DIN 4/9-13
Λειτουργία άλεσης	NAI
Ευαισθησία	εσωτερική μεταβλητή
Χρόνος Αντίδρασης	1/30.000s
Καυστέρηση	Εσωτερική μεταβλητή 0,1 - 1,0 δευτ.
Προστασία UV/IR	DIN 16
Τροφοδοτικό	Ηλιακή κυψέλη και μπαταρία λιθίου
Ένδειξη χαμηλής μπαταρίας	NAI
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°K έως +60°K
Εγγύηση	2 χρόνια
Αληθινό Χρώμα	NAI

7. ΣΥΝΗΘΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΕΙΣ

- Ακανόνιστος φωτισμός σκούρασης
Το κάλυμμα κεφαλής έχει τοποθετηθεί ανομοιόμορφα και υπάρχει ανομοιόμορφη απόσταση από τα μάτια έως τον φακό φίλτρου. (Επαναφέρετε το κεφαλόδεσμο για να μειώσετε τη διαφορά στο φίλτρο).
- Το φίλτρο δεν σκουραίνει ούτε τρεμοπαίζει
Ο φακός του μπροστινού καλύμματος είναι λερωμένος ή κατεστραμμένος (αλλάξτε τον φακό του καλύμματος). Οι αισθητήρες είναι λερωμένοι / μπλοκαρισμένοι ή το ηλιακό πάνελ είναι μπλοκαρισμένο (Καθαρίστε την επιφάνεια των αισθητήρων για να βεβαιωθείτε ότι δεν μπλοκάρτε τους αισθητήρες ή το ηλιακό πάνελ με το χέρι σας ή άλλο εμπόδιο κατά τη συγκόλληση). Η ευαισθησία ορίζεται πολύ χαμηλή ή ο χρόνος καθυστέρησης ορίζεται πολύ μικρός (Προσαρμογή στο απαιτούμενο επίπεδο).
Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή απόχρωση (χωρίς λειτουργία άλεσης).
- Το φίλτρο σκουραίνει χωρίς να χτυπιέται
Η ευαισθησία έχει οριστεί πολύ υψηλή (ρυθμίστε την ευαισθησία στις κατάλληλες τιμές).
- Το φίλτρο παραμένει σκοτεινό μετά την ολοκλήρωση της συγκόλλησης
Ο χρόνος καθυστέρησης ορίστηκε πολύ μεγάλος (Προσαρμόστε το χρόνο καθυστέρησης σε ένα απαιτούμενο επίπεδο)
- Αργή ανταπόκριση
Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι πολύ χαμηλή (Μην χρησιμοποιείτε σε θερμοκρασίες κάτω των -10 °K ή 14 °Φ).
- Κράνος συγκόλλησης γλιστρά
Το κάλυμμα κεφαλής δεν έχει ρυθμιστεί σωστά. (Ρυθμίστε το κεφαλόδεσμο).

8. ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΑΠΟΧΡΩΣΕΩΝ

Οι κλίμακες που προτείνονται για διαφορετικές συγκολλήσεις.

Διαδικασία	Τρέχων Α																								
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
Καλυμμένα ηλεκτρόδια	8								9	10	11	12	13	14											
MAG	8								9	10	1'	12	13	14	14										
TIG	8								9	10	12	13	14												
MIG με βάρδια μέταλλα	9								10	11	12	13	14												
MIG με ελαφριά κράματα									10	11	12	13	14												
Τρύπανση με τόξο αέρα									10	12	13	14	15												
Κοπή με πίδακα πλάσματος									9	10	11	12	13												
Συγκόλληση τόξου μικροπλάσματος	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13															
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				

Σημείωση: Ο όρος «βάρια μέταλλα» ισχύει για χάλυβες, κράματα χάλυβας, χαλκό και τα κράματά του κ.λπ.

1. PRZED SPAWANIEM

Automatycznie przyciemniana przyłbica spawalnicza została zaprojektowana w celu ochrony oczu spawacza przed szkodliwym promieniowaniem, w tym światłem widzialnym, promieniowaniem ultrafioletowym (UV) i promieniowaniem podczerwonym (IR), wynikającym z niektórych procesów spawania powierzchniowego i gazowego, gdy jest używana zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Ta przyłbica spawalnicza jest odpowiednia do wszystkich rodzajów spawania elektrycznego: MMA, MIG/MAG (GMAW), TIG (GTAW), spawania i cięcia plazmowego (tylko modele z dwoma zakresami odcieni, tj. 5-8 i 9-13), z wyjątkiem spawania gazowego.



OSTRZEŻENIE



Należy pamiętać o usunięciu dodatkowej folii ochronnej z obu stron soczewki ochronnej.

- Nigdy nie należy umieszczać hełmu lub filtra na gorącej powierzchni.
- Używać wyłącznie w zakresie temperatur od -10°C do +60°C.
- Nie zanurzać filtra (filtra automatycznie przyciemniającego) w wodzie.
- Nie wystawiać filtra na działanie płynów i chronić go przed zabrudzeniem.
- Należy regularnie wymieniać pękniętą/zarysowaną szybkę ochronną.
- Jeśli hełm nie przyciemnia się po zajarzeniu, należy natychmiast przerwać spawanie i skontaktować się z przełożonym lub sprzedawcą.

2. OZNACZENIA

Filtr charakteryzuje się stopniem zaciemnienia i klasą optyczną. Poniżej przedstawiono przykład (EN379):

	4/	5-8/	9-13	SA	1/	1/	1/	2/	EN379-CE
Jasny odcień									
Ciemny odcień DIN5-8									
Ciemny odcień DIN9-13									
Identyfikacja producenta									
Klasa optyczna									
Klasa rozproszenia światła									
Różnice w klasie przepuszczalności opraw oświetleniowych									
Klasa zależności katowej									
Oznaczenia lub numery referencyjne przepisów prawnych									

3. PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

Gdy filtr nie jest używany, powinien być przechowywany w suchym miejscu w zakresie temperatur od -10°C do $+60^{\circ}\text{C}$. Długotrwała ekspozycja w temperaturze powyżej 45°C może skrócić żywotność baterii filtra. Zaleca się, aby ogniwa słoneczne filtra pozostawały w ciemności lub nie były narażone na działanie światła podczas przechowywania, aby utrzymać tryb wyłączenia zasilania. Można to osiągnąć po prostu umieszczając filtr twarzą w dół na półce do przechowywania.

Pokrywa ochronna Soczewka, zarówno wewnętrzna, jak i zewnętrzna (poliwęglanowa), musi być używana w połączeniu z filtrem automatycznego przyciemniania w celu ochrony przed trwałym uszkodzeniem.

Zawsze należy utrzymywać ogniwa słoneczne i czujniki światła filtra w stanie oczyszczonym z kurzu i odprysków: czyszczenie można wykonać miękką ściereczką lub ściereczką nasączoną łagodnym detergentem.

Nie należy używać agresywnych rozpuszczalników, takich jak aceton.

Jeśli ekrany ochronne są w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy je natychmiast wymienić.

Wymiana soczewki pokrywy zewnętrznej: Usunąć uchwyt filtra, przesuwając blokady w kierunku środka i podnieść uchwyt filtra, aby zdjąć/wymienić zewnętrzną soczewkę ochronną. Wymiana soczewki pokrywy wewnętrznej: Umieść paznokcie we wgłębieniu poniżej kasety okna podglądu i wygnij soczewkę w górę, aż zwolni się z krawędzi kasety okienka podglądu.

Wymiana wkładu przyciemniającego: Wyjąć zespół uchwytu filtra ze obudowy hełmu (patrz rys. 1). Następnie wygiąć górny koniec uchwytu filtra, aby umożliwić wyjęcie wkładu filtra z obudowy. Umieścić nowy wkład filtra w obudowie (patrz rys. 2). Należy upewnić się, że wkład filtra jest prawidłowo włożony do uchwytu filtra, jak pokazano na rysunku, a następnie zainstalować zespół uchwytu filtra w obudowie kasku.

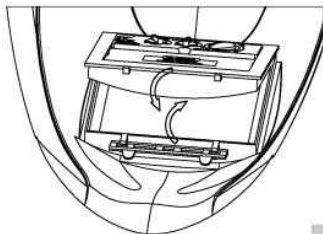


Fig. 1

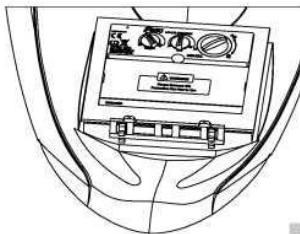


Fig. 2

4. REGULACJA NAKRYCIA GŁOWY (4 CZĘŚCI)

4-1. Górna część nakrycia głowy (patrz regulacja „W” na rys. 4)

Regulacja nakrycia głowy w celu uzyskania odpowiedniej odległości od głowy, aby zapewnić prawidłową równowagę i stabilność.

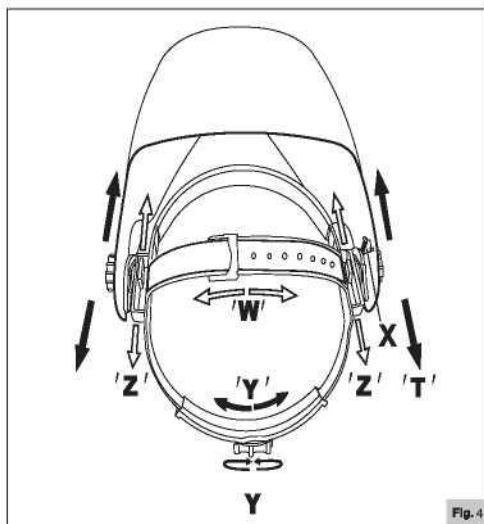
4-2. Szczelność nakrycia głowy (patrz regulacja „Y” na rys. 4)

Nacisnąć pokrętkę regulacyjną znajdującą się z tyłu nakrycia głowy i obrócić w lewo, aby uzyskać pożądaną szczelność.

4-3. Regulacja odległości (patrz regulacja „Z” i „T” na rys. 4) Regulacja odległości między tarczą a soczewką poprzez poluzowanie obu pokręteł naprężenia zewnętrznego i wciśnięcie do wewnątrz, aby zwolnić szczeliny regulacyjne. Następnie ustawić do przodu lub do tyłu w żądanej pozycji i dokręcić. (Aby zapewnić prawidłowe widzenie, obie strony muszą być jednakowo ustawione).

4-4. Regulacja kąta (patrz regulacja „X” na rys. 4)

Cztery bolce po prawej stronie górnej części nakrycia głowy zapewniają regulację pochylenia hełmu do przodu. W celu regulacji należy poluzować prawe zewnętrzne pokrętło regulacyjne naprężenia, a następnie unieść wypustkę ramienia przeciwnastawnego i przesunąć ją do żądanej pozycji, po czym ponownie dokręcić pokrętło regulacyjne naprężenia.



5. FUNKCJE AUTOMATYCZNIE PRZYCIEMNIAJĄCEGO SIĘ FILTRA

5.1 Wybór sposobu użytkowania

W przypadku niektórych filtrów można wybrać dwa tryby pracy: spawanie lub szlifowanie. (Patrz rys. 3).

Tryb szlifowania - używany do szlifowania metalu. W tym trybie funkcja przyciemniania jest wyłączona. Osłona jest ustawiona w stanie jasnym, co zapewnia dobrą widoczność podczas szlifowania spoiny, a kask zapewnia ochronę twarzy.

Tryb szlifowania jest przeznaczony do szlifowania, a nie do spawania. Przed ponownym rozpoczęciem spawania pokrętko należy ustawić z powrotem w pozycji „Weld” (Spawanie).

Tryb spawania - używany w większości czynności spawalniczych. W tym trybie funkcja przyciemniania jest włączona. Gdy czujnik optycznie wykrywa łuk spawalniczy, należy wybrać odpowiedni poziom zaciemnienia, czas opóźnienia i czułość.

5.2. Wybór poziomu zaciemnienia

Większość modeli umożliwia regulację zaciemnienia w zakresie DIN 9-13.

Niektóre wybrane modele mają dwa zakresy odcieni, tj. DIN5-8 i DIN9-13.

Regulacja pokrętki zakresu 5-8/9-13 określa używany zakres. (Patrz rys. 5)

Należy wybrać wymagany poziom zaciemnienia w zależności od stosowanego procesu spawania (patrz "Tabela wyboru zaciemnienia", punkt 8).

5.3. Wybieranie czasu rzeczywistego

Czas opóźnienia będzie się różnić w zależności od czasu przejścia od ciemności do jasności, można go ustawić na "MAX" (1,0 sekunda) lub "MIN" (0,1 sekundy) za pomocą pokrętki bezstopniowego.

(Patrz rys. 6) „MAX” (1,0 sekunda) Dłuższe opóźnienie jest przeznaczone do większości zastosowań spawalniczych, szczególnie do spawania prądem o wysokim natężeniu;

MIN” (0,1 sekundy) Krótsze opóźnienie jest przeznaczone do spawania punktowego.

Dłuższe opóźnienie może być również używane do spawania TIG (GTAW), aby zapobiec otwarciu filtra, gdy ścieżka światła do czujników jest tymczasowo zablokowana przez rękę, palnik itp.

Fig.5



Fig. 6



Fig. 7

5. 4. Wybór czułości

Czułość można ustawić na "HI" (Wysoka) lub "LO" (Niska) za pomocą pokrętła z płynną regulacją. (Patrz rys. 7)

Jako prostą zasadę zapewniającą optymalną wydajność zaleca się ustawienie czułości na wysokim poziomie na początku, a następnie stopniowe jej zmniejszanie, aż filtr zareaguje tylko na błyski światła spawalniczego i bez irytujących fałszywych zadziałań spowodowanych warunkami oświetlenia otoczenia (bezpośrednie słońce, intensywne sztuczne światło, łuki spawalnicze sąsiednich spawaczy itp.)

"HI" (Wysoki) - Większość prac spawalniczych, ale szczególnie przy niskim natężeniu prądu spawania. "LO" (Niski) - tylko w określonych warunkach oświetlenia otoczenia, aby uniknąć niepożądanego aktywowania.

5.5. Moc

Wszystkie przyłbice spawalnicze są zasilane bateriami i/lub energią słoneczną. Niektóre modele nie posiadają wymiennych baterii. Niektóre wybrane modele wymagają wymiany akumulatorów litowo-jonowych, gdy zaczniesz migać lampka LOW BATTERY.

6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA



Model filtra	SACIT P850
Rozmiar filtra	110*90*9mm
Widoczny obszar	96*39mm
Klasa optyczna	1/1/2
Czujniki łuku	2 niezależne
Stopień zaciemnienia	DIN 4/9-13
Funkcja szlifowania	TAK
Czułość	zmienna wewnętrzna
Czas reakcji	1/30.000s
Opóźnienie	0.1 - 1.0s zmienna wewnętrzna
Ochrona przed promieniowaniem UV/IR	DIN 16
Źródło zasilania	Ogniwo słoneczne i bateria litowa
Wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii	TAK
Temperatura robocza.	-10°C - +60°C
Gwarancja	2 lata
Prawdziwy kolor	TAK

7. TYPOWE PROBLEMY I ŚRODKI ZARADCZE

- Nieregularne przyciemnianie
Nakrycie głowy zostało ustawione nierównomiernie i występuje nierówna odległość od oczu do soczewki filtra. (Należy wyregulować opaskę na głowę, aby zmniejszyć różnicę w stosunku do filtra).
- Filtr nie ciemnieje ani nie miga
Soczewka pokrywy przedniej jest zabrudzona lub uszkodzona (wymień soczewkę pokrywy); Czujniki są zabrudzone/zablokowane lub panel słoneczny jest zablokowany (Oczyścić powierzchnię czujników, aby upewnić się, że nie blokują czujników lub panelu słonecznego ramieniem lub inną przeszkodą podczas spawania); Czułość jest ustawiona na niską lub czas opóźnienia jest ustawiony na krótki (Dostosuj do wymaganego poziomu); Należy upewnić się, że wybrano odpowiedni odcień (brak trybu szlifowania).
- Filtr przyciemniający nie został uderzony
Czułość jest ustawiona zbyt wysoko (należy ustawić czułość na odpowiednim poziomie).
- Filtr pozostaje ciemny po zakończeniu spawania
Czas opóźnienia ustawiony na długo (Dopasowanie czasu opóźnienia do wymaganego poziomu)
- Wolna reakcja
Temperatura pracy jest zbyt niska. (Nie używać w temperaturze poniżej - 10°C (14°F)).
- Poślizgnięcia hełmu spawalniczego
Nakrycie głowy nie jest prawidłowo wyregulowane. (Wyreguluj opaskę na głowę)

8. TABELA WYBORU ODCIENI

Skale zalecane znacznie różnią się od spawów.

Process	Napięcie A																													
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600									
Pokryte elektrody	8								9	10	11				12				13				14							
MAG	8								9				10				11				12				13				14	
TIG	8								9				10				11				12				13				14	
MIG z metalami ciężkimi	9								10				11				12				13				14		15			
MIG z lekkimi stopami	10								11				12				13				14		15							
Łobienie łukiem powietrznym	10								11				12				13				14		15							
Cięcie strumieniem plazmy	9								10	11	12				13				14				15							
Spawanie łukiem mikroplazmowym	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28					

Uwaga: Termin „metale ciężkie” odnosi się do stali, stali stopowych, miedzi i jej stopów itp.

1. PRED ZVÁRANÍM

Samozatmavovacia zvaračská helma je navrhnutá tak, aby chránila oči zvaračov pred škodlivým žiarením vrátane viditeľného svetla, ultrafialové žiarenie (UV) a infračervené žiarenie (IR) generované určitými zvaracími procesmi a zvaraním plynom, pokiaľ sa používajú v súlade s týmito pokynmi pre užívateľov. Táto zvaračská helma je vhodná pre všetky typy elektrosvárky: MMA, MIG/MAG (GMAW), TIG (GTAW), plazmové zvarovanie a rezanie (iba modely s dvoma rozsahmi odtieňov tj.5-8 a 9-13), okrem zvarovania plynom.



POZOR



Uistite sa, že ste odstránili akúkoľvek dodatočnú ochrannú fóliu z oboch strán ochrannej šošovky

- Nikdy neumiestňujte prilbu ani filter na horúci povrch.
- Používajte len v rozsahu teplôt -10°C až +60°C.
- Neponárajte filter (samotmaviaci filter) do vody.
- Filter nevystavujte kvapalinám a chráňte ho pred nečistotami.
- Prasknutú/poškriabanú ochrannú kryciu šošovku pravidelne vymieňajte.
- Ak prilba pri vystavení plameňu nestmavne, okamžite zastavte zvarovanie a kontaktujte svojho nadriadeného alebo predajcu.

2. OZNAČENIA

Filter sa vyznačuje stupňom zatemnenia a optickou triedou. Nasleduje príklad (EN379):

	4/	5-8/	9-13	SA	1/	1/	1/	2/	EN379-CE
Svetlý odtieň									
Tmavý odtieň DIN 5-8									
Tmavý odtieň DIN9-13									
Identifikácia výrobcu									
Optická trieda									
Trieda priepustnosti svetla									
Variácie triedy priepustnosti svetla									
Trieda závislosti od uhla									
Označenia alebo čísla referenčných právnych predpisov									

3. SKLADOVANIE A ÚDRŽBA

Ak sa filter nepoužíva, mal by sa skladovať na suchom mieste v rozsahu teplôt od -10 °C do +60 °C. Dlhodobé vystavenie teplote vyššej ako 45 °C môže znížiť životnosť batérie filtra. Počas skladovania sa odporúča udržiavať solárne články filtra v tme alebo nevystavovať ich svetlu, aby sa zachoval režim vypnutia. To sa dá dosiahnuť jednoduchým umiestnením filtra lícom nadol na odkladaciu policu.

Ochranný kryt Šošovka, vnútorná aj vonkajšia (polykarbonát), sa musí používať v spojení so samostmievacím filtrom, aby bola chránená pred trvalým poškodením.

Vždy je potrebné udržiavať solárne články a svetelné senzory filtra bez prachu a striekancov: čistenie je možné vykonať mäkkou handričkou alebo handričkou namočenou v jemnom čistiacom prostriedku.

Nikdy nepoužívajte agresívne rozpúšťadlá, ako je acetón.

Ak sú ochranné clony akokoľvek poškodené, musia byť okamžite vymenené.

Výmena vonkajšej krycej šošovky: Odstráňte držiak filtra posunutím zámkov smerom k stredu a zdvihnutím držiaka filtra vyberte/vymeňte vonkajšiu kryciu šošovku. Výmena vnútornej krycej šošovky: Zasuňte necht do vybrania pod kazetou prieszorového okienka a ohnite šošovku smerom nahor, kým sa neuvoľní z okrajov kazety prieszorového okienka.

Vymeňte vložku filtra: vyberte držiak filtra z tela prilby (pozri obr. 1). Potom ohnite horný koniec držiaka filtra, aby ste mohli vybrať filtračnú vložku z rámčeka. Nainštalujte novú filtračnú vložku do rámčeka (viď obr. 2). Skontrolujte, či je vložka filtra vložená do držiaka filtra správne, ako je znázornené, a nainštalujte zostavu držiaka filtra do škrupiny prilby.

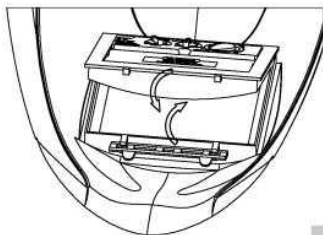


Fig.1

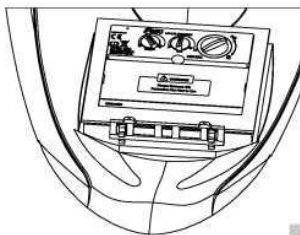


Fig.2

4. NASTAVENIE POKRÝVKY HLAVY (4 ČASTI)

4-1. Vrchná časť čelenky (pozri nastavenie „W“ na obr. 4)

Nastavenie čelenky pre správnu hĺbku na hlave, aby bola zaistená správnosť! rovnováhu a stabilitu.

4-2. Tesnosť pokrývky hlavy (pozri nastavenie "Y" na obr. 4)

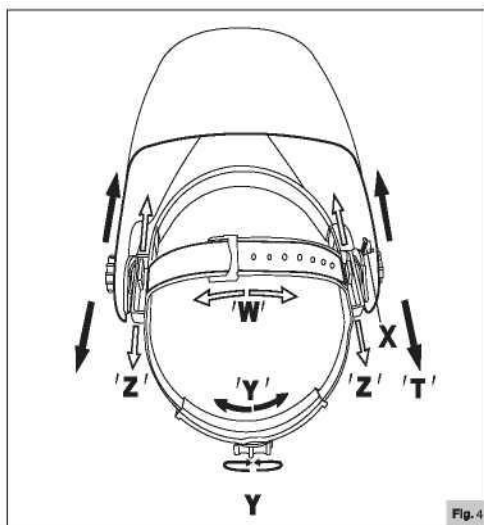
Stlačte nastavovací gombík na zadnej strane čelenky a otočte doľava doprava na požadovanú tesnosť.

4-3. Nastavenie vzdialenosti (Pozri nastavenie „Z“ a „T“ na obrázku 4)

Nastavte vzdialenosť medzi objímkou a objektívom uvoľnením oboch vonkajších napínacích gombíkov a ich zatlačením dovnútra, aby ste ich uvoľnili z nastavovacích štrbín. Posuňte dopredu alebo dozadu do požadovanej polohy a znovu utiahnite. (Obe strany by mali byť umiestnené rovnako, aby bola zaistená správna viditeľnosť.)

4-4. Nastavenie uhla (Pozri nastavenie "X" na obr. 4)

Štyri kolíky na pravej strane vrchnej časti čelenky umožňujú nastavenie sklonu prilby dopredu. Ak chcete vykonať nastavenie, povoľte pravý vonkajší gombík pre nastavenie napnutia, potom zdvihnite jazýček zaistovacej páčky do požadovanej polohy a potom znovu utiahnite gombík pre nastavenie napnutia.



5. FUNKCIE AUTOMATICKÉHO STMÍVANIE FILTRA

5.1 Výber prevádzkového režimu

Pre niektoré filtre je možné zvoliť prevádzkové režimy: zváranie alebo brúsenie. Obr. 3).

Režim brúsenia – Používa sa na brúsenie kovov. V tomto režime je vypnutá funkcia tieňovania. Tienidlo je upevnené v svetlom stave, čo umožňuje jasný výhľad na brúsenie zvaru s prilbou poskytujúcou ochranu tváre.

Režim brúsenia je určený na brúsenie, nie na zváranie. Pred opätovným spustením zvárania by mal byť gombík nastavený späť do polohy „Weld“.

Weld Mode - Používa sa pre väčšinu zváracích aplikácií. V tomto režime je zapnutá funkcia tieňovania. Keď opticky zaznamená zvárací oblúk, vyberte podľa potreby vhodnú úroveň odtieňa, čas oneskorenia a citlivosť.

5.2. Výber úrovne odtieňa

Väčšina modelov umožňuje nastavenie odtieňa v rozsahu DIN 9-13. Niektoré vybrané modely majú dva rozsahy odtieňov, t.j. DIN5-8 a DIN9-13. Nastavenie

"gombíka rozsahu 5-8/9-13" definuje rozsah, ktorý sa používa. (Pozri obr. 5)

Zvoľte si požadovanú úroveň odtieňa podľa zváracieho procesu, ktorý použijete (pozri "Tabuľka výberu odtieňa" odsek 8)

5.3. Výber Času Oneskorenia

Ovládač Času Oneskorenia sa bude meniť od tmavého po svetlý, dá sa nastaviť na

"MAX" (1,0 sekundy) alebo "MIN" (0,1 sekundy) pomocou otočného gombíka (Pozri obr. 6)

"MAX" (1,0 sekundy) Dlhšie oneskorenie je pre väčšinu zváracích aplikácií, špeciálne pre aplikácie s vysokým prúdom;

"MIN" (0,1 sekundy) Kratšie oneskorenie je pre aplikácie bodového zvárania.

Dlhšie oneskorenie je možné použiť aj pri zváraní TIG (GTAW), aby sa zabránilo otvoreniu filtra, keď je dráha svetla k snímačom dočasne zablokovaná rukou, horákom atď.



Fig.5



Fig. 6



Fig. 7

5. 4. Výber citlivosti

Citlivosť je možné nastaviť na "HI" (vysoká) alebo "LO" (nízka) pomocou otočného gombíka. (Pozri obr. 7)

Ako jednoduché pravidlo ďaleko optimálny výkon sa odporúča nastaviť citlivosť na začiatku na High a potom ju postupne znižovať, kým filter nereaguje iba na záblesky zvracieho svetla a bez nepríjemného rušivého spúšťania vplyvom okolitých svetelných podmienok (priame slnko, intenzívne umelé svetlo, susedné oblúky zvärača atď.).

"HI" (Vysoká) - Väčšina aplikácií na zváranie na diaľku, ale práca so špeciálnym ďaleko nízkym zväracím prúdom.

"LO" (Low) - Len v niektorých špecifických okolitých svetelných podmienkach, aby sa predišlo nechcenému spusteniu.

5.5. Výkon

Všetky zväračské helmy sú napájané batériami a/alebo solárnou energiou. Niektoré modely sú bez zameniteľného radu t. Niektoré vybrané modely potrebujú vymeniť Li-batérie, keď začne blikať kontrolka SLABÉ BATÉRIE.

6. TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA



Model filtra	SACIT P850
Veľkosť filtra	110*90*9mm
Viditeľná oblasť	96*39mm
Optická trieda	1/1/2
Oblúkové senzory	2 nezávislé
Stupeň stmavnutia	DIN 4/9-13
Funkcia brúsenia	ÁNO
Citlivosť	vnútorná premenná
Reakčný čas	1/30.000s
Oneskorenie	0,1 - 1,0 s vnútorná premenná
UV/IR ochrana	DIN 16
Napájanie	Solárny článok a lítiová batéria
Indikátor slabej batérie	ÁNO
Prevádzková teplota	-10°C - +60°C
Záruka	2 roky
Skutočná farba	ÁNO

7. BEŽNÉ PROBLÉMY A NÁPRAVY

- Nepravidelné Darkening Dimming
Členka bola nastavená nerovnomerne a vzdialenosť od očí k šošovke filtra je nerovnomerná. (Resetujte členku, aby sa znížil rozdiel oproti filtru).
- Filter nestmavne ani neblíka
Predná krycia šošovka je znečistená alebo poškodená (vymeňte kryciu šošovku); Sensory sú znečistené/zablokované alebo je zablokovaný solárny panel (Očistite povrch senzorov, aby ste sa uistili, že neblokujete senzory alebo solárny panel rukou alebo inou prekážkou počas zvárania); Citlivosť je nastavená príliš nízko alebo čas oneskorenia je nastavený príliš krátky (Upravte na požadovanú úroveň);
Uistite sa, že je vybratý správny odtieň (režim noi Grind).
- Stmavnutie filtra bez zásahu
Citlivosť je nastavená príliš vysoko (citlivosť nastavte na vhodné hodnoty).
- Po dokončení zvárania zostane filter tmavý
Čas oneskorenia nastavený na príliš dlho (upravte čas oneskorenia na požadovanú úroveň)
- Pomalá odozva
Prevádzková teplota je príliš nízka (Nepoužívajte pri teplotách nižších ako - 10 °C alebo 14 °F).
- Návleky na zväračskú prilbu
Členka nie je správne nastavená. (Upravte členku).

8. TABUĽKA VÝBERU ODTIEŇA

Odporúčané škály pre rôzne druhy zvárania.

Proces	Prúd A																							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Kryté elektródy	8								9		10		11		12		13				14			
MAG	8								9		10		11		12		13				14			
TIG	8								9		10		11		12		13		14					
MIG s ťažkými kovmi	9								10		11		12		13		14							
MIG s ľahkými zliatinami											10		11		12		13		14					
Drážkovanie vzduchovým oblúkom											10		12		13		14		15					
Rezanie plazmovým lúčom									9		10		11		12		13							
Mikroplazmové oblúkové zváranie	4		5		6		7		8		9		10		11		12							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

Poznámka: Pojem „ťažké kovy“ sa vzťahuje na ocele, legované ocele, meď a jej zliatiny atď.

1. PIRMS METINĀŠANAS

Automātiski aptumšojama metināšanas ķivere ir paredzēta metinātāja acu aizsardzībai pret kaitīgu starojumu, ieskaitot redzamo gaismu, ultravioleto starojumu (UV) un infrasarkano starojumu (IS), kas rodas noteiktu loka un gāzes metināšanas procesu rezultātā, ja to izmanto saskaņā ar šo lietotāja rokasgrāmatu. Šī metināšanas ķivere piemērota visiem elektriskās metināšanas veidiem: manuāla metāla loka (MMA) metināšana, metāla metināšana inertās (MIG) un metāla metināšana aktīvās (MAG) gāzes vidē vai gāzes loka (GMAW) metināšana, metināšana ar volframa elektrodu inertās gāzes vidē (TIG) vai gāzes volframa loka metināšana (GTAW), plazmas metināšana un griešana (tikai modeļiem ar diviem aptumšojuma diapazoniem, tas ir 5-8 un 9-13), izņemot gāzes metināšanu.



UZMANĪBU



Noteikti noņemiet papildu aizsargplēvi no abām aizsargekrānu pusēm.

- Nekad nenovietojiet ķiveri vai filtru uz karstas virsmas.
- Izmantojiet tikai temperatūras diapazonā no -10 °C līdz +60 °C.
- Neiegremdējiet gaismas filtru (automātiski aptumšojošo gaismas filtru) ūdenī.
- Nepakļaujiet gaismas filtru šķidrumu iedarbībai un aizsargājiet to no netīrumiem.
- Regulāri nomainiet saplaisājušu vai saskrāpētu aizsargstikla ekrānu.
- Ja šī ķivere neaptumšojas pēc metināšanas loka aizdedzes, nekavējoties pārtrauciet metināšanu un sazinieties ar darbu vadītāju vai jūsu izplatītāju.

2. MARĶĒJUMI

Šo gaismas filtru raksturo aptumšojuma pakāpe un optiskā klase. Tālāk parādīts marķējuma piemērs (pēc standarta EN379):

	4/	5-8/	9-13	SA	1/	1/	1/	2/	EN379-CE
Gaismas filtra caurspīdīguma pakāpe									
Aptumšojums 5-8 DIN									
Aptumšojums 9-13 DIN									
Ražotāja identifikācija									
Optiskā klase									
Gaismas izkliedes klase									
Izmaiņas spīdības klasē									
Skata leņķa atkarības klase									
Atsauces uz standartiem apzīmējums vai numurs									

3. UZGLABĀŠANA UN APKOPE

Kad filtrs netiek lietots, tas jāuzglabā sausā vietā temperatūras diapazonā no -10 °C līdz +60 °C. Ilgstoša temperatūras virs 45°C iedarbība var saīsināt filtra baterijas darbības laiku. Filtra saules enerģijas bateriju ieteicams uzglabāt tumsā vai vietā, kas glabāšanas laikā nav pakļauta gaismas iedarbībai, lai saglabātu elektropadeves atslēgšanas režīmu. To var panākt vienkārši novietojot filtru uz uzglabāšanas plaukta ar priekšpusi uz leju.

Aizsargstikla ekrāni, gan iekšējais, gan ārējais (no polikarbonāta) jālieto kopā ar automātiski aptumšojamo filtru, lai pasargātu to no neatgriezeniskiem bojājumiem.

Vienmēr ir jāuzglabā saules enerģijas baterijas un filtra gaismas sensorus tīriem no putekļiem un šļakatām: tīrīšanu var veikt ar mīkstu drānu vai drānu, kas samitrināta ar maigu mazgāšanas līdzekli.

Nekad neizmantojiet agresīvus šķīdinātājus, piemēram tādus, kā acetons. Gadījumā, ja aizsargekrāni jebkurā veidā ir bojāti, tiem nekavējoties jābūt aizvietotiem.

Ārējā aizsargekrāna aizvietošana: noņemiet filtra turētāju, bīdot slēdzenes virzienā uz centru, un paceliet filtra turētāju, lai noņemtu/nomainītu ārējo aizsargekrānu. Iekšējā aizsargekrāna aizvietošana: ievietojiet nagu padziļinājumā zem skata lodziņa kasetnes un salieciet ekrānu uz augšu līdz tas iznāk no skata lodziņa kasetnes malām.

Aptumšojamas kasetnes nomaiņa: noņemiet filtra turētāja mezglu no ķiveres korpusa (skat. 1. att.). Pēc tam salieciet gaismas filtra turētāja augšējo galu, lai filtra kasetni varētu izņemt no rāmja. Ievietojiet jauno filtra kasetni rāmī (skat. 2. att.). Pārliecinieties, ka filtra kasetne ir pareizi ievietota filtra turētājā, kā parādīts attēlā, un uzstādiet filtra turētāja mezglu ķiveres korpusā.

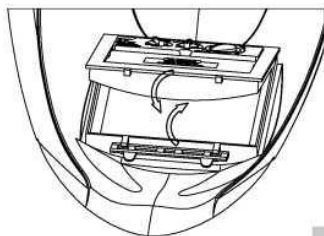


Fig. 1

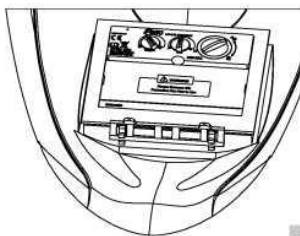


Fig. 2

4. GALVASSEGAS REGULĒŠANA (4 DAĻAS)

4-1. Galvassegas augšdaļa (skat. regulēšanu "W" 4. att.)

Noregulējiet galvassegu vajadzīgajā dziļumā uz galvas, lai nodrošinātu pareizu novietojumu un līdzsvara stabilitāti.

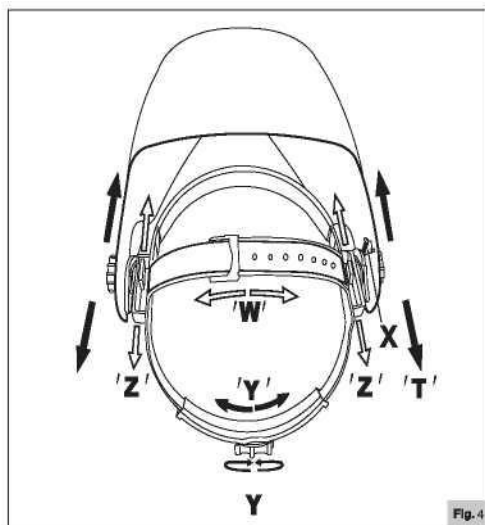
4-2. Galvassegas sēžas ciešums (skat. regulēšanu "Y" 4. att.)

Nospiediet uz regulēšanas rokturi, kas atrodas galvassegas aizmugurē, un pagrieziet no kreisās uz labo pusi līdz vajadzīgajai ciešuma pakāpei.

4-3. Attāluma regulēšana (skat. regulēšanas "Z" un "T" 4. att.). Noregulējiet attālumu starp seju un ekrānu, atskrūvējot abas ārējās nospriegojuma rokturus, un nospiediet virzienā uz iekšu, lai atbrīvotu regulēšanas spraugas. Pārvietojiet uz priekšu vai atpakaļ vēlamajā pozīcijā un vēlreiz pievelciet. (Pareizam skatam abām pusēm jābūt vienādi novietotām.)

4-4. Skata leņķa regulēšana (skat. regulēšanu "X" 4. att.)

Četras tapiņas galvassegas augšdaļas labajā pusē nodrošina regulēšanu ķiveres noliekšanai uz priekšu. Lai noregulētu, atslābiniet labo ārējo nospriegojuma regulēšanas rokturi, tad paceliet pretējās sviras mēli, pārvietojiet to vēlamajā pozīcijā un vēlreiz pievelciet nospriegojuma regulēšanas rokturi.



5. AUTOMĀTISKĀS FILTRA FUNKCIJAS

Dažiem filtriem var izvēlēties divus darbības režīmus: metināšana vai slīpēšana. (skat. 3. att.).

Slīpēšanas režīms - Izmanto metālu slīpēšanai. Šajā režīmā aptumšojuma funkcija ir izslēgta. Ekrāns tiek fiksēts caurlaidīgajā stāvoklī, kas nodrošina labu skatu, slīpējot metināšanas šuvi, bet ķivere nodrošina sejas aizsardzību.

Slīpēšanas režīms paredzēts slīpēšanai, nevis metināšanai. Pirms metināšanas atsākšanas rokturis jāatgriež pozīcijā "Weld" (metināšana).

Metināšanas režīms - Izmanto lielākajai daļai metināšanas darbu. Šajā režīmā aptumšojuma funkcija ir ieslēgta. Kad tas optiski atpazīst metināšanas loku, lūdzu izvēlēties piemēroto aptumšojuma līmeni, aizkaves laiku un jutību pēc vajadzības.

5. 2. Aptumšojuma līmeņa izvēle

Lielāko daļu modeļiem ir aptumšojuma regulēšanas diapazons no 9-13 DIN. Dažiem atlasītiem modeļiem ir divi aptumšojuma diapazoni, tas ir 5-8 DIN un 9-13 DIN. Roktura "5-8/9-13 range" (diapazons 5-8/9-13) regulēšana noteic izmantoto diapazonu. (Skat. 5. att.)

Izvēlieties vajadzīgo aptumšojuma līmeni atbilstoši izmantotajam metināšanas procesam (skat. "Aptumšojuma izvēles tabula" 8. nodaļā)

5. 3. Aizkaves laika izvēle

Aizkaves laika noteikšana variējas atkarībā no diennakts tumšā vai gaišā laika, un tas var būt noregulēta uz

"MAX" (1,0 sekunde) vai "MIN" (0,1 sekunde) izmantojot rotējošo rokturi (skat. 6. att.)

"MAX" (1,0 sekunde). Ilgākā aizkave ir piemērota lielākajai daļai metināšanas darbu, it īpaši darbiem, kuriem nepieciešama lielā strāva;

"MIN" (0,1 sekunde). Īsākā aizkave ir piemērota punktveida metināšanas darbiem.

Ilgāko aizkavi arī var izmantot metināšanai ar volframa elektrodu inertās gāzes vidē (TIG) vai gāzes volframa loka (GTAW) metināšanai, lai izvairītos no filtra atvēršanas, kad gaismas plūsma pie devējiem īslaicīgi bloķēta ar roku, degli utt.



Fig.5



Fig. 6



Fig. 7

5. 4. Jūtības izvēle

Jutību var iestatīt uz "HI" (augsta) vai "LO" (zema), izmantojot rotējošo rokturi. (skat. 7. att.)

Vienkāršs noteikums optimālai veikspējai: sākumā ieteicams iestatīt jutību uz "High" un tad pakāpeniski samaziniet to līdz brīdim, kad gaismas filtrs reaģēs tikai uz mirgojošiem metināšanas uzliesmojumiem un bez kaitinošiem viltus nostrādēm apkārtējā apgaismojuma apstākļu dēļ (tieša saules gaisma, intensīvs mākslīgais apgaismojums, blakus esošie metināšanas loki utt.). "HI" (augsta) - Galvenokārt paredzēts metināšanai, bet it īpaši darbam ar zemu metināšanas strāvu.

"LO" (zema) - Tikai dažiem īpašiem apkārtējā apgaismojuma apstākļiem, lai izvairītos no nevēlamām nostrādēm.

5. 5. Elektropadeve

Visām metināšanas ķiverēm elektropadevi nodrošina baterijas un/vai saules enerģija. Daži modeļi bez nomaināmām baterijām. Dažiem atlasītiem modeļiem ir nepieciešama litiu bateriju nomaina, kad indikators "LOW BATTERY" (zems baterijas līmenis) sāk mirgot.

6. TEHNISKIE NOTEIKUMI



Gaismas filtra modelis	SACIT P850
Gaismas filtra izmēri	110*90*9mm
Redzamā zona	96*39mm
Optiskā klase	1/1/2
Loka devēji	2 neatkarīgās
Aptumšojuma līmenis	DIN 4/9-13
Slīpēšanas funkcija	JĀ
Jutība	iekšējā, mainīgā
Reakcijas laiks	1/30.000s
Aizkave	0,1 - 1,0 s, iekšējā, mainīgā
UV/IS-aizsardzība	DIN 16
Elektropadeve	Saules enerģijas baterija un litija baterija
Baterijas zema līmeņa indikators	JĀ
Darbības temperatūra	-10°C - +60°C
Garantija	2 gadi
True Color (īstā krāsa)	JĀ

7. BIEŽĀK SASTOPAMĀS PROBLĒMAS UN RISINĀJUMI

- Nevienmērīgs aptumšojuma process
Galvassega noregulēta nevienlīdzīgi un tāpēc ir nevienmērīgs attālums no acīm līdz filtra ekrānam. (Pārregulējiet galvassegu, lai samazinātu attāluma atšķirību līdz filtram).
- Gaismas filtrs neaptumšojas vai mirgo
Priekšējais aizsargekrāns netīrs vai bojāts (lūdzu nomainiet aizsargekrānu);
Devējs netīrs / bloķēts vai saules panelis ir bloķēts (Notīriet devēju virsmu, lai pārliecinātos, ka jūs nebloķējat devējus vai saules paneli ar roku vai citu šķērslī metināšanas laikā); Noregulēta pārāk zema jutība vai iestatīts pārāk īss aizkaves laiks (noregulējiet tos līdz vajadzīgajam līmenim);
Pārliecinieties, ka ir izvēlēts pareizais aptumšojuma līmenis (nevis Slīpēšanas režīms).
- Filtrs aptumšojas bez loka aizdedzes
Noregulēta pārāk augsta jutība (iestatiet atbilstošo jutības lielumu).
- Pēc metināšanas pabeigšanas filtrs paliek tumšs
Noregulēts pārāk garš aizkaves laiks (noregulējiet aizkaves laiku līdz vajadzīgajam līmenim)
- Lēna reakcija
Darbības temperatūra ir pārāk zema (Nelietojiet temperatūrā, kas zemāk par -10 °C vai 14°F).
- Metināšanas ķivere noslīd
Galvassega nav pareizi noregulēta. (Atkārtoti noregulējiet galvas stīpu).

8. APTUMŠOJUMA IZVĒLES TABULA

Ieteicamās vērtības dažādiem loka metināšanas veidiem.

Darbi	Strāva A																						
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Elektrodi ar pārkļāpumu	8							9		10		11		12			13			14			
Metāla metināšana aktīvās (MAG) gāzes vidē	8							9		10		1'			12			13			14		
Metināšana ar volframa elektrodu inertās gāzes vidē (TIG)	8					9			10			12				13							
Metāla metināšana inertās (MIG) gāzes vidē ar smagiem metāliem	9									10		11			12		13		14				
Metāla metināšana inertās (MIG) gāzes vidē ar viegliem sakausējumiem	10											11		12		13		14					
Ēvelēšana ar loku	10											12			13		14		15				
Plazmas griešana	9										10	11	12			13							
Mikroplazmas loka metināšana	4	5		6		7	8		9		10	11		12									
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		

Piezīme: Termins "smagie metāli" attiecas uz tēraudiem, leģētajiem tēraudiem, varam un tā sakausējumiem utt.

1. ПРЕДИ ЗАВАРЯВАНЕ

Автоматично затъмняващата се заваръчна каска е предназначена да предпазва очите на заварчиците от вредни лъчения, включително видима светлина, ултравиолетово лъчение (UV) и инфрачервено лъчение (IR), произтичащи от определени процеси на заваряване с газ, когато се използва в съответствие с тези инструкции за потребителя. Тази заваръчна каска е подходяща за всички видове електрозаварки: MMA, MIG/MAG (GMAW), TIG (GTAW), плазмено заваряване и рязане (само моделите с два диапазона на оттенъците, т.е. 5-8 и 9-13), с изключение на газово заваряване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Уверете се, че сте отстранили всички допълнителни защитни фолии от двете страни на защитния обектив.

- Никога не поставяйте каската или филтъра върху гореща повърхност.
- Използвайте само в температурния диапазон от -10 °C до +60 °C.
- Не потапяйте филтъра (филтър за автоматично отцеждане) във вода.
- Не излагайте филтъра на въздействието на течности и го предпазвайте от замърсяване.
- Редовно сменяйте спуканата/надраскана леща на защитния капак.
- Ако тази каска не потъмнее при попадане в зона, незабавно спрете заваряването и се свържете с вашия ръководител или с вашия търговец.

2. МАРКИРОВКИ

Филтърът се характеризира със степен на затъмнение и оптичен клас. Следва пример (EN379):

	4/	5-8/	9-13	SA	1/	1/	1/	2/	EN379-CE
Светъл цвят									
Тъмни цветове DIN5-8									
Тъмни цветове DIN9-13									
Идентификация на производството									
Оптичен клас									
Клас на разсейване на светлината									
Вариации в класа на светлоотдаване на осветителите									
Клас на зависимост от ъгъла									
Маркировки или номера на референтното законодателство									

3. СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА

Когато не се използва, филтърът трябва да се съхранява на сухо място в температурния диапазон от -10°C до $+60^{\circ}\text{C}$. Продължителното излагане на температура над 45°C може да намали живота на батерията на филтъра. Препоръчва се слънчевите клетки на филтъра да се държат на тъмно или да не се излагат на светлина по време на съхранението, за да се запази режимът на изключване. Това може да се постигне, като филтърът се постави с лице надолу на рафта за съхранение.

Защитен капак Вътрешна и външна леща (поликарбонат) трябва да се използва заедно с филтъра за автоматично затъмняване, за да се предпази от трайна повреда.

Винаги е необходимо да поддържате слънчевите клетки и светлинните сензори на филтъра чисти от прах и пръски: почистването може да се извърши с мека кърпа или с кърпа, напоена с лек почистващ препарат. Никога не използвайте агресивни разтворители, като ацетон.

Ако защитните екрани са повредени по какъвто и да е начин, те трябва незабавно да бъдат заменени.

Смяна на външния капак на лещата: Отстранете държача на филтъра, като преместите ключалките към центъра, и повдигнете държача на филтъра, за да извадите/замените лещата на външния капак. Смяна на лещата на вътрешния капак: Натиснете нокътя си във вдлъбнатината под касетата на прозореца и огънете лещата нагоре, докато се освободи от ръбовете на касетата на прозореца.

Сменете касетата на сенника: Отстранете филтърния държач от корпуса на шлема (вж. фиг. 1). След това огънете горния край на държача на филтъра, за да можете да извадите филтърната касета от рамката. Поставете новата филтърна касета в рамката (вж. фиг. 2). Уверете се, че филтърната касета е поставена правилно в държателя на филтъра, както е показано, и монтирайте сглобката на държателя на филтъра в корпуса на каската.

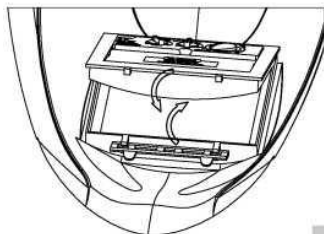


Fig. 1

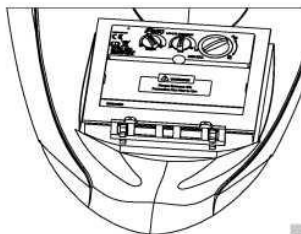


Fig. 2

4. РЕГУЛИРАНЕ НА ШАПКАТА ЗА ГЛАВА (4 ЧАСТИ)

4-1. Горна част на шапката за глава (вижте регулирането „W“ на фиг. 4)
Регулиране на шапката на главата за правилна дълбочина на главата, за да се осигури баланс и стабилност на тялото.

4-2. Стегнатост на шапката за глава (вижте регулирането „Y“ на фиг. 4)
Натиснете копчето за регулиране на задната част на шапката и завъртете наляво надясно до желаното затягане.

4-3. Регулиране на разстоянието (Вижте настройките „Z“ и „T“ на фигура 4)
Регулиране на разстоянието между опашката и обектива чрез разхлабване на двете копчета за натягане и натискане навътре, за да се освободят от слотовете за регулиране. Преместете напред или назад до желаната позиция и затегнете отново. (Двете страни трябва да са еднакво разположени, за да има добра видимост.)

4-4. Регулиране на ъгъла (вижте настройката „X“ на фигура 4)
Четири щифта от дясната страна на горната част на шапката осигуряват регулиране на предния наклон на каската. За да регулирате, разхлабете дясното външно копче за регулиране на напрежението, след това повдигнете щифта на рамото и го преместете в желаната позиция и отново затегнете копчето за регулиране на напрежението.

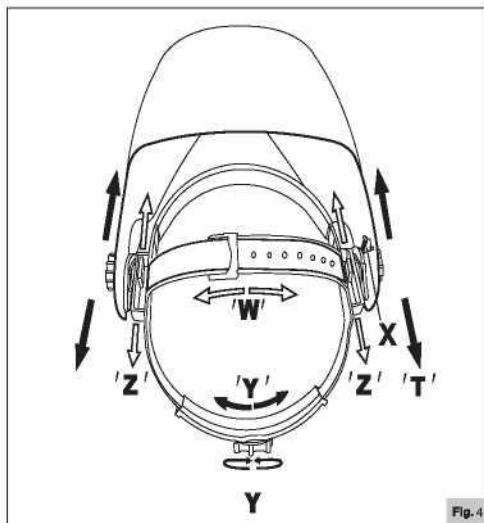


Fig. 4

5. ФУНКЦИИ НА АВТОЗАТЪМНЯВАЩИЯ ФИЛТЪР

5.1 Избор на режим на работа

За някои филтри могат да бъдат избрани два режима на работа: заваряване или шлифование (вж. Фигура 3).

Режим на шлифование - използва се за шлифование на метали. В този режим функцията за засенчване е изключена. Сенникът е фиксиран в светло състояние, което позволява ясна видимост при шлайфане на заварка, а каската осигурява защита на лицето.

Режимът на смилане е предназначен за смилане, а не за обработка.

Преди да започнете отново заваряването, копчето трябва да се върне в положение „Заваряване“.

Режим на заваряване - използва се за повечето приложения за заваряване. В този режим функцията за засенчване е включена. Когато оптически засича заваръчна дъга, моля, изберете подходящо ниво на засенчване, време за забавяне и чувствителност според нуждите.

5.2. Избор на ниво на засенчване

Повечето модели позволяват регулиране на сенника в диапазона DIN 9-13. Някои избрани модели имат два диапазона на отнестъците, т.е. DIN5-8 и DIN9-13. Настройката на копчето за обхват 5-8/9-13 определя използвания обхват. (Вж. фиг. 5)

Изберете необходимото ниво на нюанса в зависимост от процеса на заваряване, който ще използвате (вж. „Таблица за избор на нюанс“, параграф 8)

5.3. Избор на време за работа

Времето за работа ще варира от тъмно до светло време, може да се настрои на "MAX" (1,0 секунда) или "MIN" (0,1 секунда) с помощта на копчето за безстепенно набиране. (Вж. фиг. 6) „MAX“ (1,0 секунда) По-дългото забавяне е подходящо за повечето приложения за заваряване, особено за приложения с висок ампераж (ток); „MIN“ (0,1 секунди) По-краткото забавяне е за приложения за точково заваряване.

По-голямо закъснение може да се използва и при заваряване TIG (GTAW), за да се предотврати отварянето на филтъра, когато пътят на светлината към сензорите е временно възпрепятстван от ръка, горелка и др.



Fig.5



Fig. 6



Fig. 7

5. 4. Избор на чувствителност

Чувствителността може да се настрои на „HI“ (висока) или „LO“ (ниска) с помощта на копчето за безстепенно набиране. (Вж. фиг. 7)

Като просто правило за оптимална работа се препоръчва в началото да се зададе висока чувствителност и след това постепенно да се намалява, докато филтърът реагира правилно на светкавиците при заваряване и без дразнещи фалшиви задействания, дължащи се на условията на околната светлина (директно слънце, интензивна изкуствена светлина, дъги на съседни заварчици и т.н.).

"HI" ("Високо") - Повечето приложения за заваряване на далечни разстояния, но специално за работа с нисък заваръчен ток.

"LO" ("Ниско") - Само при някои специфични условия на околното осветление, за да се избегне нежелано задействане.

5.5. Захранване

Всички заваръчни шлемове се захранват с батерии и/или слънчева енергия. Някои от моделите са без сменяеми батерии. При някои избрани модели е необходимо да се подменят литиевите батерии, когато лампичката LOW BATTERY започне да мига.

6. ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ



Модел на филтъра	SACIT P850
Размер на филтъра	110*90*9мм
Видима зона	96*39мм
Оптичен клас	1/1/2
Сензори за дъга	2 независими
Степен на затъмняване	DIN 4/9-13
Функция за смилане	ДА
Чувствителност	вътрешна променлива
Време за реакция	1/30.000с
Забавяне	0,1 - 1,0 s, iekšējā, mainīgā
UV/IR защита	DIN 16
Захранване	0,1 - 1,0 сек. вътрешна променлива
Индикатор за изтощена батерия	Слънчева клетка и литиева батерия
Работна температура.	ДА
Гаранция	-10°C - +60°C
Истински цвят	2 години

7. ОБЩИ ПРОБЛЕМИ И СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА

- Неправилно затъмняване
Шапката за глава е поставена неравномерно и има неравномерно разстояние от очите до лещата на филтъра (пренастройте лентата за глава, за да намалите разстоянието до филтъра).
- Филтърът не потъмнява и не трепти
Лещата на предния капак е замърсена или повредена (моля, сменете лещата на капака); Сензорите са замърсени/блокирани или слънчевият панел е блокиран (Почистете повърхността на сензорите, за да се уверите, че не блокирате сензорите или слънчевия панел с ръката си или друго препятствие, докато заварявате); Чувствителността е настроена на ниско ниво или времето за забавяне е настроено на кратко ниво (Регулирайте до необходимото ниво);
Уверете се, че е избран правилният цвят (режим на смилане).
- Филтърът потъмнява, без да бъде ударен
Чувствителността е настроена твърде високо (настройте чувствителността на подходящи стойности).
- Филтърът остава тъмен след приключване на заваряването
Време за закъснение, зададено като дълго (Настройте времето за закъснение на необходимото ниво)
- Бавна реакция
Работната температура е ниска (Не използвайте при температура под 10 °C или 14 °F).
- Подхлъзване на заваръчната каска
Подглавникът не е регулиран правилно (Регулирайте отново подглавника).

8. ТАБЛИЦА ЗА ИЗБОР НА ОТТЕНЪК

Препоръчаните мащаби са много различни, отколкото заварките.

Процес	Текущ А																					
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Покрити електрокодове	8							9	10	11	12	13			14							
MAG	8							9	10	11	12	13			14							
TIG	8							9	10	11	12	13	14									
MIG с тежки метали	9							10	11	12	13	14										
MIG с леки сплави								10	11	12	13	14										
Издълбаване с въздушна дъга								10	12	13	14	15										
Плазмено рязане								9	10	11	12	13										
Микроплазмено електродъгово заваряване	4	5	6	7	8	9	10	11	12													
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	

Забележка: Терминът „тежки метали“ се отнася за стомани, легирани стомани, мед и нейните сплави и др.

1. PRE ZAVARIVANJA

Kaciga za zavarivanje sa automatskim zatamnivanjem je namenjena da zaštiti oči zavarivača od štetnog zračenja uključujući vidljivu svetlost, ultraljubičasto zračenje (UV) i infracrveno zračenje (IR) koje je rezultat određenih procesa i procesa gasnog zavarivanja kada se koristi u skladu sa ovim Uputstvima za korisnike. Ovaj šlem za zavarivanje je pogodan za sve vrste elektro-zavarivanja: MMA, MIG/MAG (GMAV), TIG (GTAV), plazma zavarivanje i sečenje (samo modeli sa dva raspona nijansi, tj. 5-8 i 9-13), osim za gasno zavarivanje.



UPOZORENJE



Obavezno uklonite dodatnu zaštitnu foliju sa obe strane zaštitnog sočiva.

- Nikada ne stavljajte kacigu ili filter na vruću površinu.
- Koristite samo u temperaturnom opsegu od -10°C (14°F) e +55°C (+60 °C)
- Ne uranjajte filter (filter sa automatskim zatamnivanjem) u vodu.
- Ne izlažite filter tečnostima i zaštitite ga od prljavštine.
- Redovno menjajte napuknuto/izgrebano sočivo zaštitnog poklopca.
- Ako ova kaciga ne potamni nakon udarca u arenu, odmah prestanite sa zavarivanjem i kontaktirajte svog nadzornika ili svog prodavca.

2. OZNAČAVANJA

Filter se odlikuje stepenom zatamnjenja i optičkom klasom. Sledi primer (EN379):

	4/	5-8/	9-13	SA	1/	1/	1/	2/	EN379-CE
Svetla senka									
Tamna senka DIN5-8									
Tamna senka DIN9-13									
Identifikacija proizvodnje									
Optička klasa									
Difuzija klase svetlosti									
Varijacije u klasi prolaznosti svetiljki									
Klasa zavisnosti od ugla									
Oznake ili brojevi referentnog zakonodavstva									

3. SKLADIŠTENJE I ODRŽAVANJE

Kada se ne koristi, filter treba čuvati na suvom mestu u opsegu temperature od -10°C do $+60^{\circ}\text{C}$. Produženo izlaganje na temperaturi iznad 45°C može smanjiti vek trajanja baterije filtera. Preporučuje se da se solarne ćelije filtera drže u mraku ili da se ne izlažu svetlosti tokom skladištenja kako bi se održao režim isključenja. Ovo se može postići jednostavnim postavljanjem filtera licem nadole na policu za skladištenje.

Zaštitni poklopac Sočivo, unutrašnji i spoljašnji (polikarbonat), mora se koristiti zajedno sa filterom za automatsko zatamnjenje kako bi se zaštitio od trajnog oštećenja.

Uvek je neophodno da solarne ćelije i svetlosni senzori filtera budu čisti od prašine i prskanja: čišćenje se može obaviti mekom krpom ili krpom natopljenom blagim deterdžentom.

Nikada ne koristite agresivne rastvarače kao što je aceton.

Ako su zaštitni ekrani na bilo koji način oštećeni, moraju se odmah zameniti. Zamena sočiva spoljašnjeg poklopca: Uklonite držač filtera pomeranjem brave prema sredini i podignite držač filtera da biste uklonili/zamenili spoljno sočivo poklopca. Zamena sočiva unutrašnjeg poklopca: Postavite nokat u udubljenje ispod kertridža prozora za pregled i savijte sočivo nagore dok se ne oslobodi sa ivica kertridža prozora za pregled.

Promenite Patronu senki: Uklonite sklop držača filtera iz kućišta kacige (vidi Sliku 1). Zatim savijte gornji kraj držača filtera da biste omogućili da se uložak filtera ukloni iz okvira. Ucrtaite novu filter patronu u okvir (vidi Sliku 2). Uverite se da je patrona filtera pravilno umetnuta u držač filtera kao što je prikazano i instalirajte sklop držača filtera u školjku kacige.

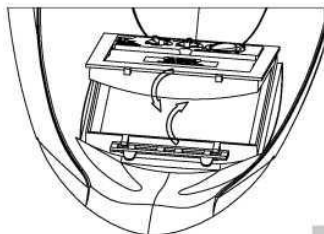


Fig.1

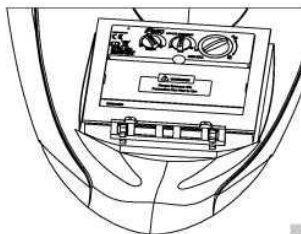


Fig.2

4. PODEŠAVANJE POKRIVALA ZA GLAVU (4 DELA)

4-1. Gornji deo pokrivala za glavu (vidi podešavanje "W" na slici 4)

Podešavanje pokrivala za glavu za odgovarajuću dubinu na glavi kako bi se osigurala tačna ravnoteža i stabilnost.

4-2. Zategnutost pokrivala za glavu (Pogledajte podešavanje "Y" na slici 4)

Pritiskom na dugme za podešavanje koje se nalazi na zadnjoj strani pokrivala za glavu i okrenite levo desno do željene čvrstoće.

4-3. Podešavanje rastojanja (Pogledajte podešavanje "Z" i "T" na Slici 3)

Podešavanje rastojanja između tace i sočiva tako što ćete olabaviti oba dugmeta za podešavanje i pritisnuti ka unutra da biste oslobodili otvore za podešavanje. Pomerite se napred ili nazad u željeni položaj i ponovo zategnite. (Obe strane moraju biti podjednako pozicionirane za pravilan vid.)

4-4. Podešavanje ugla (pogledajte podešavanje "X" na Slici 3)

Četiri igle na desnoj strani vrha pokrivala za glavu omogućavaju podešavanje nagiba kacige napred. Da biste podesili, olabavite desnu spoljnu dugmad za podešavanje zatezanja, a zatim podignite jezičak kontra ruke i pomerite ga u željeni položaj i ponovo zategnite dugme za podešavanje napetosti.

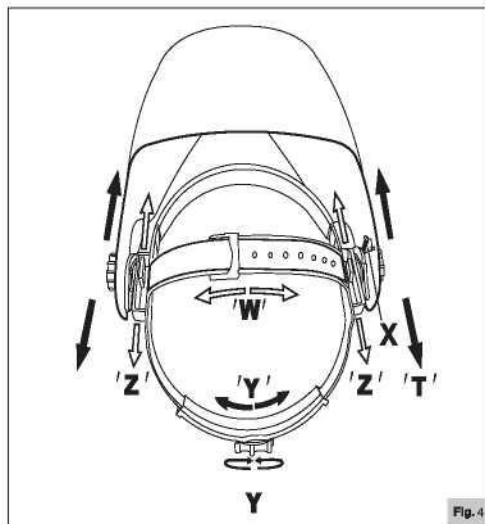


Fig. 4

5. FUNKCIJE AUTOMATSKOG ZATAMNJIVANJA FILTERA

5.1 izbor načina rada

Za neke filtere mogu se izabrati načini rada: zavarivanje ili brušenje (str Slika 3).

Režim brušenja - Koristi se za brušenje metala. U ovom režimu funkcija senke je isključena. Senka je fiksirana u svetlom stanju što omogućava jasan pogled na brušenje vara sa kacigom koja pruža zaštitu lica.

Režim brušenja je namenjen za brušenje, a ne za zavarivanje. Pre ponovnog pokretanja zavarivanja, dugme treba vratiti u položaj "Zavarivanje".

Režim zavarivanja - Koristi se za većinu zavarivanja. U ovom režimu, funkcija senke je uključena. Kada optički detektuje luk zavarivanja, izaberite odgovarajući nivo nijanse, vreme kašnjenja i osetljivost po potrebi.

5.2. Izbor nivoa senke

Većina modela omogućava podešavanje nijanse od DIN 9-13. Neki odabrani modeli imaju dva raspona senki, tj. DIN5-8 i DIN9-13. Podešavanje "5-8/9-13 dugmeta za opseg" definiše opseg koji se koristi. (Pogledajte Sliku 5)

Izaberite propisani nivo boje koji vam je potreban u skladu sa procesom zavarivanja koji ćete koristiti (pogledajte "Tabelu izbora senke" paragraf 8)

5.3. Izbor vremena kašnjenja

Vreme kašnjenja će se razlikovati od tamnog do svetlog vremena, može se podesiti na "MAX" (1,0 sekunda) ili "MIN" (0,1 sekunda) korišćenjem dugmeta za beskonačno biranje (Pogledajte Sliku 6)

"MAX" (1,0 sekunda) Duže kašnjenje je za većinu primena zavarivanja, posebno za visoke amperaže (struje);

"MIN" (0,1 sekunde) Kraće kašnjenje je za tačkasto zavarivanja.

Duže kašnjenje se takođe može koristiti za TIG (GTAW) zavarivanje kako bi se sprečilo otvaranje filtera kada je put svetlosti do senzora privremeno blokiran rukom, bakljom itd.



5. 4. Izbor osetljivosti

Osetljivost se može podesiti na "HI" (visoka) ili "LO" (niska) korišćenjem dugmeta za beskonačno biranje. (Pogledajte Sliku 7)

Kao jednostavno pravilo za daleko optimalne performanse, preporučljivo je da na početku podesite osetljivost na Visoku, a zatim da je postepeno smanjite, sve dok filter ne reaguje samo na treptanje svetla za zavarivanje i bez dosadnog lažnog okidanja usled uslova ambijentalnog osvetljenja (direktno sunce, intenzivno veštačko svetlo, susedni lukovi zavarivača itd.).

"HI" (Visoka) - Većina zavarivanja na daljinu, ali posebno rad sa daleko niskom strujom zavarivanja.

"LO" (Niska) – Samo u određenim uslovima okolnog osvetljenja kako bi se izbeglo neželjeno okidanje.

5.5. Napajanje

Svi šlemovi za zavarivanje se napajaju baterijama i/ili solarnom energijom. Neki modeli su bez zamenljivih baterija. Neki odabrani modeli moraju da zamene Li-baterije kada lampica LOW BATTERY (NISKA BATERIJA) počne da treperi.

6. TEHNIČKA SPECIFIKACIJA



Model filtera	SACIT P850
Veličina filtera	110*90*9mm
Vidljivo područje	96*39mm
Optička klasa	1/1/1/2
Senzori luka	2 nezavisna
Stepen zatamnivanja	DIN 4/9-13
Funkcija brušenja	DA
Osetljivost	interna promenljiva
Vreme reakcije	<0,3ms
Kašnjenje	DIN 16
UV/IR zaštita	0.1 - 1.0s interna promenljiva
Napajanje	Solarnе ćelije i zamenljiva baterija
Indikator slabe baterije	DA
Radna temperatura	-10°C - +60°C
Garancija	2 godine
Prava boja	DA

7. OPŠTI PROBLEMI I REŠAVANJA

- Nepravilno zatamnj enje
Pokrivala za glavu su neravnomerno postavljena i postoji nejednaka udaljenost od oči ju do sočiva filtera.
- Filter ne tamni i ne treperi
Sočivo prednjeg poklopca je zaprljano ili oštećeno (zamenite sočivo poklopca); Senzori su zaprljani/blokirani ili je solarni panel blokiran (Očistite površinu senzora da biste bili sigurni da ne blokirate senzore ili solarni panel rukom ili drugom preprekom tokom zavarivanja); Osetljivost je podešena na nisku ili je vreme kašnjenja podešeno na kratko (Podesite na potreban nivo); Uverite se da je odabrana odgovarajuća senka (bez režima brušenja).
- Zatamnj enje filtera bez udaranja
Osetljivost je podešena previsoko (podesite osetljivost na odgovarajuće vrednosti).
- Filter ostaje taman nakon završetka zavarivanja
Vreme kašnjenja je podešeno na dugo (Podesite vreme kašnjenja na potreban nivo)
- Spori odziv
Radna temperatura je preniska. Ne koristite na temperaturama ispod 10 °C (14 °F).
- Navlake za zavarivačke kacige
Pokrivala za glavu nisu pravilno podešena. (Ponovo podesite traku za glavu).

8. TABELA IZBORA SENKE

Preporučene skale su daleko različita zavarivanja.

Proces	Struja A																													
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600									
Pokrivene elektrode	8								9	10	11	12	12				13	13				14	14							
MAG	8								9	10	11	11				12	12				13	13				14	14			
TIG	8								9	10	10				11	12	12				13	13				14	14			
MIG sa teškim metalima	9								10				11				12	12				13	13				14	14		
MIG sa lakim legurama									10				11				12	12				13	13				14	14		
Izrezivanje vazdušnim lukom													10	12				13				14				15				
Rezanje plazma mlazom													9	10	11	12				13										
Zavarivanje mikroplazmanim lukom	4	5	6			7	8			9	10	11			12			13												
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600									

Napomena: Termin "teški metali" se odnosi na čelik, legirane čelik, bakar i njegove legure itd.

1. PRE ZAVARIVANJA

Kaciga za zavarivanje sa automatskim zatamnivanjem je namijenjena da zaštiti oči zavarivača od štetnog zračenja uključujući vidljivu svjetlost, ultraljubičasto zračenje (UV) i infracrveno zračenje (IR) koje je rezultat određenih procesa i procesa gasnog zavarivanja kada se koristi u skladu sa ovim Uputstvima za korisnike. Ovaj šlem za zavarivanje je pogodan za sve vrste elektro-zavarivanja: MMA, MIG/MAG (GMAW), TIG (GTAW), plazma zavarivanje i sečenje (samo modeli sa dva raspona nijansi, tj. 5-8 i 9-13), osim za gasno zavarivanje.



UPOZORENJE



Obavezno uklonite dodatnu zaštitnu foliju sa obje strane zaštitnog sočiva.

- Nikada ne stavljajte kacigu ili filter na vruću površinu.
- Koristite samo u temperaturnom opsegu od -10°C e +60 °C.
- Ne uranjajte filter (filter sa automatskim zatamnivanjem) u vodu.
- Ne izlažite filter tečnostima i zaštitite ga od prljavštine.
- Redovno mijenjajte napuknuto/izgrebano sočivo zaštitnog poklopca.
- Ako ova kaciga ne potamni nakon udarca luka, odmah prestanite sa zavarivanjem i kontaktirajte svog nadzornika ili svog prodavca.

2. OZNAČAVANJA

Filter se odlikuje stepenom zatamnjenja i optičkom klasom. Slijedi primer (EN379):

	4/	5-8/	9-13	SA	1/	1/	1/	2/	EN379-CE
Svetla sjenka									
Tamna sjenka DIN5-8									
Tamna sjenka DIN9-13									
Identifikacija proizvodnje									
Optička klasa									
Difuzija klase svjetlosti									
Varijacije u klasi prolaznosti svetiljki									
Klasa zavisnosti od ugla									
Oznake ili brojevi referentnog zakonodavstva									

3. SKLADIŠTENJE I ODRŽAVANJE

Kada se ne koristi, filter treba čuvati na suhom mjestu u opsegu temperature od -10°C do $+60^{\circ}\text{C}$. Produženo izlaganje na temperaturi iznad 45°C može smanjiti vijek trajanja baterije filtera. Preporučuje se da se solarne ćelije filtera drže u mraku ili da se ne izlažu svjetlosti tokom skladištenja kako bi se održao režim isključenja. Ovo se može postići jednostavnim postavljanjem filtera licem nadole na policu za skladištenje.

Zaštitni poklopac Sočivo, unutrašnji i spoljašnji (polikarbonat), mora se koristiti zajedno sa filterom za automatsko zatamnivanje kako bi se zaštitio od trajnog oštećenja.

Uvek je neophodno da solarne ćelije i svjetlosni senzori filtera budu čisti od prašine i prskanja: čišćenje se može obaviti mekom krpom ili krpom natopljenom blagim deterdžentom.

Nikada ne koristite agresivne rastvarače kao što je aceton.

Ako su zaštitni ekrani na bilo koji način oštećeni, moraju se odmah zamjeniti.

Zamjena sočiva spoljašnjeg poklopca: Uklonite držač filtera pomeranjem brave prema sredini i podignite držač filtera da biste uklonili/zamijenili vanjsko sočivo poklopca. **Zamjena sočiva unutrašnjeg poklopca:** Postavite nokat u udubljenje ispod kertridža prozora za pregled i savijte sočivo nagore dok se ne oslobodi sa ivica kertridža prozora za pregled.

Promenite Patronu sjenki: Uklonite sklop držača filtera iz kućišta kacige (vidi Sliku 1). Zatim savijte gornji kraj držača filtera da biste omogućili da se uložak filtera ukloni iz okvira. Ucrtaite novu filter patronu u okvir (vidi Sliku 2). Uverite se da je patrona filtera pravilno umetnuta u držač filtera kao što je prikazano i instalirajte sklop držača filtera u školjku kacige.

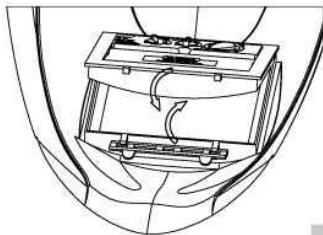


Fig.1

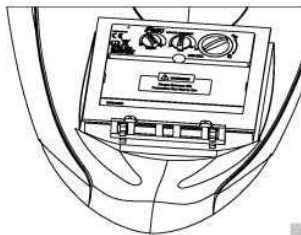


Fig.2

4. PODEŠAVANJE POKRIVALA ZA GLAVU (4 DELA)

4-1. Gornji deo pokrivala za glavu (vidi podešavanje "W" na slici 4)

Podešavanje pokrivala za glavu za odgovarajuću dubinu na glavi kako bi se osigurala tačna ravnoteža i stabilnost.

4-2. Zategnutost pokrivala za glavu (Pogledajte podešavanje "I" na slici 4)

Pritiskom na dugme za podešavanje koje se nalazi na stražnjoj strani pokrivala za glavu i okrenite levo desno do željene čvrstoće.

4-3. Podešavanje rastojanja (Pogledajte podešavanje "Z" i "T" na Slici 4)

Podešavanje rastojanja između tace i sočiva tako što ćete olabaviti oba dugmeta za podešavanje i pritisnuti ka unutra da biste oslobodili otvore za podešavanje. Pomerite se napred ili nazad u željeni položaj i ponovo zategnite. (Obje strane moraju biti podjednako pozicionirane za pravilan vid.)

4-4. Podešavanje ugla (pogledajte podešavanje "X" na Slici 4)

Četiri igle na desnoj strani vrha pokrivala za glavu omogućavaju podešavanje nagiba kacige napred. Da biste podesili, olabavite desnu vanjsku dugmad za podešavanje zatezanja, a zatim podignite jezičak kontra ruke i pomerite ga u željeni položaj i ponovo zategnite dugme za podešavanje napetosti.

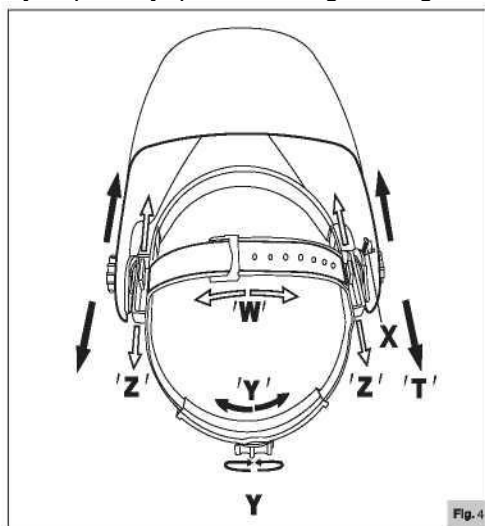


Fig. 4

5. AUTOMATSKE FUNKCIJE ZATAMNJIVANJA FILTERA

5.1 izbor režima

Za neke filtere mogu se izabrati načini rada: zavarivanje ili brušenje (str Slika 3).

Režim brušenja - Koristi se za brušenje metala. U ovom režimu funkcija sjenke je isključena. Sjenka je fiksirana u svjetlom stanju što omogućava jasan pogled na brušenje vara sa kacigom koja pruža zaštitu lica.

Režim brušenja je namjenjen za brušenje, a ne za zavarivanje. Prije ponovnog pokretanja zavarivanja, dugme treba vratiti u položaj "Zavarivanje".

Režim zavarivanja - Koristi se za većinu zavarivanja. U ovom režimu, funkcija sjenke je uključena. Kada optički detektuje luk zavarivanja, izaberite odgovarajući nivo nijanse, vreme kašnjenja i osjetljivosti po potrebi.

5.2. Izbor nivoa sjenke

Većina modela omogućava podešavanje nijanse od DIN 9-13. Neki odabrani modeli imaju dva raspona sjenki, tj. DIN5-8 i DIN9-13. Podešavanje "5-8/9-13 dugmeta za opseg" definiše opseg koji se koristi. (Pogledajte Sliku 5)

Izaberite propisani nivo boje koji vam je potreban u skladu sa procesom zavarivanja koji ćete koristiti (pogledajte "Tabelu izbora sjenke" paragraf 8)

5.3. Izbor vremena kašnjenja

Vreme kašnjenja će se razlikovati od tamnog do svjetlog vremena, može se podesiti na "MAKS" (1,0 sekunda) ili "MIN" (0,1 sekunda) korištenjem dugmeta za beskonačno biranje (Pogledajte Sliku 6)

"MAKS" (1,0 sekunda) Duže kašnjenje je za većinu primena zavarivanja, posebno za visoke amperaže (struje); "MIN" (0,1 sekunde) Kraće kašnjenje je za tačkasto zavarivanja.

Duže kašnjenje se također može koristiti za TIG (GTAW) zavarivanje kako bi se sprečilo otvaranje filtera kada je put svjetlosti do senzora privremeno blokiran rukom, bakljom itd.



Fig.5



Fig. 6



Fig. 7

5.4. Izbor osjetljivosti

Osjetljivosti se može podesiti na "HI" (visoka) ili "LO" (niska) korištenjem dugmeta za beskonačno biranje. (Pogledajte Sliku 7)

Kao jednostavno pravilo za daleko optimalne performanse, preporučljivo je da na početku podesite osjetljivosti na Visoku, a zatim da je postepeno smanjite, sve dok filter ne reaguje samo na treptanje svetla za zavarivanje i bez dosadnog lažnog okidanja usled uslova ambijentalnog osvetljenja (direktno sunce, intenzivno veštačko svjetlo, susedni lukovi zavarivača itd.).

"HI" (Visoka) - Većina zavarivanja na daljinu, ali posebno rad sa daleko niskom strujom zavarivanja.

"LO" (Niska) – Samo u određenim uslovima okolnog osvetljenja kako bi se izbeglo neželjeno okidanje.

5.5. Napajanje

Svi šlemovi za zavarivanje se napajaju baterijama i/ili solarnom energijom. Neki modeli su bez zamjenljivih baterija. Neki odabrani modeli moraju da zamjene Li-baterije kada lampica NISKA BATERIJA počne da treperi.

6. TEHNIČKA SPECIFIKACIJA



Model filtera	SACIT P850
Veličina filtera	110°90°9mm
Vidljivo područje	96°39mm
Optička klasa	1/1/1/2
Senzori luka	2 nezavisna
Stepen zatamnivanja	DIN 4/9-13
Funkcija brušenja	DA
Osjetljivosti	interna promenljiva
Vreme reakcije	<0,3ms
Kašnjenje	DIN 16
UV/IR zaštita	0.1 - 1.0s interna promenljiva
Napajanje	Solarne ćelije i zamjenljiva baterija
Indikator slabe baterije	DA
Radna temperatura	-10°C - +60°C
Garancija	2 godine
Prava boja	DA

7. OPŠTI PROBLEMI I RJEŠAVANJA

- Nepravilno zatamnj enje
Pokrivala za glavu su neravnomerno postavljena i postoji nejednaka udaljenost od očiju do sočiva filtera.
- Filter ne tamni i ne treperi
Sočivo prednjeg poklopca je zaprljano ili oštećeno (zamjenite sočivo poklopca); Senzori su zaprljani/blokirani ili je solarni panel blokirao (Očistite površinu senzora da biste bili sigurni da ne blokirate senzore ili solarni panel rukom ili drugom preprekom tokom zavarivanja); Osjetljivosti je podešena na nisku ili je vreme kašnjenja podešeno na kratko (Podesite na potreban nivo);
Uverite se da je odabrana odgovarajuća sjenka (bez režima brušenja).
- Zatamnj enje filtera bez udaranja
Osjetljivosti je podešena previsoko (podesite osjetljivosti na odgovarajuće vrednosti).
- Filter ostaje taman nakon završetka zavarivanja
Vreme kašnjenja je podešeno na dugo (Podesite vreme kašnjenja na potreban nivo)
- Spori odziv
Radna temperatura je preniska. Ne koristite na temperaturama ispod 10 °C (14 °F).
- Navlake za zavarivačke kacige
Pokrivala za glavu nisu pravilno podešena. (Ponovo podesite traku za glavu).

8. TABELA IZBORA SJENKE

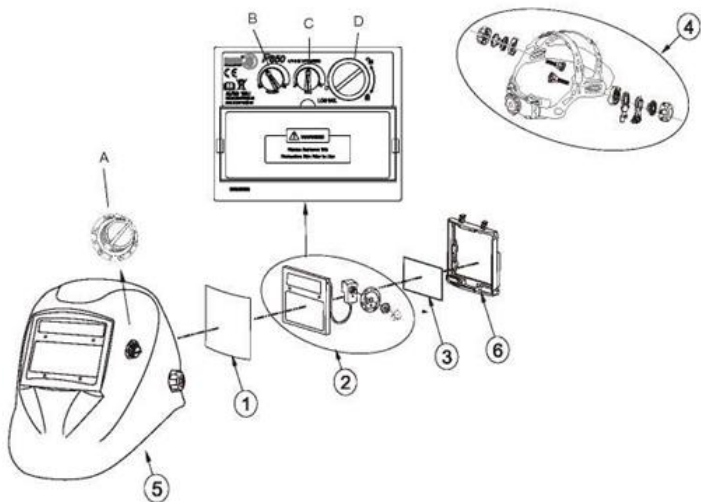
Preporučene skale su daleko različita zavarivanja.

Proces	Struja																								
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
Pokrivene elektrode	8								9	10			11	12		13			14						
MAG	8								9	10			11		12		13			14					
TIG	8								9	10			11		12		13			14					
MIG sa teškim metalima	9								10			11		12		13			14						
MIG sa lakim legurama									10			11		12		13			14						
Izrezivanje vazdušnim lukom									10			12		13			14			15					
Rezanje plazma mlazom									9	10	11	12		13											
Zavarivanje mikroplazmanim lukom	4	5	6		7	8		9	10		11	12		13											
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				

Napomena: Termin "teški metali" se odnosi na čelik, legirane čelik, bakar i njegove legure itd.



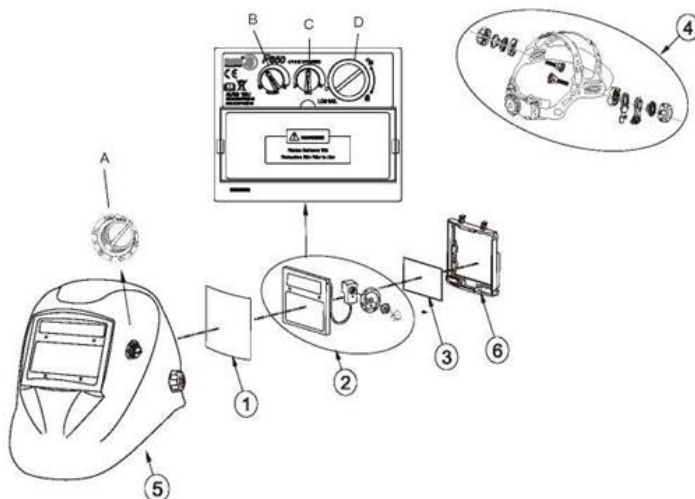
	IT	EN	FR	DE	ES	NL	DA
A	Manopola Regolazione Oscuramento	Variable shade control knob	Ajustment de l'obscurcissement	Einsellungsmög- lichkeit-Abdichtung	Configuración de sombra	Variabele schaderegeling knop	Variabel kontrollknop til skygge
B	Regolazione Sensibilità	Sensitivity knob	Ajustment de sensibilité	Einsellungsmög- lichkeit- Empfindlichkeit	Ajuste de la sensibilidad	Gevoeligheidsknop	Knap til følsomhed
C	Regolazione Ritardo	Dealy time knob	Ajustment du délai	Einsellungsmög- lichkeit-Offnungszeit	Configuración de temporizador	Vertragingstijd knop	Delay time knap
D	Batteria Lito Sostituibile	Li Batt change required	Batterie au lithium remplacable	Austauschbare Lithiumbatterie	Batería de litio reemplazable	Li Batterijwissel vereist	Li Batt-ændring påkrævet



	IT	EN	FR	DE	ES	NL	DA
1	Lente frontale	Outer protection lens	Protection	Frontscheib	Lente de protección exterior	Buitenste beschermingslens	Udvendig beskyttelseslinse
2	Filtro ADF	Cartridge/ADF	Filtre ADF	ADF-Kartusche	Filtro ADF	Patroon/ADF	Patron/ADF
3	Lente interna	Inner protection lens	Protection filtre	Vorstzscheibe innen	Lente de protección interior	Binnenste beschermingslens	Indvendig beskyttelseslinse
4	Crociera	Headgear	Serre-tete	Kopfgestell	Casco	Hoofddeksel	Hovedbeklædning
5	Elemento	Shell	Casque	Austauschbares gehaus	Pantallas	Schelp	Shell
6	Porta filtro	ADF Holder	Potre filtre ADF	ADF Halter	Soporte ADF	Houder van de ADF	ADF-holder

NO	SV	FI	EL	PL	Sk
A	Justeringsknapp för variabel skygge	Muuttuvan sävyn säätönuppi	Κουμπι ελέγχου μεταβλητής σκιάς	Pokrętko regulacji przyciemnienia	Ovládač nastavenia stmievania
B	Fälsomhetsknott	Känslighets knapp	Κουμπι ευαισθησίας	Pokrętko czułości	Gombik citlivosti
C	Forsinkelstidsknott	Ratt för tidsfördröjning	Κουμπι χρόνου καθυστέρησης	Pokrętko czasu reakcji	Gombik času oneskorenia
D	Li Batt-ändring krävs	Li Batt förändring krävs	Απαιτείται αλλαγή μπαταρίας Li	Wymagana wymiana baterii litowej	Je potrebné vymeniť lítiovú batériu

LV	BG	SR	BS
A	Rokturis aptumšojuma izmaiņas kontrolei	Променljivo копче за управление на сянката	Promenljivo dugme za kontrolu sjenke
B	Jūtības rokturis	Копче за чувствителност	Dugme za osjetljivost
C	Aizkaves laika rokturis	Ръкохватка за време на работа	Dugme za vreme kašnjenja
D	Nepieciešama litiā baterijas nomaiņa	Изисква се промяна на Li Batt	Potrebna je promena Li baterije



NO	SV	FI	EL	PL	Sk
1	Ytre beskyttelseslinse	Ulkoinen suojalinssi	Εξωτερικός προστατευτικός φακός	Zewnętrzna soczewka ochronna	Vonkajšia ochranná šošovka
2	Patron/ADF	Kasetti/ADF	Φαθίγιο/ADF	Wkład/ADF	Náplň/ADF
3	Innvendig beskyttelseslinse	Invändig skyddslins	Εσωτερικός προστατευτικός φακός	Wewnętrzna soczewka ochronna	Vnútroššia ochranná šošovka
4	Hodeplagg	Huvudbonad	Ράβηνη	Kάλυμμα κεφαλής	Čelenka
5	Skall	Shell	Κυρί	Obudow	Plášť
6	ADF Holder	ADF-hållare	ADF-pidike	Uchwyt filtra	Držiak ADF

LV	BG	SR	BS
1	Ārējais aizsargekrāns	Външна защитна леща	Spoljna zaštitna sočiva
2	ADF kasetne	Касета/ADF	Patrona/ADF
3	Iekšējais aizsargekrāns	Вътрешна защитна леща	Unutrašnja zaštitna sočiva
4	Galvassega	Шапка за глава	Pokrivala za glavu
5	Korpuss	Мидя	Školjka
6	ADF turētājs	Държач на ADF	ADF držač



Trafimet Group Spa
Via del Lavoro, 8
36020 Castegnero
Vicenza, Italy
Ph. +39 0444739900
info@trafimet.com

Trafimet Schweißstechnik GmbH
Bismarckstraße 9
36251 Bad Hersfeld
Deutschland
Ph. +49 6621 510960
info@trafimet.de

Trafimet Kaynak Sistemleri A.Ş.
İkitelli O.S.B. Heskop H Blok
Sinpaş İş Modern Ticaret Merkezi
Kat.3 No.66 Başakşehir 34490
İstanbul, Türkiye
Ph. +90 212 8091700
info@trafimet.com.tr